



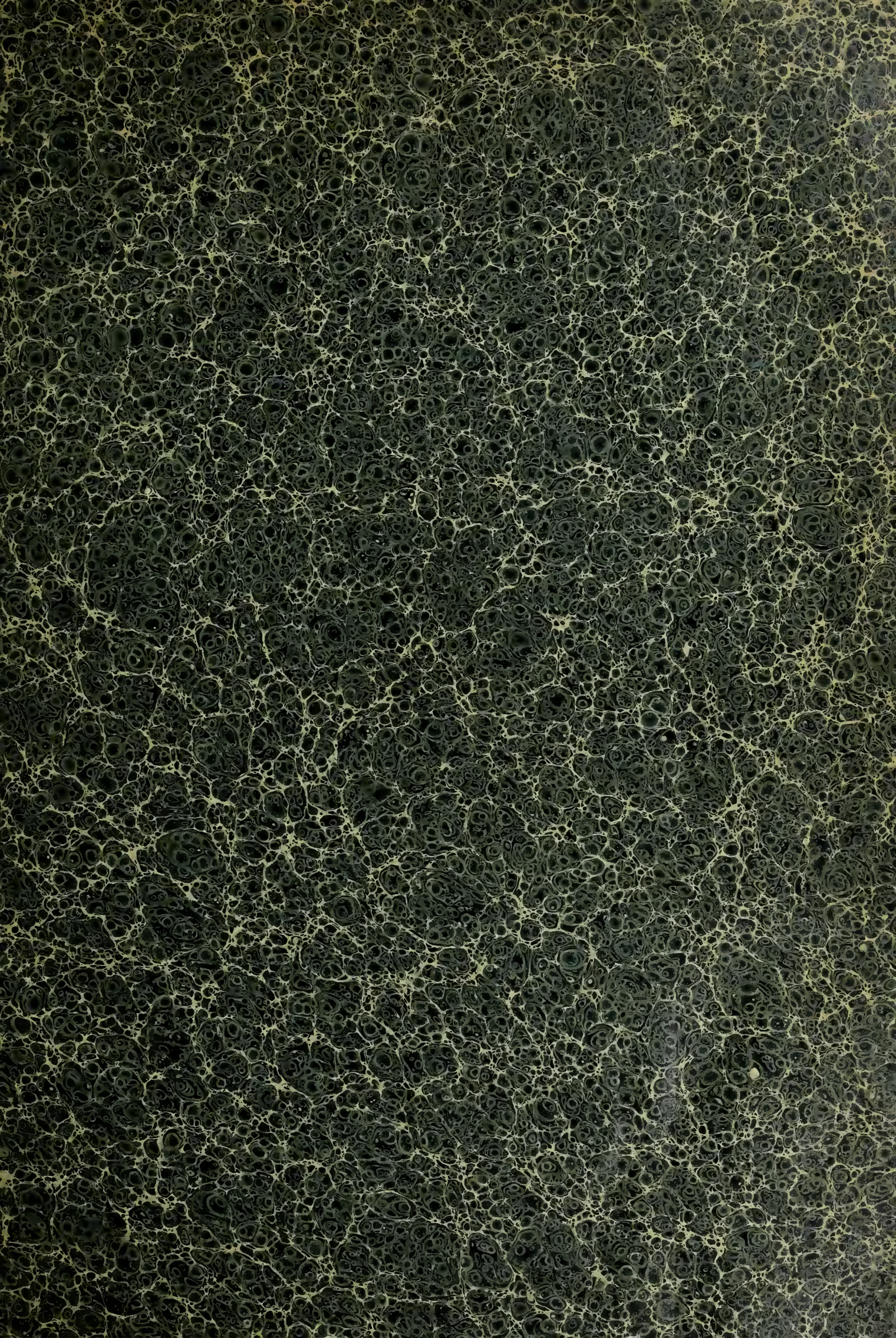




THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.  
THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.

★M 274.25

















Digitized by the Internet Archive  
in 2014

<https://archive.org/details/lesecretoperaen100soli>



Propriété de l'Éditeur d'après le Décret du 19 Juillet 1793.

# LE SECRET

Opéra en un Acte  
Paroles d'Hoffman  
Mises en Musique

## PAR SOLIÉ

*Représenté pour la première fois au Théâtre Italien  
Le premier Floreal An 4. (20 Avril 1796 vieux Stile)*

Prix 24.<sup>l</sup>

A PARIS

*Chez Leblanc M.<sup>d</sup> de Musique Peristyle du Théâtre Italien Rue Favart N.<sup>o</sup> 461.*

*Fait des Envois dans les Départemens et chez l'Etranger.*

De l'Imprimerie de Dosseville.

Les Exemplaires ont été déposés à la Bibliothèque Nationale.

Gravé par VAN NISSEN

*Leblanc*



7 m. 274. 25

Allen St, 15 m.

Aug 14, 1894

John A. Allen



PERSONNAGES.

DUPUIS, Le C<sup>en</sup> SOLIÉ.

CÉCILE, femme de Dupuis,      La C<sup>ne</sup> LEFEVRE dite DUGAZON.

VALÈRE, ami de Dupuis,                      Le C.<sup>en</sup> MARTIN.

ANGÉLIQUE, amante de Valère,      La C<sup>ne</sup> SÉRIGNY.

THOMAS, valet de Dupuis,                      Le C<sup>en</sup> DOZAINVILLE.

UN PORTE-FAIX,                      Le C<sup>en</sup> CORALY.

La Scène se passe dans la Maison et dans la chambre de Dupuis. Dans le fond de cette chambre se trouve une petite retraite cachée, dans la quelle on entre par un pan de boiserie à coulisse, dont Dupuis seul a le secret.



Presto. OUVERTURE.

VIOLINO 1°.

VIOLINO 2°.

ALTO.

FLUTE Traversiere.

OBOI.

CORNI.

FAGOTTI.

BASSO.

Musical score for the first system of the Overture. The tempo is Presto. The key signature has one flat. The Flute Traversiere part includes a 'Col 1° Violino.' instruction. The score shows the first measures for Violino 1°, Violino 2°, Alto, Flute Traversiere, Oboi, Corni, Fagotti, and Basso. Dynamics include F (Forte) and P (Piano).

Musical score for the second system of the Overture. The tempo is Presto. The key signature has one flat. The Flute Traversiere part includes a 'Col 1° Violino.' instruction. The score shows the second measures for Violino 1°, Violino 2°, Alto, Flute Traversiere, Oboi, Corni, Fagotti, and Basso. Dynamics include P (Piano), a cres (crescendo), FF (Fortissimo), and F (Forte).



unissons.

Col Basso.

A page of musical notation for a piano piece. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The top system consists of a treble staff and a bass staff. The second system has a treble staff with a double bar line and a repeat sign, and a bass staff with a double bar line and a repeat sign. The third system has a treble staff with a double bar line and a repeat sign, and a bass staff with a double bar line and a repeat sign. The fourth system has a treble staff with a double bar line and a repeat sign, and a bass staff with a double bar line and a repeat sign. The fifth system has a treble staff with a double bar line and a repeat sign, and a bass staff with a double bar line and a repeat sign. The notation includes various musical notes, rests, and repeat signs. The paper is aged and yellowed, with some visible wear and tear.



First system of musical notation, measures 1-8. The score includes staves for Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses. The first violin part is marked *Col 1º Violino.* and features dynamic markings *p* and *>*. The double bass part also has a *p* marking at the end of the system.

Second system of musical notation, measures 9-16. The first violin part is marked *Col 1º Violino.* and includes dynamic markings *a Cres.*, *smorzando.*, and *p*. The double bass part also includes a *smorzando.* marking. The system concludes with a *p* marking in the first violin part.



First system of a musical score, measures 1-8. The score is written for a large ensemble. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, marked with a 'P' (Piano). The third staff is a bass clef with a key signature of one flat, also marked with a 'P'. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, marked 'Col Violino I.º 8.<sup>a</sup> supra.' and contains double bar lines. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, marked 'I.º Col Flauto.' and contains double bar lines. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat.

P

Col Violino I.º 8.<sup>a</sup> supra.

I.º Col Flauto.

Second system of a musical score, measures 9-16. The score continues from the first system. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, marked 'Col Basso.' and contains double bar lines. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, contains double bar lines. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, marked 'Col Violini 8.<sup>a</sup> supra.' and contains double bar lines. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat.

Col Basso.

Col Violini 8.<sup>a</sup> supra.



This musical score page contains the following parts and markings:

- Violins I and II:** The top two staves. Violin I has dynamic markings *FF P* and *mezzo voce.* at the end. Violin II has dynamic markings *FF P*.
- Woodwinds:** The next four staves (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) contain double bar lines, indicating they are silent during this passage.
- String Ensemble:** The next four staves (Violins, Violas, Cellos, Double Basses). The Violins and Violas have dynamic markings *FF P*. The Cellos and Double Basses have dynamic markings *FF P*.
- Voice Soloists:** The next four staves are for the vocal soloists:
  - I. VIOLON.** (Soprano)
  - 2. VIOLON.** (Alto)
  - ALTO.** (Tenor)
  - BASSO.** (Bass)
- Chorus:** The bottom four staves are for the chorus, with the instruction **Col Basso.** (With the Bass).



Musical score for orchestra and voice. The score is written on ten staves. The top staff is for the voice, with lyrics in Italian. The other staves are for the orchestra, including strings, woodwinds, and brass. The music is in 4/4 time and features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings like "FF" and "F".

This musical score is for the song "The Rose Tree" from the opera "The Mikado". It is a full orchestral score for the first system, spanning 8 measures. The score is written for a large orchestra, including strings, woodwinds, brass, and percussion. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 2/4. The score is arranged in a standard orchestral format with staves for strings, woodwinds, brass, and percussion. The first staff is for the Violins I, the second for Violins II, the third for Violas, the fourth for Cellos and Double Basses, the fifth for Flutes, the sixth for Oboes, the seventh for Clarinets, the eighth for Bassoons, the ninth for Horns, the tenth for Trumpets, the eleventh for Trombones, the twelfth for Tuba, and the thirteenth for Percussion. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (e.g., *ff*), and articulation marks. The music is in a 2/4 time signature and features a key signature of one flat. The score is arranged in a standard orchestral format with staves for strings, woodwinds, brass, and percussion. The first staff is for the Violins I, the second for Violins II, the third for Violas, the fourth for Cellos and Double Basses, the fifth for Flutes, the sixth for Oboes, the seventh for Clarinets, the eighth for Bassoons, the ninth for Horns, the tenth for Trumpets, the eleventh for Trombones, the twelfth for Tuba, and the thirteenth for Percussion. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (e.g., *ff*), and articulation marks.



This page of a musical score, page 8, contains two systems of staves. The first system consists of nine staves, and the second system consists of eight staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics **FF** (Fortissimo) are prominently displayed on several staves in both systems. Instrument markings include **Col Basson** and **Col Oboe 1<sup>re</sup>**. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 2/4. The notation is dense, with many notes and rests, indicating a complex musical piece.



1<sup>re</sup> VIOLON.  
pp unis.  
2<sup>d</sup> VIOLON.  
pp  
ALTO.  
FLAUTO.  
OBOI.  
BASSO.

Oboe 1<sup>o</sup> Solo

1<sup>o</sup> Solo





The first system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef and contains a series of eighth-note patterns, some with slurs and accents. The second staff is in bass clef and contains a series of quarter notes. The third staff is in treble clef and contains a series of quarter notes, some with slurs and accents. The fourth staff is in treble clef and contains a series of quarter notes, some with slurs and accents. The fifth staff is in bass clef and contains a series of quarter notes.



The second system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef and contains a series of eighth-note patterns, some with slurs and accents. The second staff is in bass clef and contains a series of quarter notes. The third staff is in treble clef and contains a series of quarter notes, some with slurs and accents. The fourth staff is in treble clef and contains a series of quarter notes, some with slurs and accents. The fifth staff is in bass clef and contains a series of quarter notes.



The third system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef and contains a series of eighth-note patterns, some with slurs and accents. The second staff is in bass clef and contains a series of quarter notes. The third staff is in treble clef and contains a series of quarter notes, some with slurs and accents. The fourth staff is in treble clef and contains a series of quarter notes, some with slurs and accents. The fifth staff is in bass clef and contains a series of quarter notes.



Col Basso.

The first system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat), containing a series of eighth-note runs. The second staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing whole notes and rests. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing chords and eighth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and rests. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and rests. The text "Col Basso." is written above the second staff in the fourth measure.

The second system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing eighth-note runs. The second staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing whole notes and rests. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing chords and eighth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and rests. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and rests.


a cres.

The third system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing eighth-note runs. The second staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing whole notes and rests. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing chords and eighth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and rests. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and rests. The text "a cres." is written above the top staff in the fifth measure.



This page of a musical score, numbered 12, contains two systems of staves. The first system consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, the middle three are in bass clef, and the bottom staff is in bass clef. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *FF* (fortissimo), *P* (piano), and *Col 1<sup>o</sup> Violino.* The second system also consists of seven staves, with the top two in treble clef and the bottom five in bass clef. This system includes dynamic markings like *a cres.* (crescendo), *P* (piano), and *F* (forte). The notation is dense, with many notes and rests, and includes various musical symbols like slurs, ties, and accidentals.





First system of a musical score. It consists of seven staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some with accents. The second staff has a treble clef and contains a series of chords, each marked with a fermata and the letter 'F'. The third staff has a bass clef and also contains a series of chords marked with 'F'. The fourth staff has a treble clef and contains a series of chords marked with 'F'. The fifth staff has a treble clef and contains a series of chords marked with 'F'. The sixth staff has a bass clef and contains a series of chords marked with 'F'. The seventh staff has a bass clef and contains a series of chords marked with 'F'. The system ends with the instruction 'unis.' and a double bar line.

unis.



Second system of a musical score. It consists of seven staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff has a treble clef and contains a series of chords marked with a double bar line. The third staff has a bass clef and contains a series of chords marked with a double bar line. The fourth staff has a treble clef and contains a series of chords marked with a double bar line. The fifth staff has a treble clef and contains a series of chords marked with a double bar line. The sixth staff has a bass clef and contains a series of chords marked with a double bar line. The seventh staff has a bass clef and contains a series of chords marked with a double bar line. The system ends with a double bar line.



First system of a musical score, page 14. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P' (piano). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a whole rest. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a whole rest. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P'. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P'. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P'. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P'.



Second system of a musical score, page 14. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P'. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P'. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P'. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a whole rest, with the instruction 'Col Violino 1.<sup>o</sup> 8.<sup>a</sup> supra.' written above it. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a whole rest, with the instruction '1.<sup>o</sup> Col Violino 1.<sup>o</sup>' written above it. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P'. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a measure marked 'P'.



Col Basso.

Col Violini.

This system contains measures 1 through 6 of the musical score. It features a double bass staff (Col Basso) and a violin staff (Col Violini), both of which are marked with double bar lines (//) across all measures, indicating they are silent. The upper staves contain complex melodic and harmonic passages with various note values, rests, and articulation marks.

Col Violino I.<sup>o</sup> 8.<sup>a</sup> supra.

FF P

FF P

F P

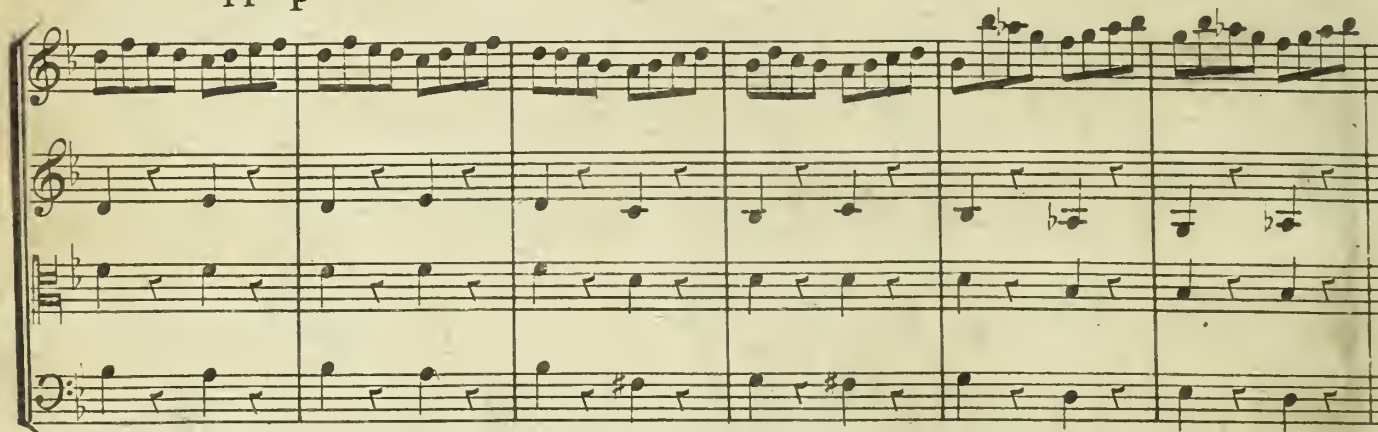
F P

F P

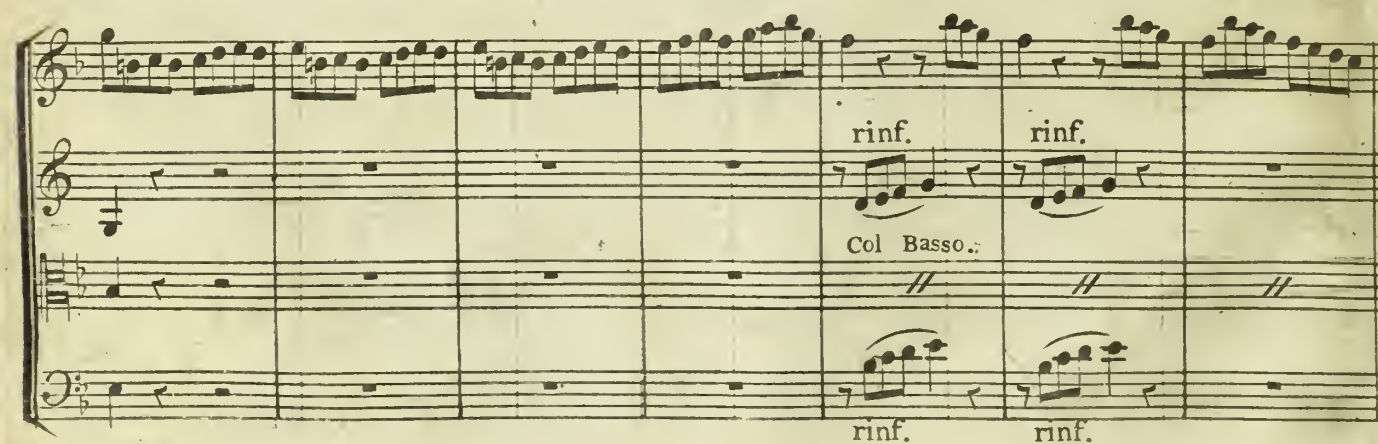
This system contains measures 7 through 12. It introduces the first violin (Col Violino I.<sup>o</sup> 8.<sup>a</sup> supra.) and continues the double bass (Col Basso) and violin (Col Violini) parts with double bar lines. Measures 7-11 show the first violin playing a sustained chord. In measure 12, dynamic markings are present: **FF** (fortissimo) and **P** (piano) for the first violin, and **F** (forte) and **P** (piano) for the double bass and violin parts.



First system of a musical score. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line with the instruction "mezzo voce." written above it. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth and fifth staves are also piano accompaniment, with the instruction "FF P" written below the fifth staff. The sixth and seventh staves are piano accompaniment. The system ends with a double bar line.



Second system of the musical score. It consists of four staves. The top staff is a vocal line. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff is a bass line. The system ends with a double bar line.



Third system of the musical score. It consists of four staves. The top staff is a vocal line. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff is a bass line. The system ends with a double bar line. The instruction "rinf." is written above the second staff, and "Col Basso." is written below the third staff.



This page of musical notation, numbered 17, contains two systems of staves. The top system consists of six staves, and the bottom system consists of seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like "FF" and "Col Basso".

The top system features a complex arrangement of notes and rests across six staves. The first staff has a series of eighth notes. The second staff has a series of quarter notes. The third staff has a series of quarter notes. The fourth staff has a series of quarter notes. The fifth staff has a series of quarter notes. The sixth staff has a series of quarter notes. The dynamic marking "FF" appears on the fourth staff. The text "Col Basso" appears on the fifth staff.

The bottom system features a complex arrangement of notes and rests across seven staves. The first staff has a series of eighth notes. The second staff has a series of quarter notes. The third staff has a series of quarter notes. The fourth staff has a series of quarter notes. The fifth staff has a series of quarter notes. The sixth staff has a series of quarter notes. The seventh staff has a series of quarter notes. The dynamic marking "FF" appears on the fourth staff. The text "Col Basso" appears on the fifth staff.

This page contains a musical score for page 18, featuring multiple staves with musical notation, dynamics (FF), and section labels (Col Violino I, Col Violini, Col Basso).

The score is organized into two systems of staves. The first system includes staves for Violino I, Violini, and Basso. The second system includes staves for Basso and other instruments.

Key musical elements and markings include:

- Violino I:** The first staff in the first system, marked **FF** (Fortissimo).
- Violini:** The second staff in the first system, marked **FF** (Fortissimo).
- Basso:** The third staff in the first system, marked **FF** (Fortissimo).
- Col Violino I:** The label for the first staff in the second system.
- Col Violini:** The label for the second staff in the second system.
- Col Basso:** The label for the third staff in the second system.
- FF (Fortissimo):** A dynamic marking appearing frequently throughout the score, indicating a loud volume.
- Rehearsal Marks:** Indicated by double bar lines (//) across various staves.
- Accents:** Marked with a greater-than sign (>) above notes in the Violino I and Violini staves.
- Articulation:** Marked with a wedge symbol (>) below notes in the Violino I and Violini staves.
- Trills:** Indicated by a trill symbol (tr) above notes in the Violino I and Violini staves.
- Slurs:** Used to group notes in the Violino I and Violini staves.
- Phrasing Slurs:** Used to group measures in the Violino I and Violini staves.
- Rehearsal Marks:** Indicated by double bar lines (//) across various staves.
- Accents:** Marked with a greater-than sign (>) above notes in the Violino I and Violini staves.
- Articulation:** Marked with a wedge symbol (>) below notes in the Violino I and Violini staves.
- Trills:** Indicated by a trill symbol (tr) above notes in the Violino I and Violini staves.
- Slurs:** Used to group notes in the Violino I and Violini staves.
- Phrasing Slurs:** Used to group measures in the Violino I and Violini staves.





First system of musical notation, consisting of eight staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (e.g.,  $\text{ff}$ ).



Second system of musical notation, consisting of eight staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (e.g.,  $\text{ff}$ ). The system concludes with a double bar line.

## SCENE PREMIERE

VALERE, seul, sort de sa  
retraite avec crainte et précaution.

Dupuis ne revient pas. Lui seul peut me  
donner des nouvelles; lui seul a le secrèt  
de ma retraite, Qu'il est affreux d'être ré-  
duit à se cacher.

## AIR N° I.

*Agitato.*

VIOLINO 1.  
F P

VIOLINO 2.  
F P

ALTO.  
F P

OBOI.  
F P

CORNI in D.  
F P

FAGOTTI.  
F P

VALERE.  
Quel effroi! grand dieu grand dieu quelle gê-ne!

BASSO.  
*Agitato.* F P



tout me tourmente me tourmente en ce sé jour; j'espere, je crains je

crains tour à tour, j'espere, et je crains tour à tour, je crains tour à tour,

Col Basso.

mais l'es- poir ne me luit qu'à peine, oui l'es- poir ne me

Detailed description: This system contains the first six measures of a musical piece. It features a vocal line (soprano and alto) and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with eighth-note patterns and a right hand with chords and single notes. The lyrics are written below the vocal line.

F unis.

luit qu'à peine, et la crainte dans mon cœur dans mon cœur redouble chaque jour, et la

Detailed description: This system contains the next six measures of the musical piece. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano part features a prominent bass line with eighth-note patterns and chords marked with 'F'. The lyrics continue below the vocal line.



P  
 P  
 // // // // //  
 crainte en mon cœur la crainte en mon cœur redou- ble

poco F P  
 poco F P  
 // // // // //  
 cha- que jour, mais l'es- poir ne me luit qu'à peine,

oui l'es-poir ne me luit qu'à peine, et la crainte dans mon cœur dans mon

cœur redouble chaque jour, oui la crainte en mon cœur la crainte en mon cœur redou...



a cres.

a cres.

a cres.

a cres.

a cres.

ble cha... que jour, la crainte en mon cœur re

a cres.

-- double chaque jour, la crainte en mon cœur redouble chaque jour, la crainte en mon cœur re

...dou...ble cha...que jour. O trouble affreux qui me dé-

The first system of the musical score consists of five measures. The top staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with a 'p' (piano) dynamic. The second staff contains a similar melodic line, also marked 'p'. The third staff shows a bass line with eighth notes. The fourth and fifth staves are empty. The lyrics are written below the third staff.

...vo...re! o trouble affreux qui me dé-vo-re! hé...las quand

The second system of the musical score consists of five measures. The top staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff continues the melodic line with eighth notes. The third staff continues the bass line with eighth notes. The fourth and fifth staves are empty. The lyrics are written below the third staff.



je devrois cher cher cher... cher ce que je

This system contains the first five measures of the piece. The vocal line (soprano) is in G major, marked with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays a continuous eighth-note pattern in the treble clef, and the left hand plays a continuous eighth-note pattern in the bass clef. The lyrics are written below the vocal line, with hyphens indicating syllables that span across measures.

perds, cher... cher ce que j'a... do... re,

This system contains the next five measures of the piece. The musical notation continues from the first system, with the vocal line and piano accompaniment maintaining their respective parts. The lyrics continue below the vocal line, with hyphens indicating syllables that span across measures.

rinf. rinf. rinf. rinf. rinf.

rf. rf. rf. rf.

je suis ré... duit à me ca\_ cher, je suis ré.

rinf. rinf. rinf. rinf. rinf.

rf. rf. rf.

... duit à me ca\_ cher ré... duit

rf. rf. rf. rf. rf.



I<sup>r</sup>. Mouvement.

Suivez la voix. *p* *F* *p* *F* *p*

Suivez la voix.

Suivez la voix.

*ad Lib.* I<sup>r</sup>. Mouvement.

à me ca cher. O tourment! ô douleur ô douleur extrême!

*F* *p* *F* *p* *F* *p*

tout tout me trouble dans ce sé jour j'espère, je crains je

crains tour à tour, j'espere, et je crains tour à tour, je crains tour à

This system contains the first six staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. It includes dynamic markings *F*, *P*, and *FF*. The second staff is also a treble clef. The third staff is a bass clef. The fourth and fifth staves are grand staves (treble and bass clefs). The sixth staff is a bass clef. The lyrics are written below the sixth staff.

tour, je crains tour à tour, mais je tremble

This system contains the next six staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. It includes dynamic markings *P* and *FF*. The second staff is also a treble clef. The third staff is a bass clef. The fourth and fifth staves are grand staves (treble and bass clefs). The sixth staff is a bass clef. The lyrics are written below the sixth staff.



Col Basso.

pour ce que j'aime, oui je tremble pour ce que j'ai...me, o tour-

**FF** *smorz.*

**FF** **FF**

ment! ô douleur extrême! ô douleur extrême! o tourment! ô douleur ex--

---trême! faut il perdre tout ce que j'aime? faut il

PP

p

unis. FF FF FF FF

Col Basso. // // // //

predre tout ce que j'aime? ah! l'effroi dans mon cœur dans mon cœur re----

FF FF FF FF



...double chaque jour, et l'ef froi dans mon cœur dans mon cœur redou

ble cha...que jour, ah! l'ef froi dans mon

First system of a musical score, measures 1-6. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The right-hand melody is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The left-hand accompaniment is in a bass clef. The voice part is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics "cœur dans mon cœur redou..." are written below the voice staff. The piano part features a complex, rhythmic melody in the right hand and a more straightforward accompaniment in the left hand. The voice part has a melodic line with some grace notes.

cœur dans mon cœur redou...

Second system of a musical score, measures 7-12. The score continues from the first system. The piano part features a complex, rhythmic melody in the right hand and a more straightforward accompaniment in the left hand. The voice part has a melodic line with some grace notes. The lyrics "ble cha...que jour l'effroi dans mon cœur redouble chaque jour, l'effroi dans mon" are written below the voice staff. The piano part includes a section marked "Col Basso." in measure 8, which is a double bass line. The score ends with a double bar line in measure 12.

ble cha...que jour l'effroi dans mon cœur redouble chaque jour, l'effroi dans mon



cœur redouble chaque jour, l'effroi dans mon cœur re... dou... ble cha... que

jour.

J'entends du bruit.... On vient.... Fuyons.

Il rentre et ferme la coulisse.

## SCENE II<sup>e</sup>

CÉCILE, seul.

J'ai cru entendre quelqu'un.... ce n'est rien. Je suis seule. Oh! oui, je suis seule. Mon mari ne revient pas. Tous les jours il me quitte; et quand il rentre, c'est pour s'enfermer dans cette chambre, où je ne puis plus pénétrer. Où est-il allé? ah! sans doute chez des personnes que les maris ne nomment point. Il faut avouer qu'ils ont un beau privilège! mais les pauvres femmes, il ne leur est pas même permis de se plaindre..

AIR N<sup>o</sup> 2.

*Allegretto.*

VIOLINO 1<sup>o</sup>. Mezzo voce.

VIOLINO 2<sup>o</sup>. Mezzo voce.

ALTO. Mezzo voce.

CÉCILE.

BASSO. *Allegretto. Mezzo voce.*

*p*

*p*

Qu'on soit ja...

*p*

louse dans sa jeunesse, ce mal sied bien à deux a mans: tout est plai...



sir dans leur i-vres-se, leurs chagrins mē-me sont char-mans, leurs chagrins

même sont char-mans, mais hé las! quand on est é-pouse, quand on est é-

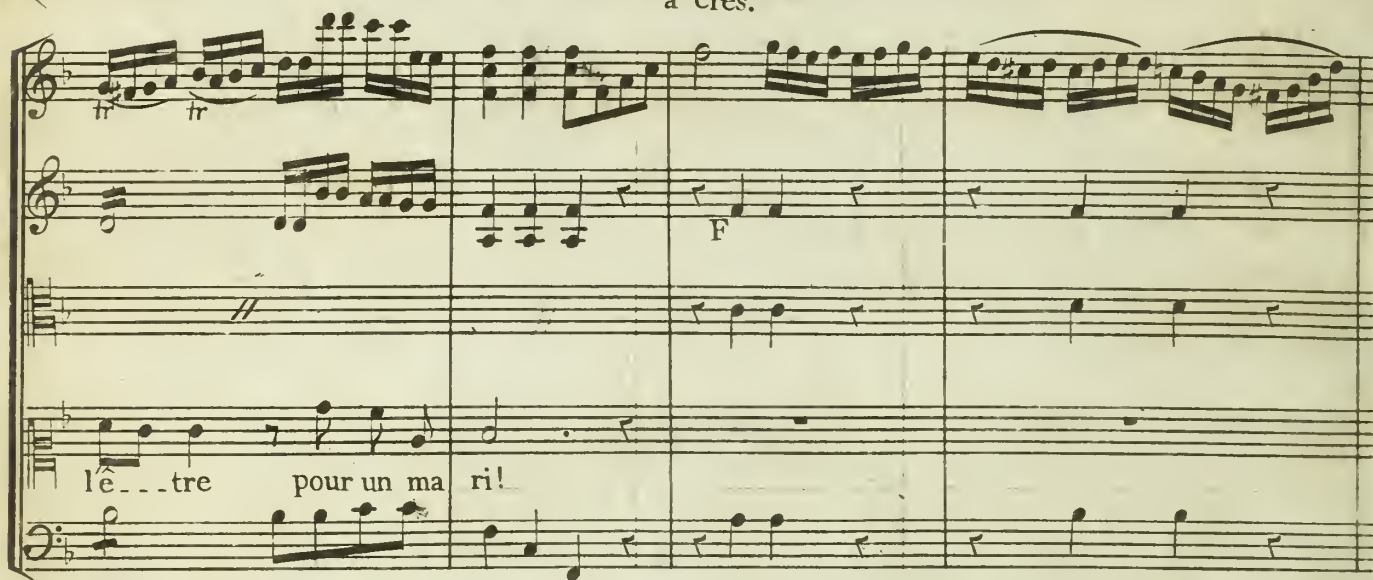
pouse, et depuis long tems dieu mer-ci qu'il et cru el d'être ja-lou-se et de



First system of a musical score. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The vocal line includes dynamic markings *F*, *P*, *a cres.*, and *FF*. The piano part has a double bar line in the second measure. The lyrics are: "l'ê...tre pour un ma ri! et de l'ê...tre pour un ma ri! et de".

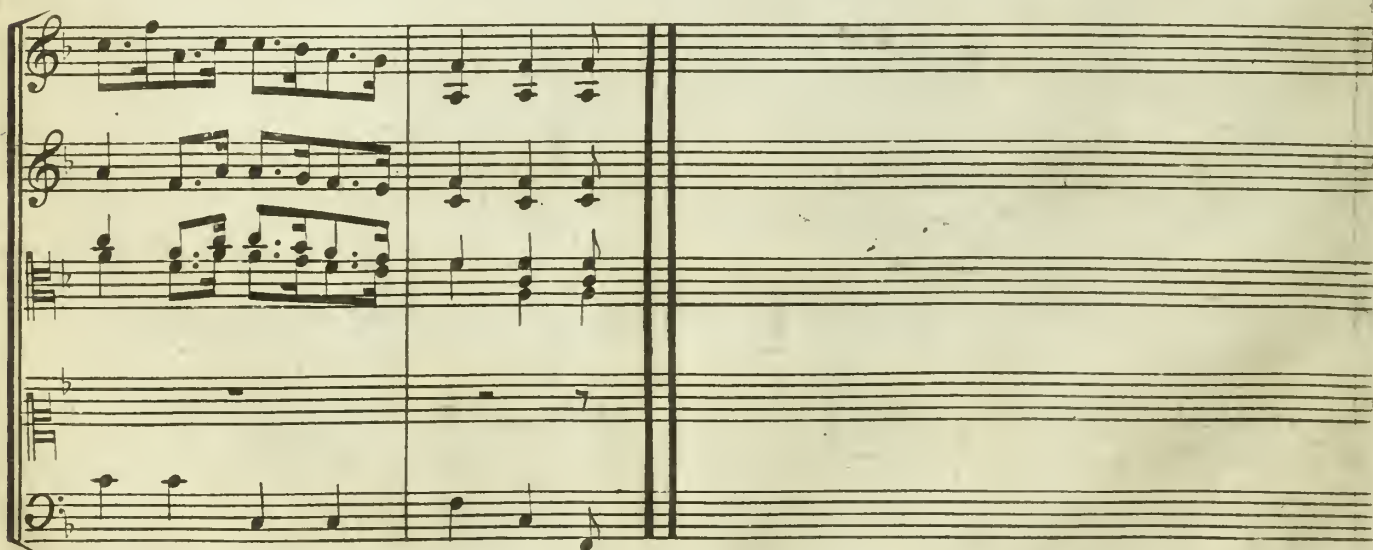
l'ê...tre pour un ma ri! et de l'ê...tre pour un ma ri! et de

*a Cres.*



Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has a dynamic marking *F*. The piano part has a double bar line in the second measure. The lyrics are: "l'ê...tre pour un ma ri!".

l'ê...tre pour un ma ri!



Third system of the musical score. It shows the continuation of the vocal and piano parts. The piano part has a double bar line in the second measure. The lyrics are: "l'ê...tre pour un ma ri!".

l'ê...tre pour un ma ri!



2<sup>e</sup>. COUPLET.

Pour lui l'hymen est une chaîne, jadis, hé-las! c'étoit un  
 jeu; il ne me dit plus qu'avec peine un mot qui lui coûtoit si peu! un  
 mot qui lui coûtoit si peu! sans médire, plus d'une é-pouse plus d'une é-  
 -pouse s'en vengeroit bien, dieu mer-ci! mais je suis fidele et ja-lou-  
 -se; c'est trop d'honneur pour un mari, c'est trop d'honneur pour un mari, c'est trop d'hon-  
 -neur pour un ma-ri.

3<sup>e</sup>. COUPLET.

Il ne vient pas. où peut-il être? il ne sent pas tout mon en-  
 -nui. il cherche une femme peut-être, quand la sienne l'attend chez lui. quand la  
 sienne l'attend chez lui. ah! mon dieu! quand on est ja-louse, quand on est ja-  
 -louse, et qu'on aime bien dieu mer-ci! qu'il est cru-el pour une é-... pou-  
 -se d'attendre toujours un mari, d'attendre toujours un mari, d'at-  
 -tendre toujours un ma-ri!

SCENE III.  
CÉCILE, THOMAS.

THOMAS.

Madame, me voilà revenu.

CÉCILE.

Où est ton Maître?

THOMAS.

Je n'en sais rien, Madame.

CÉCILE.

Tu l'as suivi.

THOMAS.

Oui, dans la rue.

CÉCILE.

Où est-il entré?

THOMAS.

Dans une maison.

CÉCILE.

Dans quelle maison?

THOMAS.

Je n'en sais rien, Madame.

CÉCILE.

Vous me trompez.

THOMAS.

Non, Madame.

CÉCILE.

Y a-t-il des femmes dans cette maison?

THOMAS.

Il y en a par-tout, Madame.

CÉCILE.

C'est donc chez une femme que ton maître est allé.

THOMAS.

Cela se peut bien, Madame.

CÉCILE.

Tu le sais donc? tu me trompes; tu fais comme ton maître, tu le sers à me tromper.

THOMAS.

Je n'ai pas parlé de cela, Madame.

CÉCILE.

Imbécile!

THOMAS.

Cela se peut bien, Madame.

CÉCILE.

M. Thomas vous m'avez l'air d'un niais rusé.

THOMAS.

Madame me flatte.

CÉCILE.

Je vous crois assez d'esprit pour savoir faire la bête.

THOMAS.

Cela ce peut bien, Madame; il y a tant de bêtes qui font de l'esprit!

CÉCILE.

C'est cela, c'est cela; mais voyons: pourquoi pendant trois jours cette chambre a-t-elle été fermée?

THOMAS.

Je n'en sais rien, Madame.

CÉCILE.

On y travailloit, on y a fait quelque opération mystérieuse.

THOMAS.

Je l'ai cru comme vous, mais en y rentant j'ai trouvé tout à sa place.

CÉCILE.

Vous n'avez rien su?

THOMAS.

Monsieur ne me dit rien.

CÉCILE.

Ni à moi, c'est ce qui me désole; il me traite comme un de ses domestiques.

THOMAS.

Et moi comme une femme, car il ne me fait pas la plus petite confidence.

CÉCILE.

Le sot! Mais est-il entré quelqu'un ici?

THOMAS.

Oui, Madame; hier un homme est entré avec Monsieur mais il n'est point sorti.

CÉCILE.

Il est entré, et il n'est point sorti?

THOMAS.

J'en suis sur, j'étois à la porte.

CÉCILE.

Quel conte! Mais étoit-ce bien un homme?

THOMAS.

Ah! je n'ai pas examiné la chose.

CÉCILE. Vivement.

C'étoit une femme déguisée.



THOMAS.

Cela ce peut bien, Madame.

CÉCILE.

Mais qu'est-elle devenue?

THOMAS.

Tenez, Madame, je crois que ce n'étoit ni un homme, ni une femme.

CÉCILE.

Qu'est-ce donc?

THOMAS.

Ma foi! je crois que c'étoit le diable, car je ne comprends plus rien à tout ce qui se fait ici.

DUO N<sup>o</sup> 3.

Allegro. *rinf.* *rf.* *rf.* *rf.*

VIOLINO 1<sup>o</sup>

VIOLINO 2<sup>o</sup> *unis.*

ALTO. *pp*

FLAUTO Solo.

OBOI. *pp*

CORNI. *pp*

FAGOTTO 1<sup>o</sup> *pp*

FAGOTTO 2<sup>o</sup> *pp*

CÉCILE. Tout cela me confond.

THOMAS.

BASSE. *p*

CONTRE-BASSE. *p*

Allegro.

The musical score consists of ten staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), marked with *rf.* (ritardando) at the beginning of each measure. The second staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing rests and double bar lines. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing chords and eighth notes. The fourth staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing chords and eighth notes. The fifth staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing chords and eighth notes. The sixth staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing chords and eighth notes. The seventh staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing chords and eighth notes. The eighth staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing chords and eighth notes. The ninth staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing chords and eighth notes. The tenth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, showing chords and eighth notes.

Tu ne te trompes point? Tu la vu?

Tout cela me tra casse. J'étois à cette place. Je l'ai



rf. rf. rf. rf. rf.

// // // //

Cétoit? Tu ne te trompes point? Tu l'as

vu. Cétoit i...ci. J'étois à cette place.

The musical score is written for a scene. It features a vocal line with lyrics in French, and several instrumental parts. The vocal line includes the lyrics: "Cétoit? Tu ne te trompes point? Tu l'as vu. Cétoit i...ci. J'étois à cette place." The instrumental parts include a piano (p) part, a violin (v) part, and a cello (c) part. The score is written in 2/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

rf. rf. rf. rf. rf.

// // // // //

vu? C'étoit Mais quest-il deve...u?

Je l'ai vu. C'étoit i...ci. C'est ce qui m'en...



rf. rf.

Mais qu'est il devenu? Il est entré quelqu'un? Il est entré quel-

-rasse. C'est ce qui m'embarrasse. Mais il n'est point sorti.

rf.

Col Basso.

-qu'un? La chose est incroyable la chose est incroyable.

Mais il n'est point sorti. Mais si c'étoit le

Col Basso.

The musical score is written for a scene with vocal and instrumental parts. It features a vocal line with lyrics in French, an Oboe I solo, and a piano accompaniment. The score is divided into two systems, each with four staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

**System 1:**

- Vocal:** "Tu l'as vu! Quelqu'un étoit i-ci? diable mais si c'étoit le diable. Je l'ai vu. Oui le diable est en..."
- Oboe I:** Solo.
- Piano:** Accompaniment.

**System 2:**

- Vocal:** "...tré, mais il n'est point sorti. c'étoit lui, soyez-en sûre, moi je l'ai toujours pensé, car il faut qu'il ait pas..."
- Oboe I:** Accompaniment.
- Piano:** Accompaniment.



Col Basso

FF

P

FF

P

FF

P

FF

P

FF

P

Ah! c'est trop m'outra ger! l'in

...sé par le trou de la ser- ru- re.

Il n'est pas de dan

P

FF P F

FF P F

FF P F

FF P F

FF P F

FF P F

grat tra hit ma flam me; je suis ja louse et fem me, je sau

ger; Laissons faire la dame, dans ce cas une femme dans ce cas une

FF P



rai je saurai me ven ger. c'est trop m'outra ger! l'in grat tra hit ma

femme sait toujours se ven ger. Il n'est point de dan ger,

Dynamic markings: *p*, *FF*

flamme; je suis jalouse et fem ----- me, je saurai je saurai me ven  
 laissons faire la dame, dans ce cas u ne femme dans ce cas u ne femme sait toujours se ven



ger, je sau rai me ven... ger, je sau rai me ven...  
ger dans ce cas une femme sait toujours se ven... ger, dans ce cas une femme sait toujours se ven...

unis.

ger. Mon cher Thomas, je t'en conjure, conte-moi tout et sans détour, ton maître a-t-il quelqu'autre a

ger.

The musical score is written on 14 staves. The first staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The second staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The third staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The fourth staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The fifth staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The sixth staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The seventh staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The eighth staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The ninth staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The tenth staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The eleventh staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The twelfth staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The thirteenth staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes. The fourteenth staff is a vocal line in treble clef, also in the key of one sharp. It begins with a series of eighth notes, followed by a rest, and then continues with eighth notes.



Col 1<sup>o</sup> 8<sup>a</sup> Bassa.

mour? J'en suis su.re, conte moi tout? Il me tra.

Lui, je l'ignore, Je ne pour rois.

hit. Acheve.

Eh! mais peut être! Quand je le sau rois, je ne dois pas trahir mon

rf. rf. rf. rf. rf.

Lui donnant de l'Argent.

Conte moi tout, ne cache rien. Prenant l'Argent. Eh bien ton

maître. Votre douleur touche mon âme.

rf. rf.

maître. Quelle femme?

Eh bien! ma dame, apprenez qu'il aime une femme. Quelle femme, je n'en sais

Col Basso.



Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics and instrumental parts for strings and woodwinds. The tempo/mood is marked "poco F".

Tu me mets à la tor-ture; parle parle, ou je t'y force-rai.  
 rien. Je l'ignore, je l'as-

Musical score for the second system. It continues the vocal and instrumental parts from the first system. The tempo/mood is marked "Col Baso".

---sure; je l'as sure; mais bientôt je le sau rai, bientôt je le sau rai, car toujours j'écoute.

Pressé.

FF P

FF P

FF

FF

FF P

FF P

Ah! c'est trop m'outra ger! l'in...

...rai par le trou de la serrure. Il n'est point dedans

FF Pressé.

FF



Musical score for piano and voice. The piano part features multiple staves with dynamics including **FF** (fortissimo), **p** (piano), and **F** (forte). The voice part includes the following lyrics:

grat trahit ma flamme je suis jalouse et fem... me je sau-  
 ger; laissons faire la dame, dans ce cas u ne femme dans ce cas u ne

rai je saurai me venger. c'est trop m'outrager! l'ingrat trahit ma

femme sait toujours se venger. Il n'est point de danger;



flamme; je suis jalouse et fem... me, je saurai je saurai me ven

laissons faire la dame, dans ce cas u-ne femme dans ce cas u-ne flamme sait toujours seven

ger, je saurai je saurai me ven-ger, je saurai je saurai me ven-ger, dans ce cas une femme sait toujours se ven-ger, dans ce cas une femme sait toujours se ven-ger



ger, je saurai je saurai me ven-ger.

...ger dans ce cas une femme sait toujours se ven-ger.

THOMAS.

Tenez, Madame, voici quelqu'un qui peut vous instruire  
mieux que moi.

SCENE IV<sup>e</sup>

CÉCILE, DUPUIS, THOMAS.

CÉCILE.

Ah! vous voilà enfin de retour?

DUPUIS.

Oui ma chère, et bien fatigué.

CÉCILE.

Ce n'est pas ma faute.

DUPUIS.

Aussi je ne t'en accuse pas.

CÉCILE.

C'est fort heureux; et peut-on savoir d'où vous venez?

DUPUIS.

Cela ne vous intéresserait point.

CÉCILE.

C'est donc à dire que je ne saurai jamais rien de ce mystère qui règne ici depuis quelques jours.

DUPUIS.

Vous le saurez quand il en sera tems.

CÉCILE.

Vous avez un secret pour votre épouse?

DUPUIS.

Si c'est le mien, je vous le confirois; c'est celui d'un autre, il ne m'appartient pas.

CÉCILE.

Je le sais le secret.

DUPUIS.

Vous le savez.

CÉCILE.

Vous ne m'aimez plus; la chaîne de l'hymen vous pèse sur le cœur, vous en aimez une autre, vous me trompez sans cesse... voilà le secret, Monsieur, qu'il m'est aisé de deviner malgré toutes vos ruses et votre dissimulation.

DUPUIS.

Vous êtes jalouse?

CÉCILE.

Oui, je le suis, puisqu'il faut vous le dire.

DUPUIS.

Je ne me croyais pas tant de mérite.

CÉCILE.

Oui, raillez-moi, ingrat, cela vous sied à merveille. Ah! mon dieu! que les femmes sont folles! elles devraient bien.... je me tais, j'en dirais trop.

DUPUIS.

Oh! quelques-unes font bien ce que vous avez

voulu dire.

THOMAS, à part.

Bon, cela s'échauffe.

CÉCILE.

Vous ne m'aimez donc plus?

DUPUIS.

Ma chère femme, ayez donc un peu de confiance en moi. Vous saurez tout, vous dis-je; cela ne tardera pas, et vous m'approuverez vous-même. Pour ce moment, ayez la complaisance de me laisser seul ici, j'ai vous retrouver dans votre appartement. J'ai deux mots à écrire, et je ne puis différer.

CÉCILE.

Vous voulez écrire? allons, Monsieur je vous laisse... Écrivez. Viens, toi. Monsieur veut être seul.

DUPUIS.

C'est ce que j'allois dire.

CÉCILE. En s'en allant.

Oh! que le mariage est une belle chose!

(Elle sort.)

THOMAS.

Oui, quand on en est revenu,

DUPUIS, se croyant seul.

Fermions la porte et délivrons notre prisonnier. (Voyant Thomas.) Que fais-tu là?

THOMAS.

J'attendois vos ordres.

DUPUIS.

Va les attendre dans l'autre chambre et malheur à toi, si tu approches de cette porte!

THOMAS, à part en sortant.

Il y a du mic-mac, c'est sûr.

SCENE V<sup>e</sup>

DUPUIS, seul. (Il ferme la porte à la clef.)

Maintenant nous sommes en sûreté; il faut instruire Valère des dangers qu'il court, et le forcer à la prudence. (Il ouvre la coulisse du fond et appelle Valère)

Venez c'est moi, c'est votre ami.

// SCENE VI<sup>e</sup>//



SCENE. VI<sup>e</sup>

DUPUIS, VALERE.

VALERE.

Ah! mon ami, quelles nouvelles m'apportez-vous?

DUPUIS.

Elles ne sont pas satisfaisantes. On parle dans toute la ville de votre duel, & du malheur que vous avez eu de tuer votre rival.

VALERE.

Le ciel m'est témoin qu'il m'a forcé à lui arracher la vie.

DUPUIS.

Je le sais; mais ses parens vous cherchent avec activité, et veulent vous poursuivre avec chaleur. Restez donc ici, et attendez des circonstances moins dangereuses pour oser vous découvrir. La retraite que je vous ai ménagée, la porte mystérieuse qui y conduit, le secret de l'ouvrir dont je suis seul dépositaire, tout cela vous met à l'abri des recherches. Mais vous-même vous devez user de la plus grande circonspection. Observez donc le plus profond silence, et ne vous hasardez à venir dans cette chambre, que quand je vous y appellerai moi même.

VALERE.

Ah! mon ami que né vous dois-je point?

DUPUIS.

Vous me devez de tout faire pour votre conservation.

VALERE.

Généreux ami! et votre femme sans doute n'est pas instruite des soins que vous prenez pour me sauver.

DUPUIS.

Non, Valere; un secret de cette importance ne doit se confier à aucune femme, et je ne suis pas sur que la mienne mérite une exception.

VALERE.

Et Angélique, ma chère Angélique, en avez-vous des nouvelles?

DUPUIS.

Voici une lettre qui vous intruira; elle est de votre ami Dorval; les détails qu'elle contient vous affligeront, mais ils vous forceront à prendre un parti sage. Lisez-la Valere; je vais retrouver Cécile; restez dans cette chambre, je vais vous y enfermer, et je serai seul quand je viendrai vous rejoindre. Je veux tâcher d'apaiser la colere de ma femme si toutefois cela est en mon pouvoir.

(Il sort et ferme la porte à la clef.)

SCENE VII<sup>e</sup>

VALERE, seul.

Des nouvelles d'Angélique! et des nouvelles affligeantes! Je tremble en ouvrant cette lettre.

(Il lit.)

« Mon ami, dussé-je vous désespérer, je vous dirai la vérité toute entière. Deux jours après votre duel, Angélique s'est enfuie de cette ville, sans qu'on ait pu découvrir la route qu'elle avoit prise. Un homme qui passe pour être votre rival, a disparu en même tems. Je pourrais en dire davantage, mais je me contenterai de vous observer que les femmes ne méritent pas toutes qu'on se batte pour elles, et qu'on verse le sang d'un homme pour les venger.

DORVAL.

Ciel! la perfide! elle me trahit, elle m'abandonne! et j'ai pu m'exposer... que dis-je? je le ferois encore. Quels que soient les torts de celle que l'on aime, on doit punir l'insolent qui l'outrage. Mais hélas! puis-je douter de sa perfide? Ah! Dorval est trop mon ami, il est trop bien instruit; il n'a pas même voulu m'apprendre toute l'étendue de mon malheur.

# ROMANCE N. 4.

Grazioso.

VIOLINO 1.

Mezzo voce.

VIOLINO 2.

Mezzo voce.

CORNI in La.

ALTO.

Mezzo voce.

VALERE.

BASSO.

Mezzo voce.

Grazioso.

Je te perds, fugitive espérance! l'infidèle à rompu tous nos



Col Basso.

nœuds. pour cal- mer, s'il se peut, ma souf- france, oublions que je fus trop heu-

...reux. oublions que je fus trop heureux.



2<sup>e</sup>.  
Couplet.

Qu'ai-je dit ? non jamais, de mes chaînes  
Nul effort ne sauroit m'affranchir :  
Ah ! plutôt au milieu de mes peines,  
Conservons un si doux souvenir.

3<sup>e</sup>.  
Couplet.

Ah ! reviens, séduisante espérance,  
Ah ! reviens ranimer tous mes feux.  
De l'amour supportons la souffrance ;  
Tant qu'on aime, on n'est pas malheureux.

4<sup>e</sup>.  
Couplet.

Toi qui perds un amant si sensible,  
Ne crains rien de son cœur généreux :  
Te haïr ce seroit trop pénible,  
Toublier est encor plus affreux.

### SCENE VIII<sup>e</sup>.

VALERE, DUPUIS.  
DUPUIS.

Rentrez, Valere, ma femme va venir ici ;  
elle a quelques soupçons, mais sa jalousie lui  
fait prendre le change.

VALERE.

Ah ! mon ami.....

DUPUIS.

Rentrez ; de la prudence. (Valere rentre.) La  
jalousie de Cécile sert admirablement notre  
ami. Les chimères qu'elle se forme, l'empê-  
chent de deviner juste, et c'est beaucoup  
de tromper une femme en fait de ruse et  
de finesse.

### SCENE IX<sup>e</sup>. DUPUIS, CÉCILE. CÉCILE.

Vous n'étiez pas seul ici.

DUPUIS.

Vous voyez bien que vous vous trompez.

CÉCILE.

Vous parliez à quelqu'un.

DUPUIS.

Vous écoutiez donc ?

CÉCILE.

Si je vous disois, oui !

DUPUIS.

Je vous répondrois que vous avez deux  
torts ; le premier d'écouter, le second de  
croire que je parlois à quelqu'un.

CÉCILE.

Vous parliez, j'en suis sûre.

DUPUIS.

Vouloir m'empêcher de parler à d'autre  
cela pourroit s'expliquer ; mais me défen-  
dre de parler tout seul, c'est un peu fort.

CÉCILE.

Oh ! le plus fourbe des hommes !

DUPUIS.

Vous allez recommencer ?

CÉCILE.

Oui, je recommencerais, je vous obséderai,  
je vous tourmenterai ; si je ne puis partager  
vos plaisirs, votre bonheur, je veux que vous  
partagiez mes chagrins et mon ennui.

DUPUIS.

Thomas !



SCENE X<sup>e</sup>.

Les précédens, THOMAS

THOMAS.

Monsieur!

DUPUIS.

Mon chapeau.

CÉCILE.

Vous allez encore sortir? c'est bien, très -  
-bien. En effet, il y a trop long-tems que vous  
êtes avec moi. Allez donc, monsieur, on vous  
attend; au moins dans une autre maison, je ne  
pourrai pas écouter aux portes.

DUPUIS.

Thomas, ma cane.

CÉCILE.

Puis-je vous être aussi de quelque utilité?

DUPUIS.

Vous me serez toujours utile et agréable.  
Bon soir!

CÉCILE.

O Dieu! allons donc, Thomas, accompagnez  
monsieur.

DUPUIS.

C'est précisément ce que je ne veut pas.  
Je t'ordonne de m'attendre ici.

THOMAS.

Cette fois je ne saurai rien.

DUPUIS.

A revoir, ma chere amie.

SCENE XI<sup>e</sup>.

CÉCILE, THOMAS.

AIR N<sup>o</sup> 5.

Cantabile.

Allegro.

VIOLINO 1<sup>o</sup>.VIOLINO 2<sup>o</sup>.

ALTO.

OBOI.

CORNI in Ut.

CÉCILE.

THOMAS.

BASSO.

Dupuis revient pour embrasser sa femme, elle le repousse, et il sort en lui faisant une  
profonde révérence.

a cres.

a cres.

a cres.

F F F F F F

Rien ne peut éga-ler ma ra-ge je ne puis plus la conte



pp rinf.

nir. Je ne puis plus la con - te.

p

rinf. rinf. rinf. rinf.

FF FF FF FF

rinf. rinf. rinf. rinf.

FF FF F F

nir. nouveau tourment, nouvel ou - tra - ge! perfide é - poux, c'est trop souff

rinf. rinf. rinf. rinf.

rinf. rinf.

FF FF

rinf. rinf. F F FF

frir, c'est trop c'est trop souffrir, c'est trop c'est trop souff.

rinf. rinf. FF

PP PP

frir, c'est trop c'est trop souffrir, affreux liens du mari.

pp

Detailed description: This is a musical score for a vocal and piano piece. It consists of two systems of staves. The first system has six staves: a vocal line (soprano) and five piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The second system has five staves: a vocal line and four piano accompaniment staves. The music is in 2/4 time. The lyrics are in French. Dynamics include *rinf.* (rinf.), *FF* (fortissimo), *F* (forte), *PP* (pianissimo), and *pp* (pianissimo). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and accidentals.



a cres. **FF**  
 a cres. **FF**  
 a cres. **FF**  
 a cres. **FF**  
 a cres. **FF**  
 a--ge vous n'êtes rien qu'un escla--vage je saurai bien m'en affran--chir. **FF**

**FF** **FF** **F** **F** **F** **FF** **FF** **pp**  
**FF** **FF**  
**FF** **FF** **pp**  
**FF** **FF**  
**FF** **FF**  
 je sau--rai bien je sau--rai bien m'en affran--chir. affreux li--  
**FF** **FF**

Musical score for the first system. It includes piano accompaniment (PP) and vocal lines. The vocal line is marked "en THOMAS." and contains the lyrics: "du mari... a... ge vous n'êtes rien qu'un escla... va... ge; je vous ap... prou... ve, c'est fort sa... ge."

Musical score for the second system. It includes piano accompaniment (FF) and vocal lines. The vocal line contains the lyrics: "je sau...rai bien sau...rai bien m'en affran...chir, je saurai bien m'en affran..."



smorz.

Uniss.

smorz.

chir. je saurai bien m'en affran... chir.

smorz.

Detailed description: This system contains six staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a lower line, marked 'smorz.' at the end. The second staff is a piano accompaniment with chords, marked 'Uniss.' and containing three double bar lines. The third and fourth staves are piano accompaniment with chords and eighth notes, marked 'smorz.' at the end. The fifth staff is a vocal line with lyrics 'chir. je saurai bien m'en affran... chir.' and rests. The bottom staff is a piano accompaniment with eighth notes, marked 'smorz.' at the end.

nous sé-pa-rer et

Detailed description: This system contains six staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The second staff is a piano accompaniment with chords and eighth notes. The third and fourth staves are piano accompaniment with chords and eighth notes. The fifth staff is a vocal line with lyrics 'nous sé-pa-rer et' and rests. The bottom staff is a piano accompaniment with eighth notes.

rinf. rinf. rinf. rinf.

pour la vi...e Mais si je pou-

This system contains the first five measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics and four piano accompaniment staves. The lyrics are 'pour la vi...e' and 'Mais si je pou-'. The word 'rinf.' is written above the vocal line in measures 2, 3, 4, and 5.

...vais dans son cœur faire passer ma jalou... si...e lui rendre frayeur pour fray-

This system contains the next five measures of the musical score, measures 6 through 10. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '...vais dans son cœur faire passer ma jalou... si...e' and 'lui rendre frayeur pour fray-'. The piano part includes various chordal textures and melodic lines across four staves.



eur si quelque ru... se bien our... di... e pour moi rani... moit son ar...

deur. ce par... ti me plait d'avan... ta... ge: s'il m'aime en... cor, par

ce moy - en je puis rame - ner le vo - la - - - ge aux dou -

The first system of the musical score, measures 1-8. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'ce', followed by a quarter note 'moy', a half note 'en', a quarter note 'je', a half note 'puis', a quarter note 'rame', a half note 'ner', a quarter note 'le', a half note 'vo', a quarter note 'la', a half note 'ge', and a quarter note 'aux'. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with various rhythmic patterns.

ceurs d'un premier li - en. aux dou - ceurs d'un pre - mier li - en.

OBOE I.  
Solo.

THOMAS

The second system of the musical score, measures 9-16. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'ceurs', followed by a quarter note 'd'un', a half note 'premier', a quarter note 'li', a half note 'en', a quarter note 'aux', a half note 'dou', a quarter note 'ceurs', a half note 'd'un', a quarter note 'pre', a half note 'mier', a quarter note 'li', a half note 'en', and a quarter note 'ceurs'. The piano accompaniment continues with various rhythmic patterns. The system concludes with a dynamic marking 'pp' and a section for OBOE I. Solo. The name 'THOMAS' is written at the end of the system.



PP

THOMAS.

Je vous ap... prou... ve, c'est fort sa... ge.

rinf.

This system contains the first four measures of the musical score. It features a piano accompaniment with a treble and bass staff, and a vocal line for Thomas. The piano part includes a 'PP' (pianissimo) dynamic marking. The vocal line begins with the lyrics 'Je vous ap... prou... ve, c'est fort sa... ge.' and ends with a 'rinf.' (rinfresco) marking.

rinf. rinf. rinf. rinf. rinf. rinf. rinf.

FF FF FF F

CÉCILE.

Mais s'il me fait nouvel ou... tra... ge, mais s'il per siste à me tra...

rinf. rinf. rinf. rinf.

This system contains the next four measures of the musical score. It continues the piano accompaniment and the vocal line for Cécile. The piano part includes 'FF' (fortissimo) and 'F' (forte) dynamic markings. The vocal line begins with the lyrics 'Mais s'il me fait nouvel ou... tra... ge, mais s'il per siste à me tra...' and ends with a 'rinf.' (rinfresco) marking.

rinf. rinf. rinf. rinf.  
 rinf. rinf. rinf. rinf.  
 rinf. rinf. rinf. rinf.  
 rinf. rinf. rinf. rinf.  
 FF FF FF FF  
 hir perfide é. poux c'est trop souffrir, c'est trop c'est trop souff.

FF Uniss. // // //  
 FF FF FF FF  
 FF FF FF  
 frir, c'est trop c'est trop souff. frir, c'est trop c'est trop souff.



pp a cres.

pp a Cres.

pp a cres.

a cres.

ffrir, affreux li\_ens du mari\_age vous ne se\_riez qu'un escla\_vage et je sau\_rai

pp a cres.

FF

FF

FF

FF

FF

FF

m'en af\_fran chir, et je sau... rai,oui je sau... rai m'en affran chir, et je sau rai,oui je sau.

FF FF F F F F F F F F

FF F F F F F F F F FF  
 FF F F F F F F F F FF  
 FF FF  
 FF FF  
 FF FF  
 FF FF  
 rai m'en af. fran. chir, et je sau rai, oui je sau rai m'en af. fran. chir, oui je sau rai m'en affran.

FF F F F F F F F F FF  
 Uniss  
 (Elle sort.)  
 chir oui je sau. rai m'en af. fran. chir.



SCENE XII<sup>e</sup>

THOMAS, (seul.)

Elle a cependant choisi la vengeance la plus douce. Quand les femmes réfléchissent un peu, elles finissent toujours par prendre le parti où il y a moins à perdre, et plus à gagner. Maintenant que nous sommes seuls, pensons un peu à nous. Primo mihi, me disoit le magister de mon village; voilà tout ce que j'ai retenu de mon Latin. Ma maîtresse me paie pour lui dire tous les secrets de mon maître, je ne lui dis pas ce que je sais, mais je brode ce que je ne sais pas, ainsi l'un compense l'autre. Mon maître me paie pour lui garder le secret sur ses démarches, je dis et j'amplifie tout ce qui peut me servir, mais je tais tout ce qui m'est inutile; ainsi cela revient au même, et j'appelle cela de l'argent trouvé. Mais qu'est-ce que je vois là bas? C'est une femme, une femme que je connois pas. Ah! si c'étoit la dulcinée de mon cher maître? Madame donne vous la peine d'entrer. (à part.) Cela sent l'aventure.

SCENE XIII<sup>e</sup>THOMAS, ANGÉLIQUE.  
ANGÉLIQUE.

Monsieur Dupuis est-il chez lui?

THOMAS.

Non, Mademoiselle mais vous voyez son serviteur, et le votre.

ANGÉLIQUE.

Je suis bien fâchée de ne pouvoir lui parler.

THOMAS.

Je crois que mon maître en sera plus fâchée que vous.

ANGÉLIQUE.

C'est pour une affaire de la plus grande importance.

THOMAS.

Si vous voulez parler à Madame, cela vous seroit-il égal?

ANGÉLIQUE.

Oh non, c'est à Monsieur.

// THOMAS //

THOMAS.

C'est à Monsieur, ce n'est pas à Madame; ah! j'entends.

ANGÉLIQUE.

Rentrera-t-il bientôt?

THOMAS.

Je ne sais, Mademoiselle; mais si vous voulez l'attendre ma maîtresse viendrait vous tenir compagnie.

ANGÉLIQUE.

Non, je vous remercie.

THOMAS.

Ah! j'entends.

ANGÉLIQUE.

A quelle heure trouve-t-on votre maître?

THOMAS.

Madame pourra vous dire cela mieux que moi.

ANGÉLIQUE.

Ah! cela est inutile. Je n'ai pas l'honneur de connaître Madame.

THOMAS.

Ah! j'entends. Mais si vous vouliez dire votre nom, votre adresse, monsieur vous rendrait sa visite.

ANGÉLIQUE.

Je ne veux pas lui donner cette peine.

THOMAS.

Mademoiselle veut bien appeler cela une peine; mais votre nom.

ANGÉLIQUE.

Cela n'est pas nécessaire, je....

THOMAS.

Ah! j'entends; Monsieur connaîtra Mademoiselle sans que je lui dise son nom.

ANGÉLIQUE.

Mais je ne me trompe pas? je suis chez monsieur Dupuis.

THOMAS.

Non, Mademoiselle, vous ne vous trompez pas; mais souffrez que j'avertisse Madame.

ANGÉLIQUE.

Non, non, ce n'est pas la peine....

THOMAS.

Ah! c'est vrai, vous me l'avez déjà dit.

ANGÉLIQUE.

Puisque je ne puis parler à Monsieur, je vous prie de lui remettre ce paquet, n'y manquez pas.

THOMAS.

C'est comme s'il le tenait; c'est à Monsieur?

ANGÉLIQUE.

Mais oui, il est à son adresse.

THOMAS.

C'est tout ce qu'il y a pour votre service?

ANGÉLIQUE.

Oui, je vous souhaite le bon jour.

THOMAS.

Bon jour, Mademoiselle; prenez garde, il commence à faire sombre. (Il la conduit)

(Valere sort de sa cachette, et s'avance avec crainte.)

## SCENE XIV<sup>e</sup>

VALERE, seul.

Est-ce une erreur? une illusion? Quelle voix! Serait-il possible? Voyons.... elle est partie. Puis-je le croire, Angélique dans cette maison! Ah! c'est elle; sa voix s'est fait entendre, mon cœur l'a reconnue; mais est-elle infidèle? Que concevoir? que faire? O ciel! On vient.... Je n'ai pas le temps.... On va me voir, je suis perdu.

(Il se cache derrière le rideau de la croisée)

## SCENE XV<sup>e</sup>

THOMAS, riant aux éclats, et tenant une bougie allumée.

Ah! ah! ah! ah! C'est à Monsieur ce n'est pas à Madame. Votre adresse? Cela est inutile. Votre nom? Cela n'est pas nécessaire. Et moi qui lui disais toujours, j'entends; et elle qui ne m'entendait pas. Ah! ah! ah! ils me prennent tous pour une bête; mais je ne m'en fâche pas, et j'y trouve mon compte.

(Il pose la bougie sur la table.)



AIR N<sup>o</sup> 6.VIOLINO 1<sup>o</sup>VIOLINO 2<sup>o</sup>

ALTO

BASSO

Marqué.

F

rinf

P

F

rinf

P

Marqué.

F

P

Un an

tr

rinf

rinf

...cien proverbe nous dit: bienheu reux les pauvres d'es prit ! on peut être heureux, quoique bête,

tr

tr

tr

tr

tr

tr

tr

le bon heur n'est pas dans la tête; mais pour tant je fais plus de cas de bê tes qui ne le sont

pas.

Il est très-utile, en effet,  
De ne pas montrer ce qu'on est.  
Il en est de même des femmes,  
La simplesse règne en leurs ames;  
Mais on trouve dans plus d'un cas  
Des simples qui ne le sont pas.

Par exemple, ce que je dis  
Très-souvent arrive aux maris.  
On courtise fille bien sage,  
Vite on presse le mariage;  
On épouse, et l'on trouve hélas!  
Demoiselle.....n'achevons pas.

Maintenant, examinons ce que nous ferons de ce paquet. (il s'assied près de la table.) Madame m'a ordonné de saisir tout ce qui viendrait à l'adresse de Monsieur. Or donc, je saisis. En outre, comme je suis de motié dans la ruse, je puis être de motié dans la lecture. Je vais donc sans scrupule déca-  
-cheter le paquet; c'est une peine que j'évite à Madame. (il le décachette.)

VALERE.

Le coquin!

THOMAS

Hein! J'ai cru qu'on m'appelloit. Ce n'est rien. Lisons donc la missive. Ah! ah! un portrait! C'est celui de la Dame qui vouloit parler à Monsieur.

(Il pose le portrait sur la table.) Lisons.

«Depuis le malheur qui vous est arrivé...»  
Le malheur! «de vous battre avec votre rival, diable!» je me suis enfuie de chez mes  
«parents. «Ah! ah! elle a l'air bien modeste, pour une coureuse d'aventures.

VALERE.

Maraut!

(Valère, qui s'est avancé derrière lui, prend le portrait d'une main, la lettre de l'autre, souffle la bougie, renverse Thomas, et rentre dans sa cachette.)

THOMAS, couché par terre.

Aï! aï! aï! Au secours! au secours! je suis mort. Aï! aï! aï! Au meurtre! Qui que vous soyez, ayez pitié de moi: j'ai tort, j'ai tort, je m'en repens du plus profond de mon ame.

## SCENE XVI.

THOMAS, CÉCILE avec une lumière.  
CÉCILE.

Eh bien! Qu'as-tu donc à crier si fort?

THOMAS.

Ah! Madame.....c'est fait de moi.

CÉCILE.

Qu'est-il arrivé? Pourquoi tout ce tapage?

THOMAS, se relevant.

Attendez un peu que je sois remis de ma frayeur.

CÉCILE.

Mais pourquoi cette frayeur?

THOMAS.

Ah! pourquoi! Si vous aviez vu autant.....  
Donnez-moi un peu cette lumière.

CÉCILE.

Qu'en veux-tu faire?

THOMAS.

Donnez, donnez, je vous prie.

(Il fait le tour de la chambre, en regardant par tout en tremblant.) Eh bien! il a encore passé par le trou de la serrure.

CÉCILE.

Qui?

THOMAS.

Ah! qui! c'est bien dit, qui! Sachez donc qu'il est venu une jeune dame, ou demoiselle, n'importe!

CÉCILE.

Une femme?

THOMAS.

Elle a demandé Monsieur.

CÉCILE.

Il falloit m'appeller.

THOMAS.

Elle n'a pas voulu. Elle m'a dit beaucoup de choses, et toujours pour Monsieur. Puis elle a fini par me remettre une lettre, et un portrait pour Monsieur.

CÉCILE.

Où est cette lettre? ce portrait? voyons.

THOMAS.

Oh! oui, voyons; allez les chercher.

CÉCILE.

Que sont-ils devenus?

THOMAS.

Attendez donc la fin de mon histoire.



CÉCILE.

Tu me fais mourir d'impatience.

THOMAS.

Patience! Je tenois donc la lettre, et le portrait... il étoit, joli le portrait...

CÉCILE.

Vas donc, bourreau, vas donc.

THOMAS.

J'examinois donc la lettre, sans l'ouvrir, (à part.) je ne risque plus rien de mentir.

CÉCILE.

Achèveras-tu!

THOMAS.

Eh bien! tout-à-coup il est venu, il a pris la lettre, il a pris le portrait, il a soufflé la bougie, il m'a renversé par terre, il avoit cinquante bras.

CÉCILE.

Qui? qui?

THOMAS.

Et qui voulez-vous que ce soit, si ce n'est le diable?

CÉCILE.

Me soupçonnes-tu assez crédule pour ajouter foi à de pareilles sottises?

THOMAS.

Elle n'en croit rien!

CÉCILE.

Monsieur Thomas, vous êtes un grand frippon.

THOMAS.

Bah!

CÉCILE.

- Vous êtes un coquin; au lieu de me servir, vous faites tout ce que vous pouvez pour exiter ma jalousie, et vous inventez des fables absurdes dans l'espérance que je serai votre dupe, et que je paierai votre perfidie...mais ne vous y fiez pas, vous y seriez trompé.

THOMAS.

En voici bien d'une autre! je vous jure....

CÉCILE.

Ne jurez pas, vous mentez.

THOMAS.

Comment, Madame, je....

CÉCILE.

Taisez-vous; (à part.) c'est trop m'arrêter à de pareilles extravagances. Essayons plutôt notre épreuve. Voici une lettre que

j'ai fait écrire, il faut la faire tomber entre les mains de mon mari; il la lira, et si alors la jalousie ne déchire pas son cœur, il faut qu'il soit le plus insensible des hommes. Jettons-la sous cette table. (Elle la jette.)

THOMAS.

Madame, vous laissez tomber quelque chose.

CÉCILE.

Je le sais bien. Je veux que cela reste-là.

THOMAS.

J'entends.

CÉCILE.

Je vous défends d'y toucher, je veux cependant que vous sachiez que je l'y ai mis à dessein. Mais malheur à vous, si vous vous en parlez avant que je vous commande de le dire. (Elle sort.)

## SCENE XVII<sup>e</sup>

THOMAS, seul.

Oh! la bonne ruse! elle veut remuer la bile de Monsieur....pauvre femme! peine perdue! elle n'y réussiras pas. Bon le voilà qui vient tout à propos. Je ne lui dirai rien de mon aventure, il ne me croiroit pas.

## SCENE XVIII<sup>e</sup>

DUPUIS, THOMAS.

DUPUIS.

Laisse-moi seul. (Thomas sort, Dupuis ferme la porte, ouvre celle de Valere et l'appelle) Venez, Valere, venez.

## SCENE XIX<sup>e</sup>

DUPUIS, VALERE.

DUPUIS.

J'ai de bonnes nouvelles à vous apprendre.

VALERE.

J'en ai d'excellentes à vous donner.

DUPUIS.

Bon! comment cela?

VALERE.

Angélique est venue ici.

DUPUIS.

Comment le savez-vous?

VALERE.

Voilà une lettre d'elle, et son portrait.

DUPUIS.

D'où les tenez-vous ?

VALERE.

Cela seroit trop long à vous conter. Qu'il vous suffise de savoir que je les ai enlevés à votre valet à qui j'ai fait une peur!.....

DUPUIS.

C'est une imprudence, Valere.

VALERE.

Elle m'a réussi à souhait.

DUPUIS.

A propos, votre rival n'est point mort.

VALERE.

Ah! vous me faites le plus grand plaisir.

DUPUIS.

On espere même qu'il guérira. Sachez aussi que vos parens sont assembles avec les siens, et je crois que tout s'apaisera bientôt.

VALERE.

Que de biens à la fois!

DUPUIS.

Rentrez dans votre retraite, et soyez plus prudent à l'avenir. Je vais à l'assemblée de famille, et j'espere vous rapporter bientôt la plus heureuse conclusion.

VALERE.

Ah! mon ami, concevez-vous tout mon bonheur?

DUPUIS.

Je le conçois par le plaisir que j'ai à y contribuer; mais rentrez, il est tems.

VALERE.

Adieu! adieu! (il rentre.)

SCENE XX<sup>e</sup>.

DUPUIS, (seul.)

Il est fort heureux pour lui que ma femme soit jalouse, et que Thomas soit poltron, ce sont deux sortes de gens qui ne raisonnent guere, et qui devinent rarement juste. Mais que voi-je? une lettre? je l'aurai laissé tomber. Non c'est à ma femme. Diable! comme elle est musquée! Thomas!

SCENE XXI<sup>e</sup>.

DUPUIS, THOMAS.

THOMAS.

Monsieur!

DUPUIS.

Appellez ma femme.

THOMAS.

La voilà, monsieur; elle venoit chez vous.

SCENE XXII<sup>e</sup>.

DUPUIS, THOMAS, CÉCILE.

DUPUIS.

Ma chère amie, voilà une lettre, que je viens de trouver sous cette table; elle est à vous.

CÉCILE, feignant l'embarras.

Une lettre!... ah! c'est.....

DUPUIS.

C'est une lettre, et très-odoriférante.

CÉCILE.

Vous ne l'avez pas lue?

DUPUIS.

Elle n'est pas à mon adresse.

CÉCILE.

Vous n'êtes donc pas curieux?

DUPUIS.

Point du tout. Si elle ne contient que des choses toutes simples, il est inutile que je les sache; si elle en renferme de desagréables, il vaut mieux que je les ignore.

CÉCILE, avec humeur.

Vous ne serez donc jamais jaloux?

DUPUIS.

Jamais. Tenez, ma chère femme, toutes ces petites minauderies de l'amour ne vont point à d'anciens époux comme nous le sommes.

CÉCILE.

D'anciens époux ne diroit on pas que nous sommes Philémon et Beaucis? et ce-  
lon vous, à quel tems les minauderie de l'amour nous sont elle interdites?

DUPUIS.

La nature nous l'indique. Ecoutez ce que disoit un philosophe aimable à quelques femmes coquettes et exigeantes. Ceci ne vous regarde pas sans doute, mais c'est une leçon générale dont la moralité n'est point à mépriser.



AIR. N<sup>o</sup>. 7.

Consordini.

VIOLINO 1<sup>o</sup>

VIOLINO 2<sup>o</sup>

ALTO.

FLAUTO, Solo.

FAGOTTI.

DUPUIS.

Consordini.

BASSO.

Femmes, voulez vous éprou ver si vous êtes en cor sen si... bles un beau ma

...tin, venez ré... ver a l'ombre des bosquets pai... si... bles, si le si... len... ce, la frai...

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are for the vocal parts, with the melody in the upper voice. The bottom four staves are for the piano accompaniment, featuring a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. The lyrics are written below the vocal staves.

...cheur, si l'onde qui fuit en mur... mu... re a... gitent encor votre cœur, ah! rendez

The second system of the musical score continues the composition. It also consists of six staves, with the same vocal and piano parts. The piano accompaniment remains highly active with rapid passages. The lyrics continue below the vocal staves.



grâce à la na tu ----- re. si le si- lence, la frai- cheur, si

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent triplet in the first measure and a series of chords in the fifth measure. Dynamics include piano (p) and piano fortissimo (p<sup>ff</sup>).

l'onde qui fuit et mur- mu ----- re a- gi- tent encor vo- tre cœur, ah! rendez

This system contains the next five measures. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features more complex textures, including triplets and sixteenth-note passages. Dynamics include piano (p), piano fortissimo (p<sup>ff</sup>), and rinforzando (rinf.).

grâce à la na\_tu.....re, ah! rendez grâce à la na\_tu.....re.

Mais dans le sein de la forêt,  
 Azile sacré du mystère,  
 Si votre cœur reste muet,  
 Femmes, ne cherchez plus à plaire.  
 Si pour vous le soir d'un beau jour  
 N'a plus ce charme qui me touche,  
 Profane, que le nom d'amour  
 Ne sorte plus de votre bouche.

CÉCILE, retenez Dupuis qui veut sortir.  
 Maris qui voulez éprouver  
 Jusqu'où va votre patience,  
 Vous pourriez bien aussi trouver  
 Le prix de votre impertinence.  
 Plus de pitié que de courroux  
 Est ce qu'on doit à votre injure,  
 Vos femmes valent mieux que vous  
 Et j'en rends grâce à la nature.

( ils sortent )



SCENE XXIII<sup>c</sup>

THOMAS, seul.

Madame assurément n'aime pas la morale. Mais je suis seul dans cette chambre; si le farfadet venoit m'y retrouver! j'en suis encore tout étourdi. Qu'on aille dire maintenant que les revenans ne reviennent pas. Ce qu'il y a de sur c'est que celui-là sait bien escamoter. Hein! Qu'est-ce que c'est?... Ah! ah! c'est une malle qu'on apporte ici. Entrez, entrez dans cette chambre. De quelle part?

UN PORTEUR.

De la part d'une dame qui sort de chez vous, et qui a écrit à votre maître.

THOMAS

D'une dame? Ah! j'entends..... Mettez, mettez-là. Qu'est-ce qu'il vous faut?

LE PORTEUR.

Tout est payé. (Il sort.)

THOMAS.

En ce cas, bon voyage. Une malle de la dame qui a écrit à Monsieur! est-ce qu'elle veut emmenager chez nous? Voici du nouveau. J'espère que cette fois madame ne dira pas que je fais des contes. Courrons vite la chercher, et s'il le faut nous ferons comme aux barrières, nous visiteront les effets. Je savais bien que la vérité ce découvrirait. (Il sort.)

SCENE XXIV<sup>c</sup>

VALERE.

Qu'ai-je entendu? Ce sont les effets d'Angélique; le coquin parle de forcer la malle; il faut la soustraire à leur méchanceté. (Il entraîne la malle, et ferme la coulisse.)

SCENE XXV<sup>c</sup>

THOMAS CÉCILE.

THOMAS.

Oui, Madame une malle. Cette fois, vous ne direz pas que... (il la cherche.) Ah!

CÉCILE.

Eh bien! où est-elle cette malle?

THOMAS.

Ouf!

CÉCILE.

Parleras-tu?

THOMAS.

Non, je me tais.

CÉCILE.

Cette malle!

THOMAS.

Eh bien, cette malle, je vois bien qu'elle n'y est plus. Si le diable se mêle de tout ici, que voulez-vous que j'y fasse?

CÉCILE.

Tu vas recommencer!

THOMAS.

Non, Madame, je ne vous dirai plus rien, sinon que la malle a été avec la lettre et le portrait.

CÉCILE.

Ah! vous vous habituez à vous amuser à mes dépens! Savez-vous bien, M. Thomas, que quoique j'aie peu d'autorité dans cette maison, il m'en reste assez pour vous en faire chasser.

THOMAS.

Comme il vous plaira, Madame: aussi bien, je ne trouve pas grand agrément à vivre avec des sorciers.

CÉCILE.

Pour un imbécile, tu joues très-bien ton rôle.

THOMAS, pleurant et suffoquant.

Je ne joue rien, Madame, dites, et faites tout ce qu'il vous plaira; prenez un bâton, battez moi, assommez-moi, je ne dirai jamais que vous touchez trop fort, il est cependant vrai que j'ai mis une malle là, et que le diable la emportée, et vous ne me croirez que quand il vous emportera vous-même.

CÉCILE, à part.

Je ne sais que penser.... (haut.) Quel qu'un frappe là bas, voyez ce que c'est. (Thomas sort.) Tout rusé qu'il est, il ne me paroît pas capable de pousser la fourberie jusqu'à ce point. Mais comment imaginer!.

SCENE XXVI<sup>c</sup>

CÉCILE, THOMAS, ANGÉLIQUE.

THOMAS.

Ah! Dieu soit loué; tout va se découvrir. Voilà la dame qui vouloit parler à M<sup>r</sup>.

ANGÉLIQUE.

Madame, M. Dupuis est-il rentré?

CÉCILE, avec une raillerie  
piquante.

Qu'est-ce que Mademoiselle veut à M. Dupuis?

ANGÉLIQUE.

Je venois chercher la réponse à la lettre que j'ai remise à votre domestique.

THOMAS.

Et d'une!

CÉCILE.

Une lettre? À mon mari? Eh peut-on savoir.....

ANGÉLIQUE.

Oui, Madame; elle contenoit les inquiétudes d'une femme infortunée, à qui M. Dupuis peut apprendre ce qu'elle a le plus grand intérêt de savoir.

CÉCILE.

Cela me paroît très-clair. Mais n'est-ce point vous aussi qui avez envoyé une malle

ANGÉLIQUE.

Oui, Madame.

THOMAS.

Et de deux!

CÉCILE.

Mais, Mademoiselle, il me paroît fort étrange qu'une personne que je n'ai pas l'honneur de connoître, dispose de ma maison sans daigner m'en prévenir.

ANGÉLIQUE.

Je sens que mes démarches peuvent vous paroître suspectes, et cependant, Madame, elles n'ont rien qui doive vous allarmer. M. Dupuis est seul dépositaire d'un secret d'où dépend mon bonheur, et que j'ignore moi-même. Obligée de fuir mes parens, pour éviter la persécution, j'ai eu recours à M. Dupuis, qui peut seul m'éclairer sur mon sort.

CÉCILE.

Mais tout cela est très-innocent. Et comment, s'il vous plaît, connoissez-vous M. Dupuis?

ANGÉLIQUE.

Je le connois très-peu, madame. Mais il

est l'ami intime d'une personne qui m'est plus chère que la vie, et il peut seul m'en donner des nouvelles. Quant à cette malle, comme je suis poursuivie et obligée de me cacher, j'ai cru qu'elle seroit plus en sûreté chez un protecteur.

THOMAS.

Oh! oui, elle est bien en sûreté.

CÉCILE.

Mademoiselle, en vérité, si je n'avois jamais lu de romans, celui-ci m'intéresseroit beaucoup.

ANGÉLIQUE.

Quoi, Madame vous me faite l'injure.....

CÉCILE.

Point du tout, Mademoiselle; je vois clairement que M. Dupuis est votre protecteur, et je le félicite sur le choix de sa protégée.

ANGÉLIQUE.

Madame, il ne me reste qu'à sortir d'une maison où j'inspire des soupçons si humilians.

CÉCILE.

Mademoiselle, je ne souffrirai pas que vous vous exposiez dans la rue. Vous êtes poursuivie, et obligée de vous cacher, vous ne pouvez être nulle part mieux cachée que chez M. Dupuis.

ANGÉLIQUE.

Non, Madame, je sortirai.... Dieu! quelle honte!

CÉCILE.

Vous aurez pour agréable de rester jusqu'au retour de votre protecteur.

ANGÉLIQUE.

Par grace, laissez-moi m'en aller.

CÉCILE, la repoussant.

Peine perdue, Mademoiselle! Vous attendrez mon cher époux. Thomas, sortons.

ANGÉLIQUE.

Dieu! que je suis malheureuse.

CÉCILE, tenant la porte.

Rassurez-vous belle affligée, je vous amènerai bientôt un consolateur.

(Elle sort et enferme Angélique.)



SCENE XXVII<sup>e</sup>  
ANGÉLIQUE, puis VALERE.

FINALE. N<sup>o</sup> 8.

VIOLINO 1<sup>o</sup>

VIOLINO 2<sup>o</sup>

ALTO.

OBOI.

CORNI.

FAGOTTI.

CÉCILE.

ANGÉLIQUE.

VALERE.

THOMAS.

DUPUIS.

BASSO.

que de ve nir! Dieux qu'elle crise hé.

First system of a musical score. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is a piano accompaniment. The lyrics are: "las! he... las! qu'elle étoit mon erreur! on me soupçonne on me mépri...se et l'on se".

rinf.

las! he... las! qu'elle étoit mon erreur! on me soupçonne on me mépri...se et l'on se

Second system of a musical score. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is a piano accompaniment. The lyrics are: "rit de ma douleur et l'on se rit de ma douleur et l'on se rit de ma dou...".

tenu.

tenu.

rit de ma douleur et l'on se rit de ma douleur et l'on se rit de ma dou...

rinf. rinf. rinf.



leur et l'on se rit de ma dou... leur quand je cherche un ami fi... delle qui

peut qui doit me prote... ger je trouve une femme cru... el le qui prend plaisir a

musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The vocal line (soprano) is marked *rinf.* and *P*. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The lyrics are: m'ou... tra... ger. qui prend plaisir à m'ou... tra... ger. qui prend plaisir à m'ou... tra...

musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line (soprano) is marked *P*. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The lyrics are: ger. ob... jet de l'a... mour. le plus tendre, toi que je nomme mon é...



poco. f

Col Basso.

-poux, Va le-----re! Dieux! quelle voix c'est fait en ten-dre?

VALERE. dans sa cachette. Paroissant.

Angelique, est-ce vous? Ange-

poco. f

smorz.

smorz.

Avec acclamation.

Dieux! que vois-je! O cher amant! Apprenez.....

Lui mettant la main sur la bouche.

.....lique c'est ton é-poux. faites si len---ce. Point d'imprudence. J'ai tout enten

smorz.

pp

CORNI.

Ah! quel plaisir!

du. Faites si\_len.ce: faites si\_lence: faites si\_lence: si l'on m'en tend je suis per

pp

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes a treble and bass staff with a double bar line in the second measure. The vocal line starts with 'Ah! quel plaisir!' and continues with 'du. Faites si\_len.ce: faites si\_lence: faites si\_lence: si l'on m'en tend je suis per'. Dynamics include 'pp' (pianissimo) at the beginning and end of the system.

Unis.

solo.

du. si l'on m'en tend je suis per-du.

Detailed description: This system contains measures 6 through 10. The piano part features a 'Solo' section in the third measure, marked with a double bar line and a 'solo.' instruction. The vocal line continues with 'du. si l'on m'en tend je suis per-du.'. The piano accompaniment includes a treble and bass staff. Dynamics include 'pp' (pianissimo) at the beginning of the system.



First system of a musical score. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part has a treble and bass staff. The vocal line is in a single staff. The lyrics are: "O moment moment plein de charmes! o du sort." The piano part has a treble staff with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The piano part has a treble staff with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The piano part has a treble staff with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat and a time signature of 3/4.

O moment moment plein de charmes! o du sort.

Second system of a musical score. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part has a treble and bass staff. The vocal line is in a single staff. The lyrics are: "bien heureux retour! qu'il est doux a...près tant d'al..." The piano part has a treble staff with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The piano part has a treble staff with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The piano part has a treble staff with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat and a time signature of 3/4.

bien heureux retour! qu'il est doux a...près tant d'al...

RECIT.

lar... mes

lar... mes

RECIT.

On vient...fuyons dans ma re...

FF

traite. derobons-nous à leur courroux.

Ils entrent dans la cachette.

CÉCILE dans la coulisse.

SCÈNE xxviii.  
et dernière.

Ve-

FF



Plus vite.

Unis.

Col Basso.

nez, ve nez, perfide é-poux, ve nez, je

Plus vite.

Entrant sur la Scène.

tiens votre con-quête. ve nez, ve nez, je tiens votre con-quête. la voi

Unis.  
 Col Basso.  
 CÉCILE.  
 la!  
 DUPUIS.  
 Ciel?  
 (Regardant par tout.)  
 Quel pro  
 Que dites—vous?

dige!  
 Quelle aventure!  
 Quelle est donc ce fatal se-



Mesuré.

*p*

*tr*

OBOE I. Solo

*tr*

(a part.)

cresc.

Quelle prodige!

Quelle avan tu... re!

THOMAS, (à part.)

(a part.)

Elle a pas...

Mesuré.

*p*

Elle est i... ci, tout me l'as... su... re, et j'en de vine le se... cret, elle est i...

*FF*

*p*

*FF*

*p*

*FF*

*p*

*FF*

*p*

quel est donc ce fatal se cret? quel est donc ce fatal se cret? quel est donc quel est donc

se par la ser... rure avec sa male et son por... trait, a... vec avec sa

ci tout me l'as... sure, et j'en de vi... ne le se cret elle est i... ci et j'en de

*FF*

*p*

ce fa-tal se-cret? quel est donc quel est donc ce fa-tal se-cret?

malle et son por-trait. a-vec a-vec sa malle est son por-trait.

vi-ne le se-cret, elle est i-ci, et j'en de-vi-ne le se-cret.

FAGOTTI.

FF p

## RÉCIT.

Col Basso.

Col Basso.

CÉCILE.

DUPUIS a CÉCILE.

RÉCIT.

Oui, j'ai

Eh bien! vous vous tai-sez!

F



Mesuré.

Musical score for the first system, measures 1-6. The vocal line (soprano) begins with a piano (*p*) dynamic and includes the lyrics: "tort en ef\_fet.", "Rassùrez-vous", and "de l'avan\_tu\_ture,". The Oboe line (OBOI.) has rests in measures 1-2 and 4-5, and a melodic line in measures 3 and 6. The bottom staff (bass) has rests throughout.

Plus vite.

Musical score for the second system, measures 7-12. The vocal line continues with the lyrics: "vous allez sa\_voir le se\_cret.", "Il frappe à la porte de la cachette.", and "Plus vite." The Oboe line has rests in measures 7-8 and 10-11, and a melodic line in measures 9 and 12. The bottom staff (bass) has rests throughout.

(Valere parût, tenant Angélique par la main.)  
 Dieux que voi-je. Son é-poux.  
 THOMAS.  
 Dieux! que voi-je? Son é-poux.  
 C'est son é-poux. C'est son é-poux. c'est

lui que je ca- chai pour lui ren- dre ser- vi- ce? ain- si de vos transports jaloux vo-



a cres. FF P  
 FF  
 a cres. FF  
 FF  
 CÉCILE.  
 ANGÉLIQUE. à Dupuis.  
 VALÈRE. Ah! mon a-mi! Dieux quel bonheur!  
 THOMAS. à Dupuis. Ah! mon a-mi! Dieux quel bonheur!  
 ...yez quelle é-toit l'in-ju-tis-ce. Dieux quel bonheur!  
 a cres. p

FAG. 1<sup>o</sup> Solo.

CÉCILE.

Le calme est ren...tré dans mon cœur.

J'ai

ALTO col BASSO.

1<sup>o</sup> Solo.

réconcili...é l'une et l'au...tre fa...mil...le, vo...tre ri...val à pardon...

à Cécile.

ne Dorimon vous ac...corde An...gé...li...que sa fil...le. je suis chargé d'unir ce



OBOI.  
 CORNI.  
 FAGOTTI.  
 CÉCILE.  
 ANGÉLIQUE.  
 VALÈRE.  
 THOMAS.  
 couple fortuné. O moments moments pleins de charmes? o du sort fortuné re...

The musical score is written for a scene with multiple vocal and instrumental parts. The vocal parts (Cécile, Angélique, Valère, Thomas, and the couple) all sing the same lyrics: "O moments moments pleins de charmes? o du sort fortuné re...". The instrumental parts (Oboe, Corni, and Fagotti) provide harmonic support. The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The vocal parts are written in a soprano or alto clef, while the instrumental parts are in a standard treble or bass clef. The lyrics are written below the vocal staves.

...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar...mes, qu'il est doux d'appai...  
 ...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar...mes, qu'il est doux d'opte...  
 ...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar...mes qu'il est doux d'opte...  
 ...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar...mes, qu'il est doux de cal...  
 ...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar...mes, qu'il est doux de cal...



ser les fureurs de l'a...mour qu'il est doux d'appai...ser les fureurs de l'a...

nir l'objet de son a...mour qu'il est doux d'obte...nir l'objet de son a...

nir l'objet de son a...mour qu'il est doux d'obte...nir l'objet de son a...

mer l'objet de son a...mour qu'il est doux de cal...mer l'objet de son a...

mer l'objet de son a...mour qu'il est doux de cal...mer l'objet de son a...

---mour! les fureurs de l'a-mour. les fu-reur

---mour! l'ob-...-jet de son a-mour! l'ob-...-jet

---mour! l'ob-...-jet de son a-mour! l'ob-...-jet

---mour! l'ob-...-jet de son a-mour! l'ob-...-jet

---mour! l'ob-...-jet de son a-mour! l'ob-...-jet



[illegible]

ons tous nos tourmens des é-poux ayons la ten-dres-se ayons l'y-vres-se des a-

on tous nos tourmens des é-poux ayons la ten-dres-se ayons l'y-vres-se des a-

ons tous nos tourmens des é-poux ayons la ten-dres-se ayons l'y-vres-se des a-

ez tous vos tourmens des é-poux ayez la ten-dres-se ayez l'y-vres-se des a-

ons tous nos tourmens des é-poux ayons la ten-dres-se ayons l'y-vres-se des a-

mans ayons l'y-vres-se des a-mans livrons nous à l'al-le-gres-se oubli-

mans ayons l'y-vres-se des a-mans livrons nous à l'al-le-gres-se oubli-

mans ayons l'y-vres-se des a-mans livrons nous à l'al-le-gres-se oubli-

mans ayez l'y-vres-se des a-mans livré vous à l'al-le-gres-se oubli-

mans ayons l'y-vres-se des a-mans livrons nous à l'al-le-gres-se oubli-

*p*



ons tous nos tourmens: livrons nous à l'al-le-gres-se, oubli- ons tous nos tour.

ons tous nos tourmens: livrons nous à l'al-le-gres-se, oubli- ons tous nos tour.

ons tous nos tourmens: livrons nous à l'al-le-gres-se, oubli- ons tous nos tour.

ez tous vos tourmens: livrez vous à l'al-le-gres-se, oubli- ez tous vos tour.

ons tous nos tourmens: livrons nous à l'al-le-gres-se, oubli- ons tous nos tour.

mens: tous nos tourmens: des é-poux ayons la ten-dresse, ayons l'y-

mens: tous nos tourmens: des é-poux ayons la ten-dresse, ayons l'y-

mens: tous nos tourmens: des é-poux ayons la ten-dresse, ayons l'y-

mens: tous vos tourmens: des é-poux ayez la ten-dresse, ayez l'y-

mens: oubli- ons tous nos tourmens: des é-poux ayons la ten-dresse, ayons l'y-

vresse des a--mans. des é--poux ayons la ten--dres-se, ayons l'y--vres-se des a--  
 vresse des a--mans. des é--poux ayons la ten--dres-se, ayons l'y--vres-se des a--  
 vresse des a--mans. des é--poux ayons la ten--dres-se, ayons l'y--vres-se des a--  
 vresse des a--mans. des é--poux ayez la ten--dres-se, ayez l'y--vres-se des a--  
 vresse des a--mans. des é--poux ayons la ten--dres-se ayons l'y--vres-se des a--

mans. ayons l'y--vres-se des a--mans. ayons l'y--vres-se de a--mans.  
 mans. ayons l'y--vres-se des a--mans. ayons l'y--vres-se de a--mans.  
 mans. ayons l'y--vres-se des a--mans. ayons l'y--vres-se de a--mans.  
 mans. ayez l'y--vres-se des a--mans. ayez l'y--vres-se de a--mans.  
 mans. ayons l'y--vres-se des a--mans. ayons l'y--vres-se de a--mans.



First system of a musical score. It includes two vocal staves (Soprano and Alto) and four piano accompaniment staves (Right Hand and Left Hand). The lyrics are: a...yons l'y...vres...se des a...mans.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: a...yons l'y...vres...se des a...mans.

&gt; FIN. &lt;

Gravé par VANJEM.





Propriété de l'Éditeur d'après le Décret du 19 Juillet 1793.  
Enregistré à la Bibliothèque Nationale.

# LE JOCKEI

*Opéra en un acte*

*Paroles d'Hoffman*

Mises en Musique

Par SOLIÉ

*Représenté pour la première fois au Théâtre Italien  
le 16 Nivôse l'An 4. (6. Janv. v.s.)*

PRIX. 2<sup>li</sup>.

À PARIS.

Chez BONJOUR Professeur, Éditeur et Marchand de Musique rue St Honoré près celle du Roule

Chez JIMBAULT rue Honqré au mont d'or. N.º 200 de la section des Garçons -

- Françaises, entre la rue des Poulies et la maison d'Aligny.

Marchands soit aux particuliers. les Lettres de demandes doivent lui parvenir franches de Port.

C  
Chez N. Simrock à Bonn.

*LibRARY*





PERSONAGES.

ALEXANDRINE,

La C<sup>ne</sup> S<sup>t</sup>. - AUBIN.

LINVAL, *Amant d'Alexandrine,*

La C<sup>ne</sup> CARLINE.

DAMON, *Oncle de Linval,*

Le C<sup>en</sup> DOZAINVILLE.

ISABELLE, promise à Linval,

La C<sup>ne</sup> ARMAND.

LA FLEUR, *Valet de Linval,*

Le C<sup>en</sup> CORALY.



La Scène est chez Damon .



## OUVERTURE

Andante marqué.

Mineur.

VIOLINO 1°.

VIOLINO 2°.

ALTO.

OBOI.

CLARINETTI.

CORNI.

FAGOTTI.

BASSO.

First system of the Overture, measures 1-4. The score is for a full orchestra and includes dynamic markings and articulation.

Violino 1°: *FF* (measures 1-2), *p* (measures 3-4).  
Violino 2°: *Uniss.* (measures 1-4).  
Alto: *FF* (measures 1-2), *p* (measures 3-4).  
Oboi: *FF* (measures 1-2), *p* (measures 3-4).  
Clarinetti: *Uniss.* (measures 1-4).  
Corni: *2* (measures 1-4).  
Fagotti: *2* (measures 1-4).  
Basso: *FF* (measures 1-2), *p* (measures 3-4).

Second system of the Overture, measures 5-8. The score is for a full orchestra and includes dynamic markings and articulation.

Violino 1°: *All° PP* (measures 5-8).  
Violino 2°: *PP* (measures 5-8).  
Alto: *PP* (measures 5-8).  
Oboi: *PP* (measures 5-8).  
Clarinetti: *PP* (measures 5-8).  
Corni: *All°* (measures 5-8).  
Fagotti: *All°* (measures 5-8).  
Basso: *PP* (measures 5-8).

Andante marqué.

Mineur.

Second system of the Overture, measures 9-16. The score is for a full orchestra and includes dynamic markings and articulation.

Violino 1°: *FF* (measures 9-10), *p* (measures 11-12).  
Violino 2°: *Uniss.* (measures 9-16).  
Alto: *FF* (measures 9-10), *p* (measures 11-12).  
Oboi: *FF* (measures 9-10), *p* (measures 11-12).  
Clarinetti: *Uniss.* (measures 9-16).  
Corni: *2* (measures 9-16).  
Fagotti: *2* (measures 9-16).  
Basso: *FF* (measures 9-10), *p* (measures 11-12).

Third system of the Overture, measures 17-24. The score is for a full orchestra and includes dynamic markings and articulation.

Violino 1°: *All° PP* (measures 17-24).  
Violino 2°: *PP* (measures 17-24).  
Alto: *PP* (measures 17-24).  
Oboi: *PP* (measures 17-24).  
Clarinetti: *PP* (measures 17-24).  
Corni: *All°* (measures 17-24).  
Fagotti: *All°* (measures 17-24).  
Basso: *PP* (measures 17-24).




This image shows a page from a musical score, likely for an orchestra and voice. The score is written on multiple staves, with musical notation including notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 7/8. The score includes various performance instructions and dynamics.

**Key markings and instructions:**

- FF** (Fortissimo) is marked in several places, indicating loud passages.
- col Oboe I.** (colla Oboe I) is marked, indicating a change in articulation or phrasing.
- col Basso.** (colla Basso) is marked, indicating a change in articulation or phrasing.
- col Violini.** (colla Violini) is marked, indicating a change in articulation or phrasing.
- Fag. 2. col B.** (Fagotto 2. colla Basso) is marked, indicating a change in articulation or phrasing.

The score is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and other musical symbols clearly visible. The page is numbered 1 in the top right corner.



Unissoni.

col Basso

FF

FF

This system contains eight staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the instruction "Unissoni." above it. The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "col Basso" above it. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with rests. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with rests. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with rests. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "FF" above it. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "FF" above it.

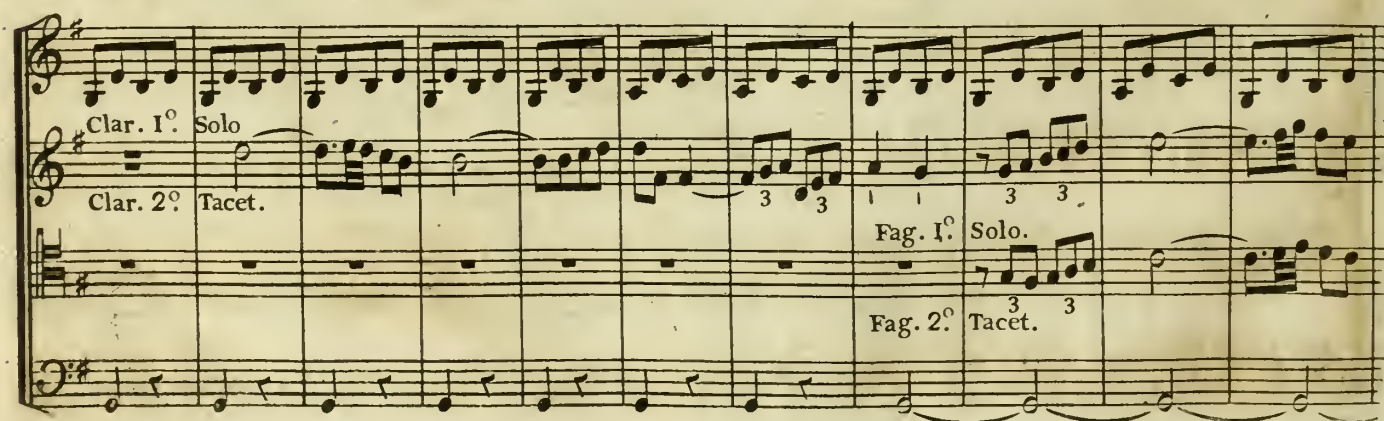


Fag. I.<sup>o</sup> Solo.

Fag. 2.<sup>o</sup> Tacet.

Alto col B.

This system contains four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a melodic line. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with rests. The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "Fag. I.<sup>o</sup> Solo." above it. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "Fag. 2.<sup>o</sup> Tacet." above it. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "Alto col B." above it.



Clar. I.<sup>o</sup> Solo

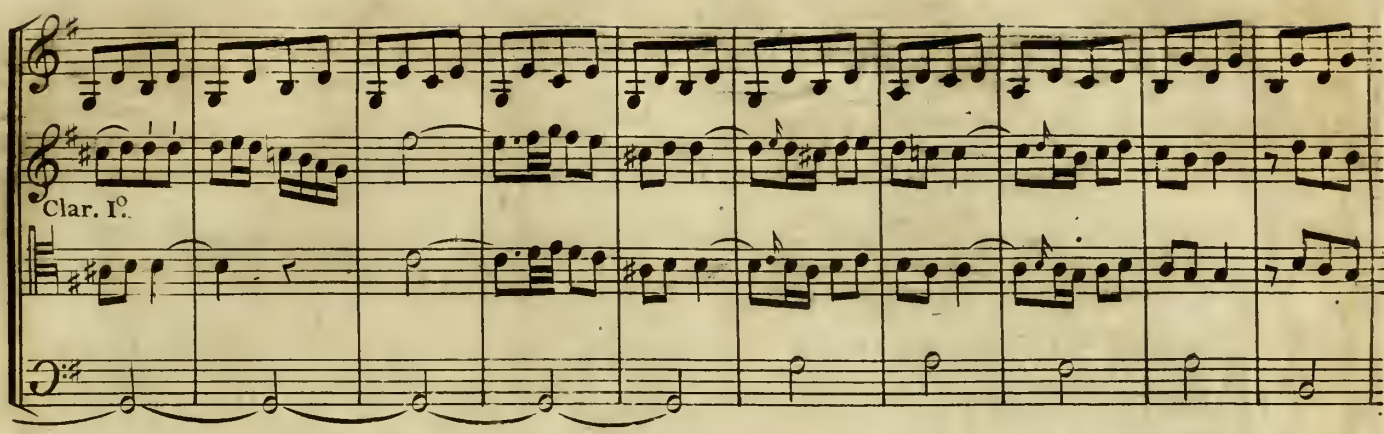
Clar. 2.<sup>o</sup> Tacet.

Fag. I.<sup>o</sup> Solo.

Fag. 2.<sup>o</sup> Tacet.

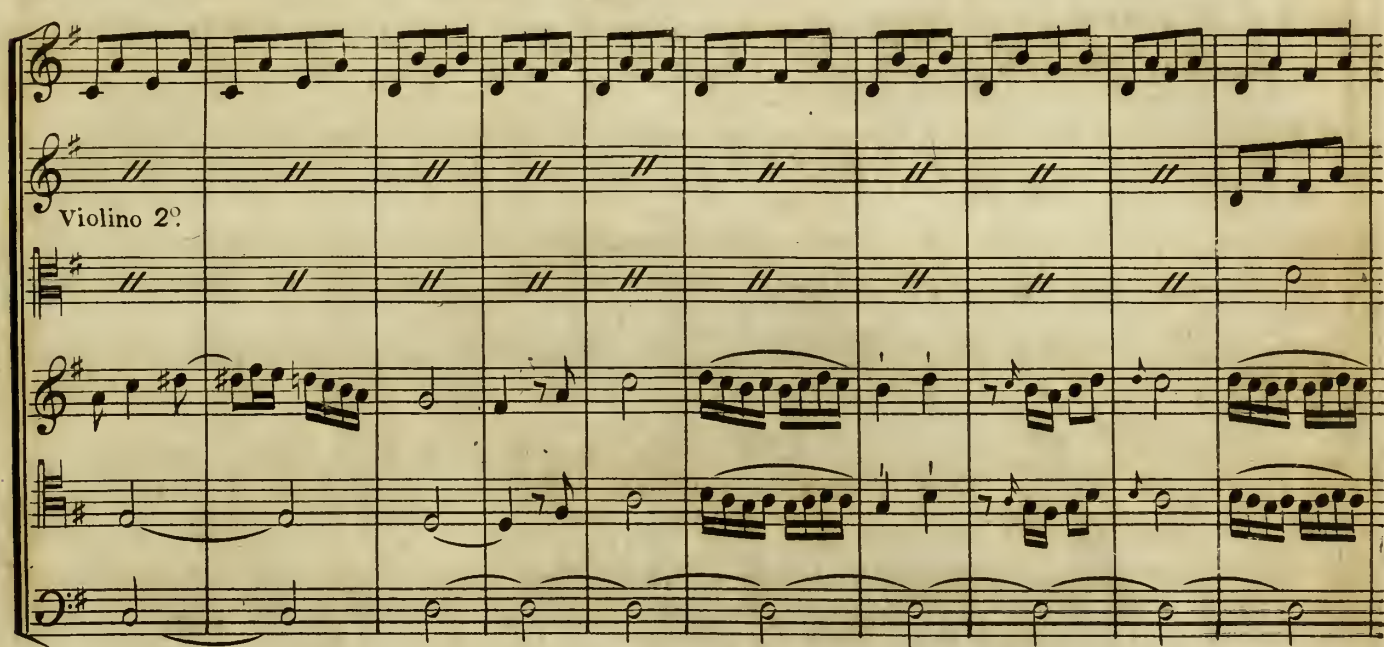
This system contains four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the instruction "Clar. I.<sup>o</sup> Solo" above it. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the instruction "Clar. 2.<sup>o</sup> Tacet." above it. The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "Fag. I.<sup>o</sup> Solo." above it. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "Fag. 2.<sup>o</sup> Tacet." above it.





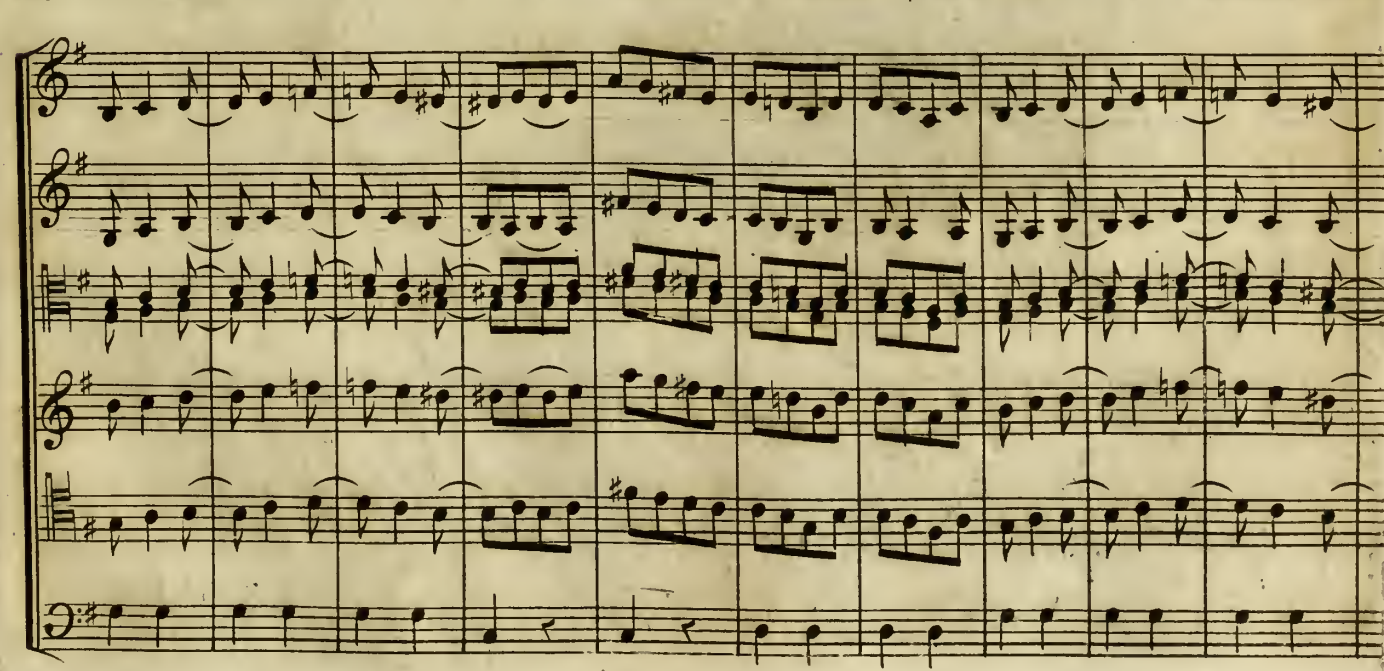
Clar. 1<sup>o</sup>.

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and is labeled "Clar. 1<sup>o</sup>.". The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

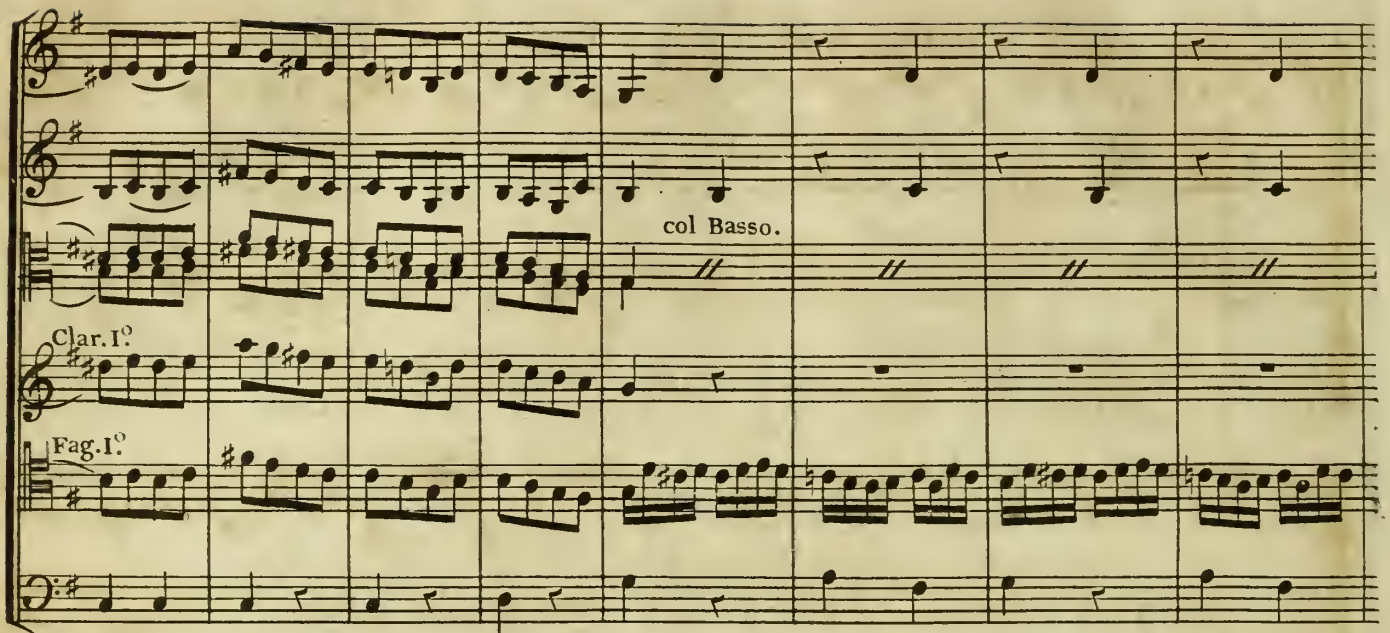


Violino 2<sup>o</sup>.

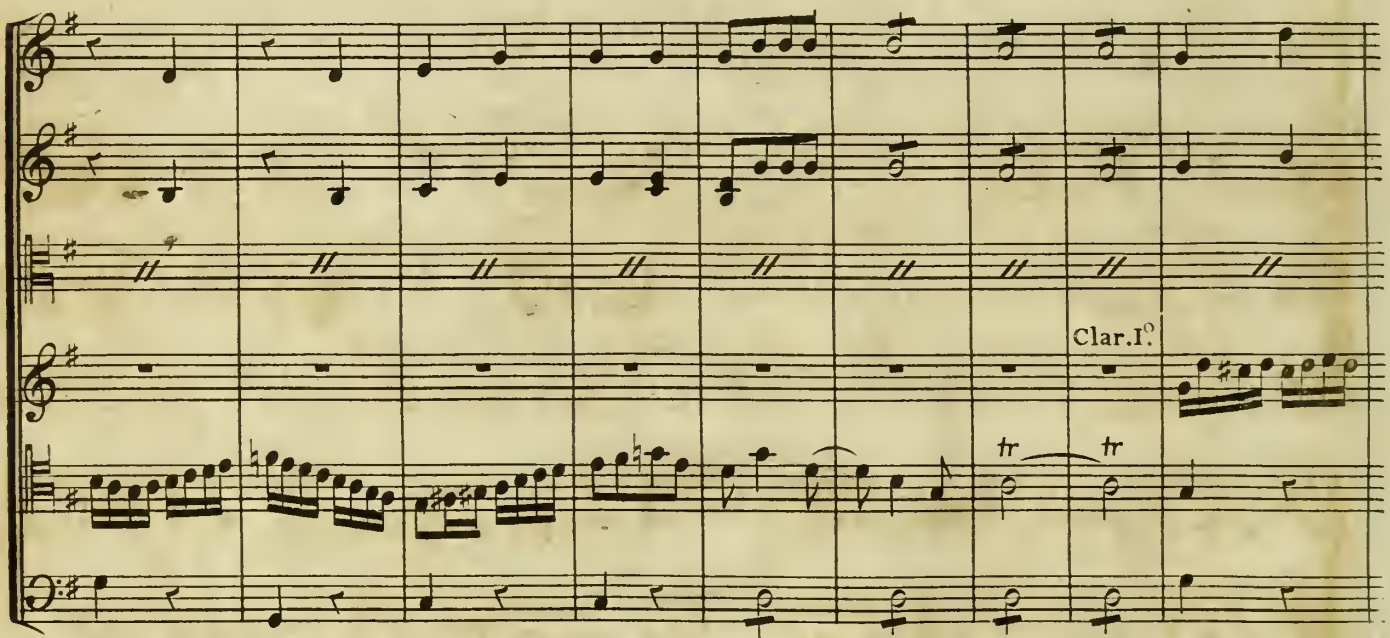
This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and is labeled "Violino 2<sup>o</sup>.". The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.



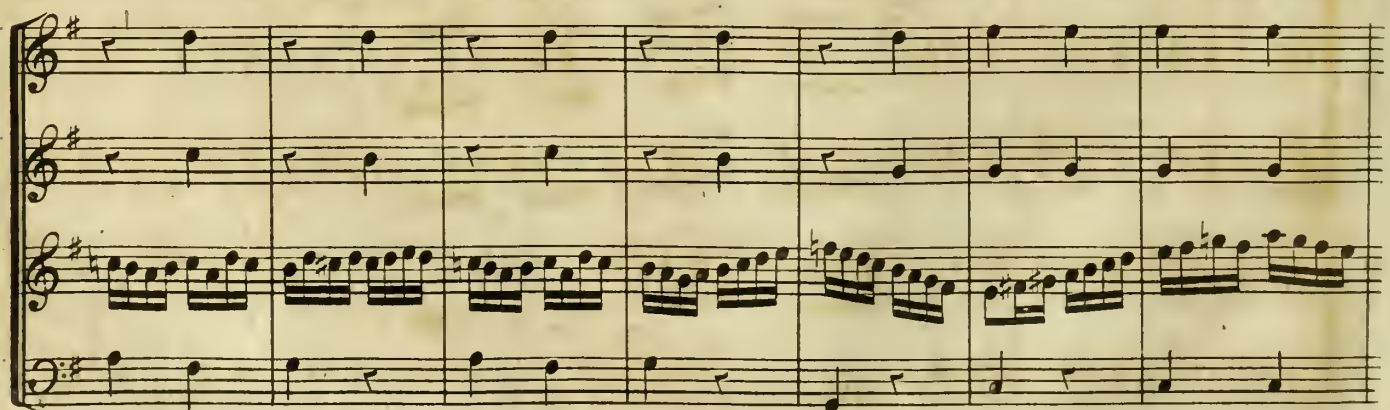
This system contains the final three staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.



First system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in bass clef and contains the instruction "col Basso." followed by a double bar line. The fourth staff is in treble clef and is labeled "Clar. I.º". The fifth staff is in bass clef and is labeled "Fag. I.º". The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.



Second system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in bass clef and contains a double bar line. The fourth staff is in treble clef and is labeled "Clar. I.º". The fifth staff is in bass clef and contains the instruction "tr" (trill) above two notes. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.



Third system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in bass clef. The fourth staff is in treble clef. The fifth staff is in bass clef. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.



This image shows a page from a musical score, likely for a symphony, written in G major and 2/4 time. The score is arranged in two systems of staves. The first system includes a Violin I staff, Violin II staff, Flute I staff, Flute II staff, Oboe staff, Bassoon staff, and a Cello/Double Bass staff. The second system includes a Violoncello/Double Bass staff, a Horn I staff, Horn II staff, Horn III staff, Horn IV staff, a Trumpet I staff, a Trumpet II staff, a Trombone I staff, a Trombone II staff, and a Tuba/Euphonium staff. The music features various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as 'FF' (fortissimo). There are also trills marked 'tr' and a section labeled 'col. Oboi.' (collage Oboe). The score is written in a clear, professional style with a focus on the orchestral arrangement.










First system of a musical score, measures 1 through 10. The score is written for a piano with multiple staves. The key signature has one sharp (F#). Measures 1-3 contain various musical notation including eighth and sixteenth notes. Measures 4-7 feature a series of chords marked with **FF** (fortissimo). Measure 8 contains a piano (**p**) dynamic marking. Measure 9 has a fermata over a chord. Measure 10 ends with a double bar line.



Second system of the musical score, measures 11 through 20. Measures 11-14 continue with musical notation and **FF** markings. Measures 15-18 show a variety of musical figures, including some with accents (>) and a piano (**p**) marking in measure 15. Measure 19 features a **FF** marking. Measure 20 ends with a double bar line.

Majeur.

FF P

Oboe I.º col Viol. I.º

Clar. I.º col Ob. I.º

FF P

FF P

FF P

FF P

Fag. I.º

Fag. 2.º col Basso.

Majeur.

FF P

F

F

F

F

Clar. I.º col Violino I.º

F

F

F

F

F

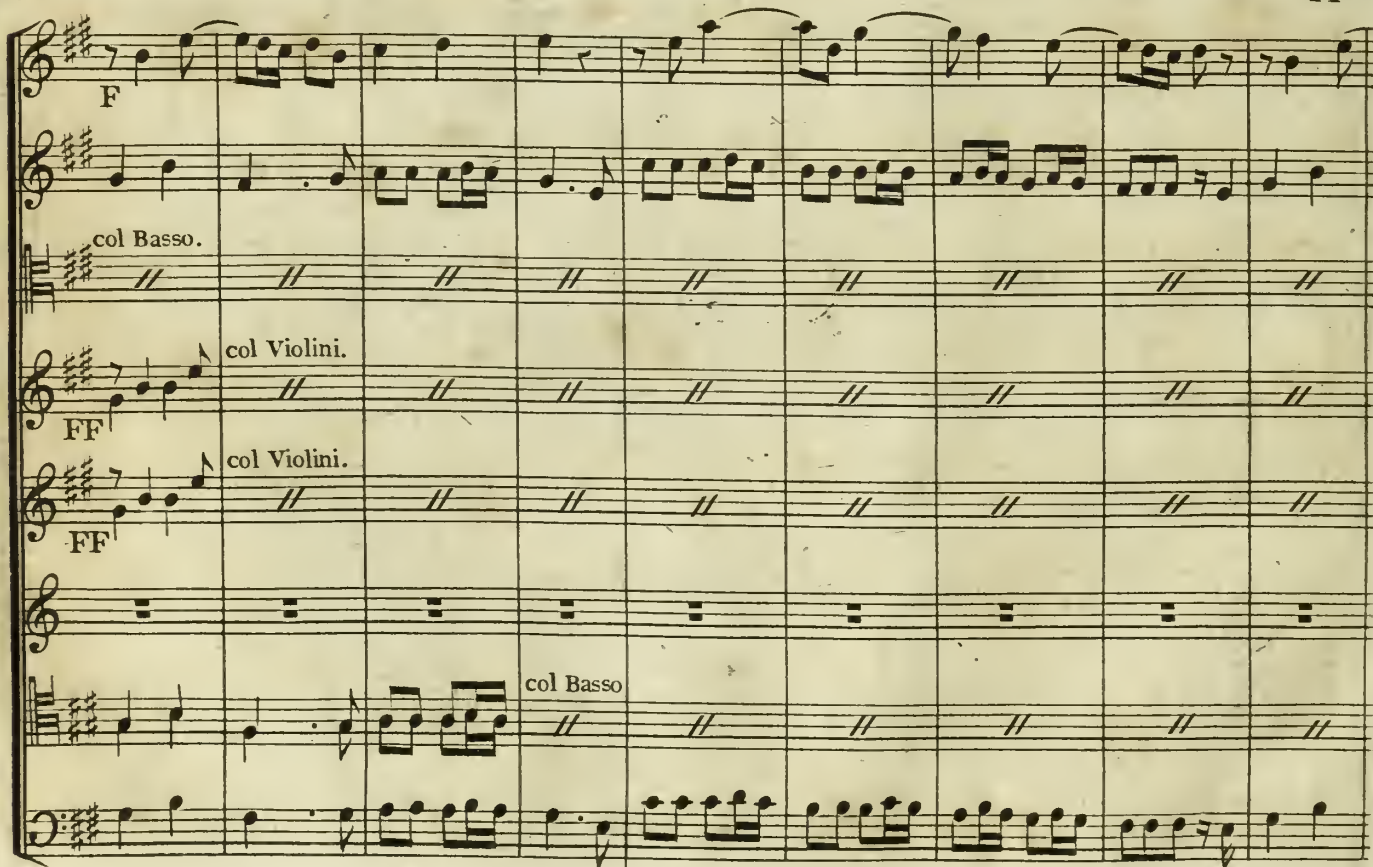
F



[illegible][illegible]



First system of a musical score, page 12. The system consists of nine staves. The top staff features a melodic line with a trill (tr) and a fermata. The second staff has a melodic line with a fermata. The third staff has a melodic line with a fermata. The fourth staff has a melodic line with a fermata. The fifth staff has a melodic line with a fermata. The sixth staff has a melodic line with a fermata. The seventh staff has a melodic line with a fermata. The eighth staff has a melodic line with a fermata. The ninth staff has a melodic line with a fermata. The system concludes with a double bar line and a fermata. The dynamic marking **FF** (Fortissimo) is present at the end of the system.



Second system of a musical score, page 12. The system consists of nine staves. The top staff features a melodic line with a fermata. The second staff has a melodic line with a fermata. The third staff has a melodic line with a fermata. The fourth staff has a melodic line with a fermata. The fifth staff has a melodic line with a fermata. The sixth staff has a melodic line with a fermata. The seventh staff has a melodic line with a fermata. The eighth staff has a melodic line with a fermata. The ninth staff has a melodic line with a fermata. The system concludes with a double bar line and a fermata. The dynamic marking **F** (Forte) is present at the beginning of the system. The dynamic marking **FF** (Fortissimo) is present at the end of the system. The dynamic marking **col Basso.** (collo Basso) is present at the beginning of the system. The dynamic marking **col Violini.** (collo Violini) is present at the beginning of the system. The dynamic marking **col Basso** (collo Basso) is present at the beginning of the system.

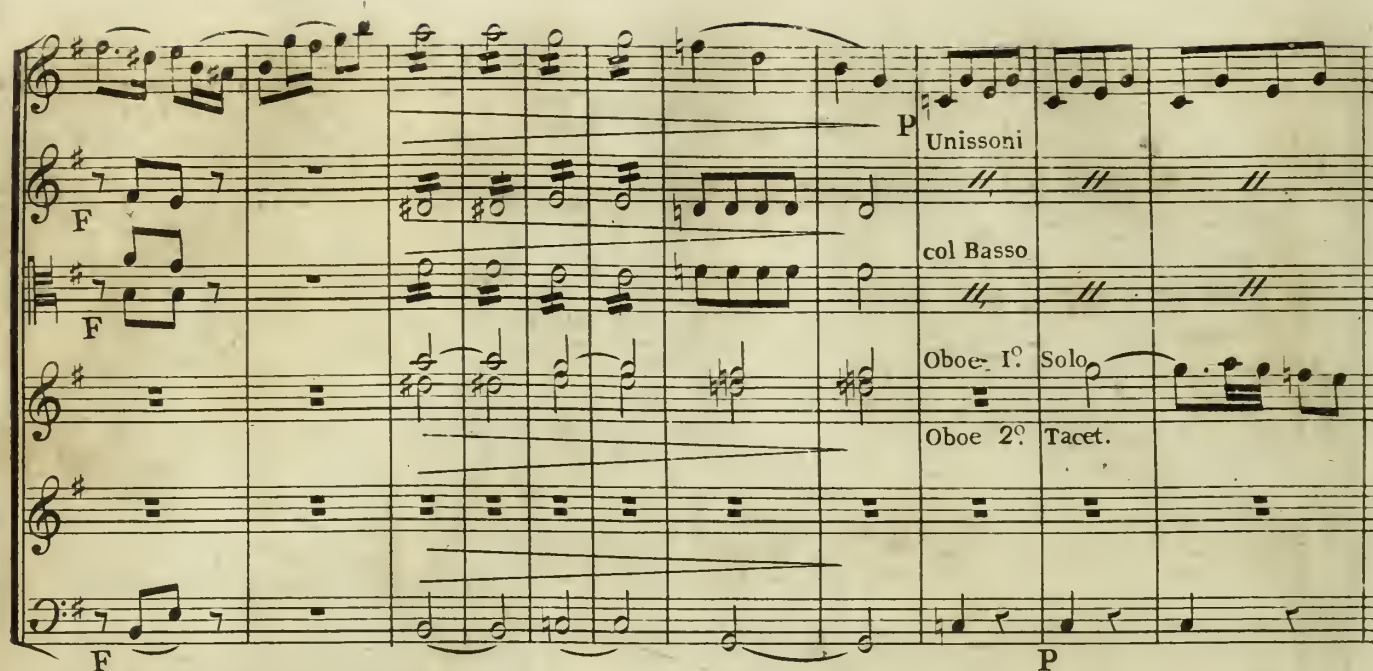


Mineur.

p

p

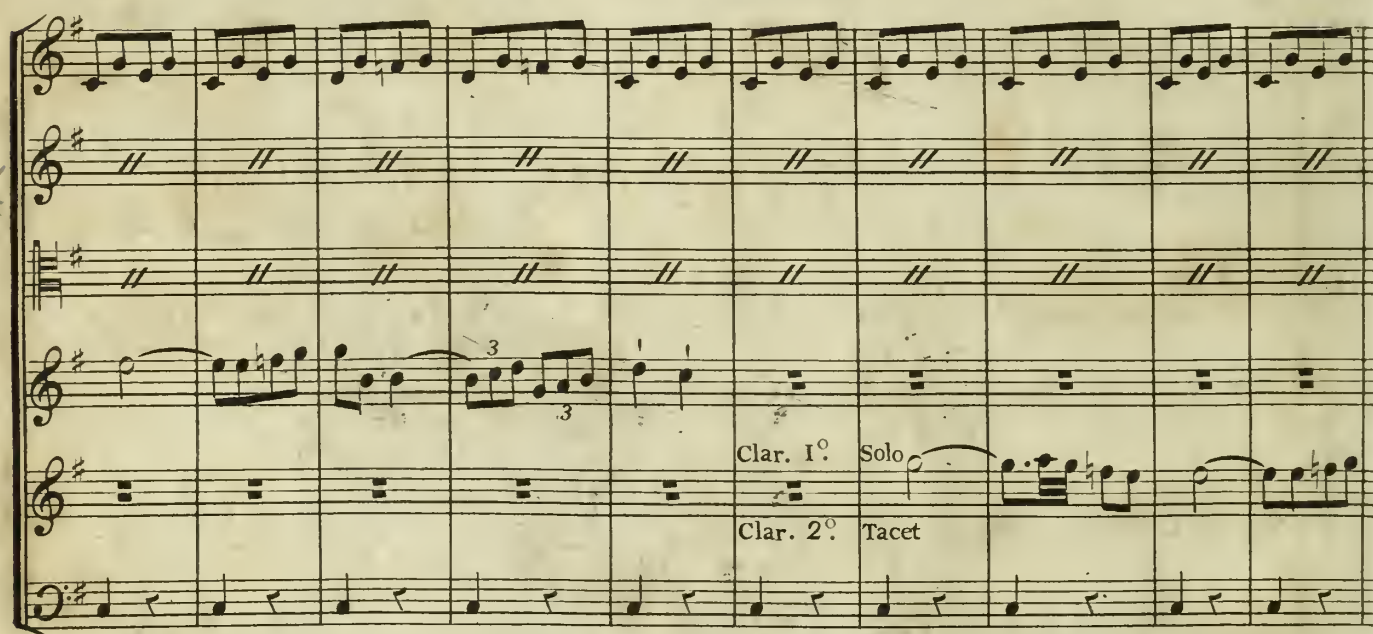
Mineur.



First system of the musical score. It features six staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a '7' time signature. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff contains a melodic line with various notes and rests. The second and third staves contain a block of notes, with 'F' written below the first staff. The fourth staff contains a block of notes. The fifth staff contains a block of notes. The sixth staff contains a block of notes. The system concludes with a 'P' dynamic marking.

F

P



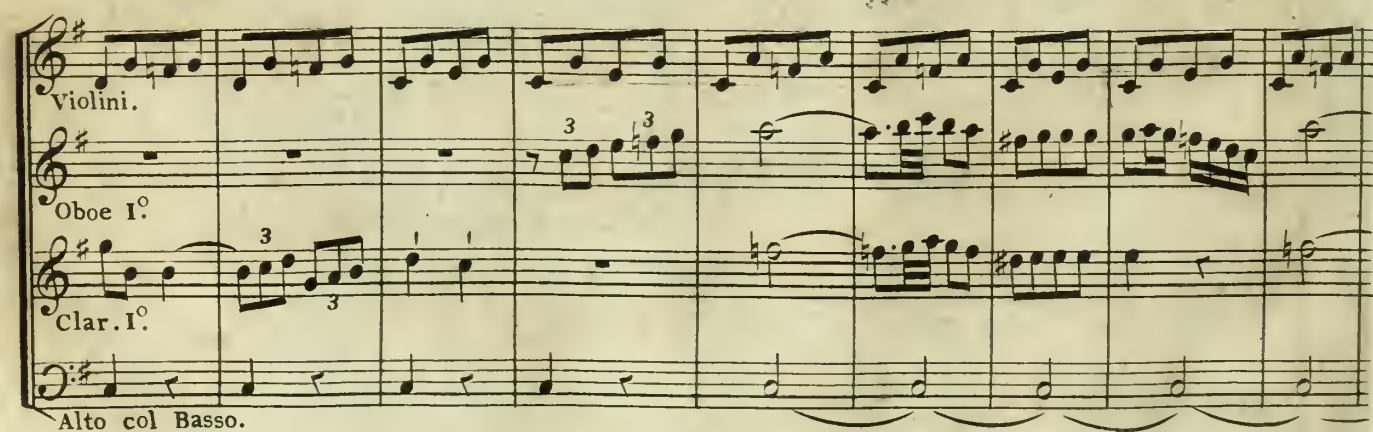
Second system of the musical score. It features six staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff contains a melodic line with various notes and rests. The second and third staves contain a block of notes, with 'F' written below the first staff. The fourth staff contains a block of notes. The fifth staff contains a block of notes. The sixth staff contains a block of notes. The system concludes with a 'P' dynamic marking.

Unisisoni

col Basso

Oboe 1.<sup>o</sup> Solo

Oboe 2.<sup>o</sup> Tacet.



Third system of the musical score. It features six staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff contains a melodic line with various notes and rests. The second and third staves contain a block of notes, with 'F' written below the first staff. The fourth staff contains a block of notes. The fifth staff contains a block of notes. The sixth staff contains a block of notes. The system concludes with a 'P' dynamic marking.

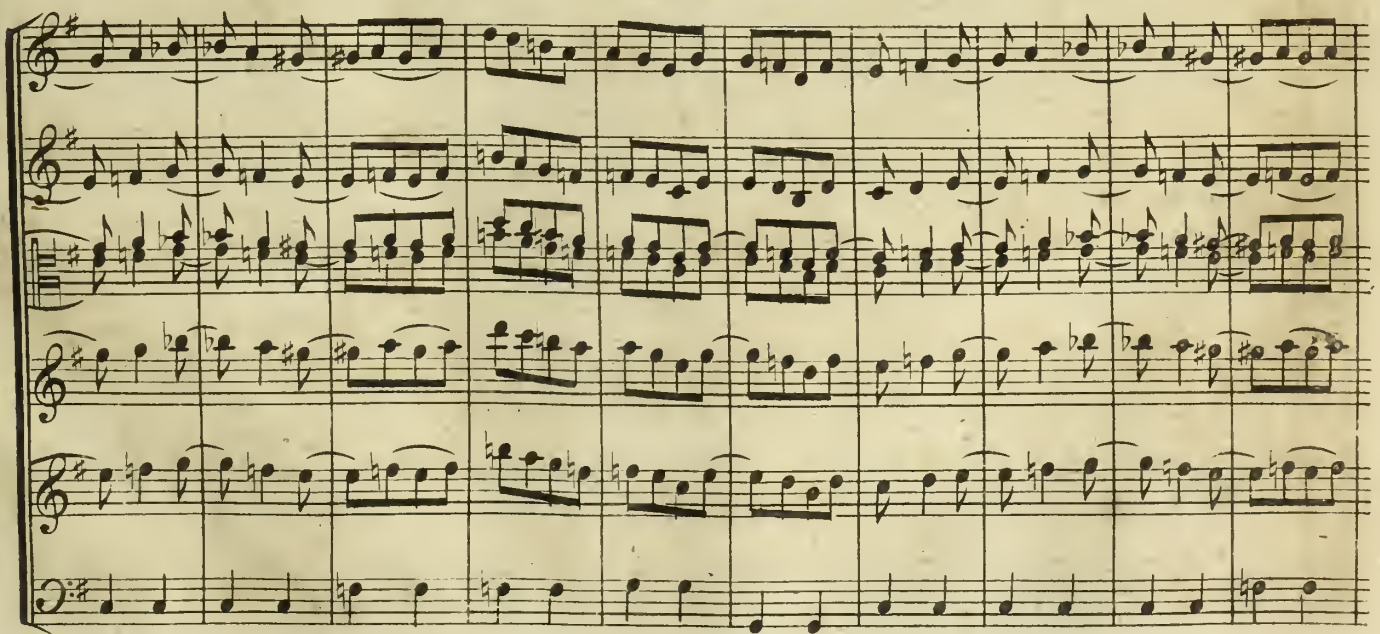
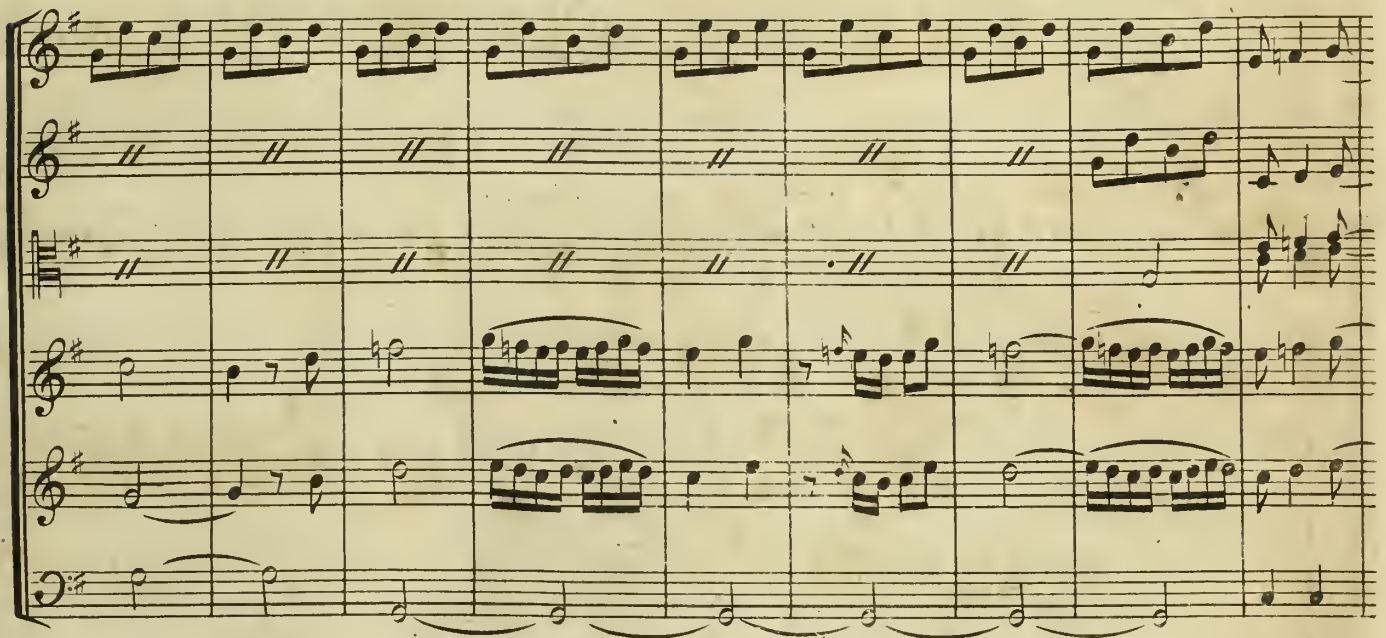
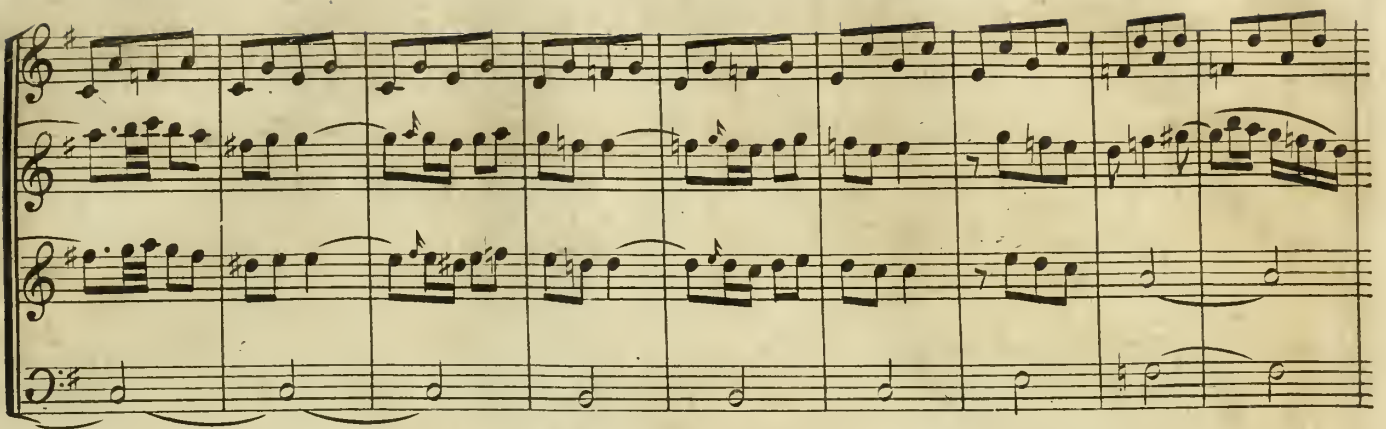
Violini.

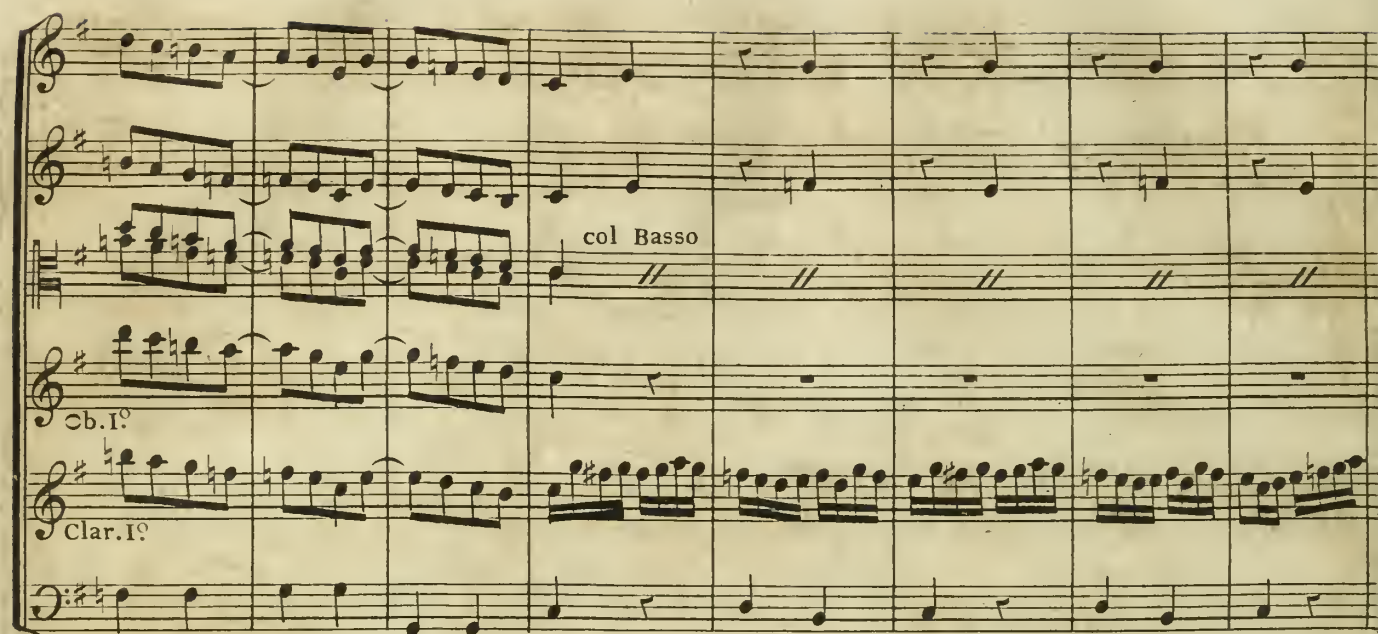
Oboe 1.<sup>o</sup>

Clar. 1.<sup>o</sup>

Alto col Basso.





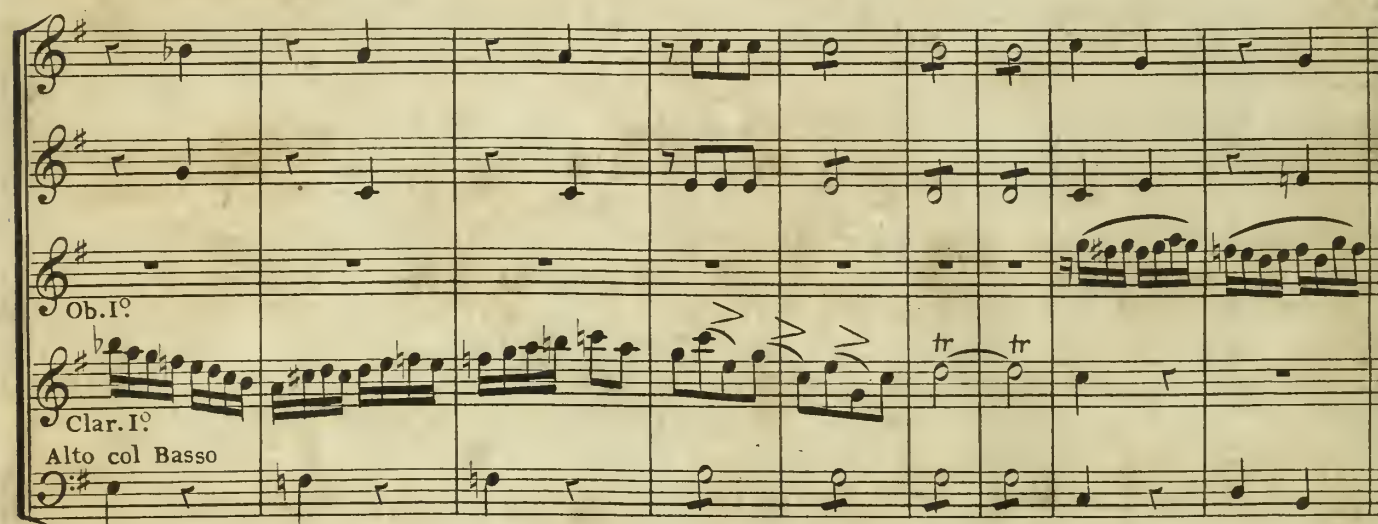


col Basso

Ob. I<sup>o</sup>

Clar. I<sup>o</sup>

This system contains five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes. The text 'col Basso' is written above the third staff. The text 'Ob. I<sup>o</sup>' is written above the fourth staff. The text 'Clar. I<sup>o</sup>' is written above the fifth staff.



Ob. I<sup>o</sup>

Clar. I<sup>o</sup>

Alto col Basso

This system contains four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes. The text 'Ob. I<sup>o</sup>' is written above the second staff. The text 'Clar. I<sup>o</sup>' is written above the third staff. The text 'Alto col Basso' is written above the fourth staff.



This system contains four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The text 'Alto col Basso' is written above the fourth staff.



This image shows a page from a musical score, likely for a symphony, featuring multiple staves with musical notation. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings, with 'FF' (Fortissimo) being prominent throughout. The score is organized into systems, with each system containing five staves. The first staff of each system appears to be the melody, while the subsequent staves represent different instrumental parts. The notation is dense, with many notes and rests, and the overall layout is typical of a professional musical manuscript. The page is numbered '2' in the top right corner.

[illegible]



Alto col Basso

This system contains two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is a basso line in bass clef, providing a harmonic accompaniment with whole and half notes.

Majeur.

col Basso

Majeur.

This system contains five staves. The upper staff is a vocal line in treble clef, continuing the melody. The second staff is a basso line in bass clef. The third and fourth staves are empty, likely for other instruments. The fifth staff is a basso line in bass clef. The system is marked with 'Majeur.' at the beginning and end, indicating a key change to major.

col Basso.

col Violini.

col Violini.

This system contains six staves. The upper staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a basso line in bass clef, marked 'col Basso.'. The third and fourth staves are empty, marked 'col Violini.'. The fifth staff is a basso line in bass clef. The sixth staff is a basso line in bass clef. The system is marked with 'col Basso.' and 'col Violini.' at the beginning and end, indicating a key change to major.


uniss.

col Basso.

col Basso

tr





First system of musical notation, featuring a grand staff with two treble staves and two bass staves. The key signature is one sharp (F#). The notation includes complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The first two staves have a treble clef, while the last two have a bass clef. The system concludes with a double bar line.



Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with two treble staves and two bass staves. The key signature remains one sharp (F#). The notation includes complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The first two staves have a treble clef, while the last two have a bass clef. The system concludes with a double bar line. The word "Uniss." is written above the second staff in the latter half of the system.

## SCÈNE PREMIÈRE.

ALEXANDRINE, *seule.*

Que de maux, que de chagrins nous cause une première faute! J'ai quitté mes parens pour suivre celui que j'aime: cachée comme une coupable dans une maison étrangère, il faut que j'évite tous les regards, dans la crainte d'être reconnu. Je ne vois pas même assez souvent celui pour qui j'ai fait tant de sacrifices. Ah! jeunes filles, jeunes filles....

N<sup>o</sup> 1. AIR.

Allegretto.

VIOLINO 1<sup>o</sup>.

VIOLINO 2<sup>o</sup>.

ALTO.

ALEXANDRINE.

BASSO.

Lorsque vous verrez un a-

col Basso

mant vous regarder d'un air bien ten-dre, si vous ne fuyez promptement, le séducteur le séduc-



Rinforz<sup>o</sup>

col Basso

teur va vous surpren... dre aux accens de sa douce voix, craignez que vo-tre cœur ré-

col Basso.

pon... de: qui fléchit la première fois, tombe tout à fait la se- con-

FF

de, tombe tout à fait la se- con- de.

FF

2<sup>e</sup> Couplet.

Fu...yéz sur tout l'ocasi-on sans trop compter sur la sa-ges-  
 se: hé-las! trop de présompti-on prouve sou-vent prouve sou-vent trop de foi-bles-  
 se. quand Linval m'offrit son a-mour, je fis la fiè-re, lin-dis-cret-  
 te: je parlai trop le premier jour, le lendemain je fus mu-et-  
 te. le len-de-main je fus mu-et-te. // Violino.

3<sup>e</sup> Couplet.

Mais, à quoi bon se tourmen-ter pour résister à la ten-dres-  
 se? l'amour sait toujours nous domp-ter; et trop heu-reux et trop heu-reux le cœur qu'il  
 bles-se! les accens de sa douce voix tri-om-phe-ront de la plus  
 fiè-re, ah! s'il faut ai-mer u-ne fois, autant vaut ai-mer la pre-  
 miè-re. autant vaut ai-mer la pre-miè-re. // Violino.



SCÈNE 2<sup>e</sup>.

ALEXANDRINE, LA FLEUR, *portant un paquet.*  
LA FLEUR.

Mademoiselle, voilà ce que vous avez commandé.

ALEXANDRINE.

Porte-le dans ma chambre et sur-tout, garde-toi d'en rien dire à Linval, (*La Fleur sort.*) Plus j'y réfléchis, plus je m'applaudis de la ruse que j'ai imaginée pour ne plus quitter mon amant, et pour éviter tous les soupçons. Mais le voici.

SCÈNE 3<sup>e</sup>.

ALEXANDRINE, LINVAL.

LINVAL.

Ma chère Alexandrine, nous sommes exposés au plus grand danger. Vous me voyez dans la plus vive inquiétude.

ALEXANDRINE.

Qu'avez-vous, Linval? Quel danger peut me menacer encore? Ne m'aimez-vous plus?

LINVAL.

Ah! je t'aime plus que jamais, et cependant il faut nous séparer.

ALEXANDRINE.

Nous séparer? et c'est vous qui me le dites! vous accourez pour me le dire?

LINVAL.

Écoutez-moi de grace, ne me condamnez pas sans m'entendre.

ALEXANDRINE.

Si je vous écoute, vous aurez raison.

LINVAL.

Mon oncle doit bientôt arriver ici.

ALEXANDRINE.

Votre oncle?

LINVAL.

Helas! oui. J'ai cru qu'il resteroit plus long-tems à la campagne, voilà pourquoi j'ai osé vous loger ici: mais j'apprends qu'il va revenir, et s'il vous trouvoit dans sa maison, nous serions perdus.

ALEXANDRINE.

Vous n'avez pas toujours été si prudent, et si timide.

LINVAL.

Ah! vous ne savez pas ce qui le ramène.

ALEXANDRINE.

Parlez.

LINVAL.

Il veut me marier, et il conduit avec lui l'épouse qu'il me destine.

ALEXANDRINE.

Vous marier! Ah! je reste. Je m'attache à vous, je ne vous quitte plus. Vous marier! j'espère que ce ne sera qu'après ma mort.

LINVAL.

Chère amie, calme toi. Tu sais bien que je ne puis t'abandonner, mais au moins conjurons l'orage. Je t'ai déjà dit cent fois que je n'ai point de fortune; tout ce que je possède, je le tiens de mon oncle. Il m'aime comme un fils, il me destine tout son bien; mais en échange, il veut que je lui obéisse, il veut que j'accepte pour épouse la fille d'un de ses amis. En le brusquant, je perds tout, et je te rends malheureuse, laisse-moi le tems de lui faire changer de résolution; éloigne toi de cette maison qui est la sienne, et où tu ne pourrois te cacher à ses yeux. Notre séparation ne sera pas longue, et Linval mourra plutôt que d'être infidèle.

ALEXANDRINE.

Jé reste.

LINVAL.

Vous restez? Et que deviendrons-nous si mon oncle vous voit ici?

ALEXANDRINE.

Fiez-vous à moi; j'ai un moyen de parer à tout.

LINVAL.

Quel moyen?

ALEXANDRINE.

Une ruse que j'avois imaginée pour autre chose, mais qui me servira admirablement aujourd'hui.

LINVAL.

Mais mon oncle.....

ALEX:

ALEXANDRINE.

Votre oncle me verra.

LINVAL.

Que dira-t-il?

ALEXANDRINE.

Il me dira que je suis fort aimable.

LINVAL.

Ma chere Alexandrine, vous ne connoissez pas mon oncle, quand il a une chose en tête.....

ALEXANDRINE.

Laissez-moi faire, vous dis-je, je resterai

près de vous.

LINVAL.

Et cette femme qui va venir ici?

ALEXANDRINE.

Cette femme me verra.

LINVAL.

Mais, y pensez-vous?

ALEXANDRINE.

J'ai pensé à tout, je vous le répète, j'ai un moyen sûr de pouvoir rester près de vous sans effaroucher personne.

Allegro.

N.º 2. DUO.

VIOLINO I.º

VIOLINO 2.º

ALTO.

LINVAL.

BASSO.

A ce projet, à ce mis-

te-re je jure que je n'entends rien. à ce projet à ce mistere je jure que je n'entends

col Basso



rien. je ju-re je jure que je n'entends rien. ALEXAND. Mon cher Lin-val, laissez-moi faire,

comptez sur moi, tout ira bien. mon cher Lin-val, laissez-moi faire, comp-

col Basso

tez sur moi tout i...ra bien comptez sur moi comptez sur moi tout i...ra bien Mias vrai

LINVAL.

F P P F

Poco F P P Poco F

ALEXANDRINE.

Non Linval non non non ce n'est point fo...lie

ment vraiment c'est une fo...lie Si vraiment si



F P F a cres.  
 Poco F P Poco F a cres.  
 a cres.  
 a cres.  
 Fag. a cres.  
 Non ce n'est point une fo-li-e, ce n'est point  
 si vrai c'est une fo-li-e, Mais vraiment c'est une fo-li-e,  
 Alto col Basso. a cres.

P P  
 u-ne fo-li-e, si L'inval me gar-de sa foi, s'il ai-me toujours son a-mie, il n'est  
 u-ne fo-li-e,  
 p

point il n'est point de dangers pour nous. elle me verra sans cou-roux. ap-  
 Cette femme que dira t'elle? Mon oncle.  
 prouvera mon zèle approuvera mon zèle et mon at-tachement et mon at-tachement pour  
 Mon oncle....

*tr* *tr* *F* *P*  
*tr* *tr* *F*  
*rinf*  
*F* *Poco F* *Poco F*  
*Poco F*



P  
 P  
 P  
 Oboe 1.  
 P>  
 Oboe 2.  
 P>  
 Corno 1.  
 Corno 2.  
 Fagotto 1.  
 Fagotto 2.  
 vous. mon cher Linval, laissez-moi faire, comptez sur moi, tout ira bien. mon cher Lin  
 A ce projet, à ce misère je jure je jure que je n'entends rien. à ce pro-  
 P

col Basso.

col Basso.

val, laissez-moi faire, comptez sur moi, tout ira bien. comptez sur moi, comptez sur moi, tout

jet, à ce mis-tère je jure que je n'entends rien. que je.



a cres  
 a cres  
 a cres  
 a cres  
 i...ra bien tout i...ra bien. tout i...ra bien.  
 n'en-tends rien. que je n'entends rien. que je n'entends rien. mais de grace daignez m'enten-dre.  
 a cres  
 P  
 A  
 il n'est plus tems de plaisan-ter. mon oncle i-ci va vous sur-prendre.

col Basso

Fag.

lui je vais me présen-ter. a lui je vais me présen-ter. non ce n'est point une fo-  
A lui, Mais vraiment c'est une fol-  
li-e; une fo-

li-e; non ce n'est point u-ne fo-li-e; non ce n'est point non ce n'est point une fo-  
li-e; mais c'est une fo-li-e; vraiment u-ne fo-li-e; mais vraiment c'est une fo-



Alto.

li...e; il n'est point il n'est point de dangers pour vous. soyez fi-de-le à votre ami-e, soyez fi-

li...e; vous me fai...tes trembler pour vous.

col Basso

de...le à votre amie, il n'est point de danger pour nous. il n'est point de danger pour nous.

Vous me fai...tes trembler pour vous.

je reste i-ci tout me ras-su-re si je suis près de mon a-mant je reste i-ci.  
 fuyez, fuyez, je vous con-ju-re - éloignez vous éloignez vous pour un moment fuyez, fuyez.

FF

On parle.

LA FLEUR, entrant.

Monsieur votre oncle arrive avec cette dame; ils descendent de voiture.

(il sort.)

La Musique reprend.

PP Uniss.

Je reste i-ci, tout me ras-su-re,  
 Fuyez, fuyez, fuyez, je vous con-ju-re fuyez

Alto e Fagotti col Basso.



je reste i ci, tout me ras.su.re, il n'est point de dan...ger pour vous. il

ez, fuy ez, fuyez, je vous conju.re, vous me fai...tes trembler trem...bler pour vous, vous me

FF P P FF P

n'est pas de dan...ger pour vous. il n'est pas de dan...ger pour vous. il

fai...tes trembler trem...bler pour vous. fuy ez, fuy ez,

F Uniss. F F

The musical score consists of two systems of staves. The first system has six staves: four for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two for piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics "n'est point de dan... ger pour vous. il n'est point de dan... ger pour vous. (Elle sort)". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second system continues the vocal and piano parts, with a "Uniss." (Unison) instruction for the vocal parts. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature (C).

n'est point de dan... ger pour vous. il n'est point de dan... ger pour vous. (Elle sort)

fuyez, fuyez, fuyez, fuyez,

Uniss.

L'INVAI.

Ciel! elle entre dans sa chambre..... Si mon oncle.... Ah! quelle imprudence! Comment faire? on va la voir, je suis perdu. Si nous fermions la porte... ciel! les voici.



SCENE 4<sup>e</sup>.

LINVAL, DAMON, ISABELLE.

DAMON.

Monsieur mon neveu, il paroît que vous n'êtes pas très-empressé de venir au-devant de nous.

LINVAL, *salue Isabelle avec embarras.*

Mon oncle, excusez-moi.... c'est que j'ai été surpris dans un moment....

DAMON.

Supris agréablement sans doute, car je vous présente une aimable personne qui vous appartiendra bientôt de très-près. Allons mon neveu, faites les honneurs.... Eh bien! qu'avez-vous donc tous les deux? Vous êtes tout interdits. Est-ce que la sympathie agiroit déjà? Vous vous taisez, Isabelle?

ISABELLE.

Mon silence n'a rien que de très-naturel.

DAMON.

Une femme qui se tait, vous appelez cela naturel? et toi tu es là comme une statue.

LINVAL

Mon oncle.... L'étonnement.... La surprise.... L'émotion.....

DAMON.

La surprise! L'émotion! Quel verbiage! Comment diable! un homme à qui on amène une femme jeune et gentille.....

LINVAL.

C'est précisément ce que je voulois dire, mon Oncle.

DAMON.

Allons, laissons tout cela, vous vous parlerez tantôt plus à votre aise, cherchons maintenant où nous logerons Isabelle avant la noce; cette chambre lui conviendrait; voyons.

LINVAL, *vivement.*

Mon Oncle, cette chambre est embarrassée.... je l'ai occupée pendant quelques jours. Celle là conviendrait beaucoup mieux à Mademoiselle.

DAMON.

Oui, tu as raison, elle est plus gaie, elle donne sur le jardin; vous entendez bien Isabelle, voilà votre chambre, (*Isabelle n'écoute pas et paroît rêveuse.*) Toi Linval, viens avec moi, j'ai des arrangemens à prendre ici.... Laissons cette belle enfans se remettre de sa surprise, elle est muette, interdite; la timidité, la pudeur.... les femmes un rien les suffoque.... mais laissez faire, dans quelques jours on ne l'accusera pas de faire languir la conversation.

(*Il sort avec Linval.*)SCENE 5<sup>e</sup>.ISABELLE, *seule et assise.*

Quelle est ma destinée? malheureuse condition des femmes! on m'arrache à ma famille, on me sépare de l'homme qui seul pouvoit faire mon bonheur; pour me conduire dans une maison étrangère, et me marier sans mon aveu.

(*Elle se leve.*)N<sup>o</sup> 3. AIR.

Allegro. RÉCIT.

VIOLINO 1<sup>o</sup>

VIOLINO 2<sup>o</sup>

ISABELLE.

Allegro.

BASSO.

Alto col Basso

Toute espérance m'est ravie,

## Lento

moment fatal; jour de douleur! ce lui qui dut charmer ma vie, ce.

All<sup>o</sup> mesuré.

lui qui possédoit mon cœur, il faut que je le sacrifie, et que je signe son mal.

## Lento.

Alto. P F F P > O Toi que j'a...ban...



Woodwind and string section score for page 41. The score includes parts for Oboe 1<sup>o</sup>, Oboe 2<sup>o</sup>, Clarinet 1<sup>o</sup>, Clarinet 2<sup>o</sup>, Horn 1<sup>o</sup>, Horn 2<sup>o</sup>, Bassoon 1<sup>o</sup>, Bassoon 2<sup>o</sup>, and a vocal line. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes, while the vocal line sings the lyrics.

don... ne! a tes tris tes regrets, trop cher a-mant par... don... ne les

Col Basso.

maux que je te fait. quand on va me contraindre me contraindre a te désespé

rinf.



[illegible]

Violini uniss. *rinf.*

*FF rinf.* *P a cres.* *rinf.*

*FF rinf.* *a cres.* *FF rinf.*

*FF rinf.* *a cres.* *FF rinf.*

*rinf.* *a cres.* *FF rinf.*

*rinf.* *a cres.* *FF rinf.*

va me con train dre me con train dre a te déses pé rer je

*FF* *a cres.* *FF*

*pp a cres.* *FF* *poco. F* *FF*

*pp a cres.* *FF* *poco. F* *FF*

*pp a cres.* *FF* *poco F* *FF*

*FF* *poco F* *FF*

*FF* *poco F* *FF*

*FF* *poco F* *FF*

*FF* *poco F* *FF*

suis bien plus à plaindre; et je n'o... se pleu rer; et je n'o... se pleu

*FF* *p* *poco F* *FF*



*L'air de la Fugitive*

*All.*

*Uniss.*

*col Basso.*

*Changez les Cors en FA.*

*rer.*

*Non, non ja- mais, ja- mais, non de mon ame non,*

non, ja... mais, ja... mais, non, de mon ame ses traits ne pourront ne pour ront

Musical score for a symphony, page 46. The score is in F major and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics in French and a piano accompaniment. The piano part includes a woodwind section (flute, oboe, bassoon) and a string section. The vocal line has lyrics: "s'effa... cer; ses traits ne pour... ront ne pour ront s'effa. cer; à l'ob... jet d'u... ne dou... ce flâ... me". The piano part has dynamics like "poco F", "Uniss.", "col Basso.", "F", "p", "F", "P".

s'effa... cer; ses traits ne pour... ront ne pour ront s'effa. cer;

à l'ob... jet d'u... ne dou... ce flâ... me



mon cœur ne sau...rait renon...cer, mon cœur ne sau...

This system contains the first five measures of the score. It features a complex woodwind and string arrangement in the upper staves, with a vocal line in the lower staves. The vocal line begins with the lyrics "mon cœur ne sau...rait renon...cer, mon cœur ne sau...".

Corni.  
Fagotti.  
rait ne sau...rait re...non...cer, l'au...to...ri...té,

This system contains measures 6 through 10. It includes parts for Corni and Fagotti. The vocal line continues with the lyrics "rait ne sau...rait re...non...cer, l'au...to...ri...té,". The system concludes with a double bar line. Dynamics include *p* (piano) and *ff* (fortissimo).

F  
 F  
 F  
 Oboi.  
 Clarinetti.  
 Corni.  
 Fagotti.  
 ni la co... lè... re, ne peuvent rom... pre un nœud si

F  
 P  
 F  
 P  
 P  
 P  
 P  
 P  
 F  
 P  
 F



Smorzando.  
 Uniss.  
 col Basso.  
 F  
 Uniss.  
 Smorz.  
 F  
 Uniss.  
 Smorz.  
 F  
 Uniss.  
 Smorz.  
 F  
 Uniss.  
 Smorz.  
 F  
 Uniss.  
 Smorz.  
 F  
 F  
 F  
 F  
 Smorzando.

beau, l'auto-ri-té ni la co-lè-re, ne peuvent rom- - - - - pre un nœud

Musical score for the first system. It includes vocal lines (Alto and Bass) and woodwind parts (Oboe 1 and 2). The lyrics are: "si beau, un seul mor... tel à su me plai re,". Dynamics include *p* (piano).

Ob. 1.<sup>o</sup> solo  
 Ob. 2.<sup>o</sup> tacet.

si beau, un seul mor... tel à su me plai re,

Alto col Basso.

Musical score for the second system. It includes vocal lines (Alto and Bass) and woodwind parts (Oboe 1 and 2). The lyrics are: "à su me plaire, il me plai... ra jus... qu'au tom. beau, il me plai...". Dynamics include *FF* (fortissimo) and *FP* (fortissimo piano).

FF  
 FP  
 FP  
 FP col Basso.

à su me plaire, il me plai... ra jus... qu'au tom. beau, il me plai...

FF  
 Fag. col Basso.



FP FP FP FP a cres. a cres.

F F F F F F F F F F F F F F F F

F F F F F F F F F F F F F F F F

ra jus... qu'au tom... beau, jus... qu'au tom... beau, jus...

Fag. è Alto, col Basso. a cres.

Pressé. Pressé. Pressé.

qu'au tom... beau. l'au-to-ri-té ni la co...

Pressé.

col Basso.

col Basso.

lè... re ne peuvent rom... pre un nœud si beau, l'au-to-ri...

smorzando.

smorz.

Alto col Basso.

F F smorz.

té ni la co... lè... re ne peu-vent rom... pre un nœud



First system of the musical score, measures 1-8. The score is written for a full orchestra and a vocal soloist. The vocal line is in French. The orchestration includes strings, woodwinds, and brass. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 4/4. The first measure has a forte (f) dynamic. The second measure has a piano (p) dynamic. The third measure has a piano (p) dynamic. The fourth measure has a piano (p) dynamic. The fifth measure has a piano (p) dynamic. The sixth measure has a piano (p) dynamic. The seventh measure has a piano (p) dynamic. The eighth measure has a piano (p) dynamic. The vocal line enters in the second measure with the lyrics "si beau, un seul mor-tel à su me plai-re,".

si beau, un seul mor-tel à su me plai-re,

Second system of the musical score, measures 9-16. The score continues from the first system. The vocal line is in French. The orchestration includes strings, woodwinds, and brass. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 4/4. The first measure has a forte (f) dynamic. The second measure has a forte (f) dynamic. The third measure has a forte (f) dynamic. The fourth measure has a forte (f) dynamic. The fifth measure has a forte (f) dynamic. The sixth measure has a forte (f) dynamic. The seventh measure has a forte (f) dynamic. The eighth measure has a forte (f) dynamic. The vocal line enters in the second measure with the lyrics "à su me plai-re, il me plai-ra jus-qu'au tom-beau.".

à su me plai-re, il me plai-ra jus-qu'au tom-beau.

*Presto.*

FP FP FP FP FP FP

col Basso.

Uniss. a cres.

*Presto.*

il me plai... ra jus... qu'au tom... beau un

FP FP

*Presto.*

FF FF FF FF FF FF

seul mor... tel à su me plaire, un seul mor... tel à



su me plaire, il me plai...ra jus...qu'au tom...beau,

Fag: col Basso. ALTO.

il me plai...ra jus...qu'au tom...beau, il me plai...

Alto.

Fag: sempre col Basso.

ra jus.....qu'au tom.....beau, il me plai...ra

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a series of eighth-note chords. The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The third staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The fourth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The fifth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The sixth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The seventh staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The eighth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The lyrics are: "ra jus.....qu'au tom.....beau, il me plai...ra".

jus.....qu'au tom. beau.

The second system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a series of eighth-note chords. The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The third staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The fourth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The fifth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The sixth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The seventh staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The eighth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of quarter-note chords. The lyrics are: "jus.....qu'au tom. beau."



Ils vont rentrer; ah! cachons mes larmes, et retirons nous. Je ne sais plus quelle est la chambre qu'on me destine... je crois que c'est celle-ci... voyons... (Elle veut ouvrir la porte de la chambre d'Alexandrine.)

### SCENE. 6<sup>e</sup>

ISABELLE, ALEXANDRINE.

ALEXANDRINE, *en dedans*.

Sont-ils partis?

ISABELLE.

Quelle voix! quelqu'un dans cette chambre!

ALEXANDRINE, *en dedans*.

Est-ce toi, la Fleur?

ISABELLE.

C'est la voix d'une femme.

ALEXANDRINE, *sort habillée en Jokei*.

Reponds donc... Ah! pardon, Madame, je croyois parler à la Fleur.

ISABELLE, *émue*.

(*a part.*) Je me suis trompée, (*haut*) je croyois entrer dans ma chambre.

ALEXANDRINE.

Qu'avez-vous? vous êtes émue...

ISABELLE, *s'usied*.

Vous m'avez effrayée.

ALEXANDRINE.

Pardon, c'est bien innocemment.

ISABELLE.

Je le crois?

ALEXANDRINE.

Êtes vous incommodée! avez-vous besoin de quelque chose.

ISABELLE.

Faites-moi le plaisir de me donner un verre d'eau.

ALEXANDRINE.

J'y cours. (Elle sort.)

ISABELLE.

Je suis toute émue... Une maison où je ne connois personne... Des domestiques qui vous traitent en étrangère, tout cela ajoute à mon ennui. Ah! mon pere où m'avez-vous envoyée?

ALEXANDRINE, *avec un verre d'eau*.

Mademoiselle, le voilà.

ISABELLE.

Je vous remercie. (Alexandrine reprend le verre d'eau et le tient toujours sur l'assiette)

ALEXANDRINE.

C'est vous, Madame, qui épousez mon maître?

ISABELLE.

Oui.

ALEXANDRINE.

Sera-ce bientôt?

ISABELLE.

Mais je ne sais.

ALEXANDRINE.

Excusez ma curiosité.

ISABELLE.

Il n'y a pas de mal; vous êtes à Linval?

ALEXANDRINE.

Ah! oui, je suis à lui... et pour la vie; mais le voici qui revient.

### SCENE. 7<sup>e</sup>

Les précédens, LINVAL, puis DAMON.

LINVAL, *en entrant*.

Ciel que vois-je?

ALEXANDRINE, *bas à Linval*.

Paix, point de surprise.

DAMON, *venant après*.

Isabelle est-elle incommodée?

ISABELLE.

Ah! ce n'est plus rien.

ALEXANDRINE.

C'est un verre d'eau que Mademoiselle m'a demandé.

DAMON.

Ah! ah! mon neveu, tu est donc à la mode, tu as un Jokei?

LINVAL.

Oui, mon oncle, c'est un...

ALEXANDRINE.

C'est un jeune homme qui s'est attaché à Monsieur, et qui le servira bien fidèlement.

DAMON.

C'est répondre à merveille. Mais diable! il est gentil, ton Jokei.

LINVAL.

C'est le meilleur enfant du monde.

ALEXANDRINE.

Oui, et l'on vouloit le renvoyer.

DAMON.

Et pourquoi cela?

LINVAL.

Je craignois que mon oncle ne désapprouvât.

DAMON.

Moi? point du tout, je veux que tu le gardes.

ALEXANDRINE, à Linval.

Vous entendez, Monsieur.

DAMON, au Jokei.

Ne crains rien, mon enfant, tu resteras ; mais je n'en reviens pas, il est gentil à croquer, une petite mine fine...

ALEXANDRINE.

La mine est souvent trompeuse.

DAMON.

Mais pas trop, ce me semble ; mon ami, vois la Mademoiselle qui épouse ton maître, et tu la serviras..

ALEXANDRINE.

Avec beaucoup de zèle assurément.

DAMON, à Linval.

Comment s'appelle-t-il?

LINVAL.

Mon oncle, il s'appelle...

ALEXANDRINE.

Alexandre.

DAMON.

Alexandre, c'est un beau nom pour un Jokei.

ALEXANDRINE.

Ah! ce n'est pas Alexandre-le-Grand.

DAMON.

De l'érudition! Mais c'est une trouvaille que tu as faite-là, mon neveu.

LINVAL.

Si elle vous plaît, je m'en félicite.

DAMON.

Comment, mais elle me plaît fort. Eh bien, Isabelle, cela va-t-il mieux?

ISABELLE.

Cela est tout-à-fait passé.

DAMON.

Le mariage raccommodera tout cela. Comme le petit Jokei va être content!...C'est

une belle chose qu'une nôce.

ALEXANDRINE.

Oui, Monsieur. Cela sera superbe.

DAMON, à Isabelle

Allons, retirez-vous dans votre appartement. Reposez-vous; j'ai deux mots à dire à mon neveu. (*bas à Isabelle en la reconduisant.*) Il m'a dit qu'il vous trouve charmante, que vous lui plaisez extrêmement.

ISABELLE.

Ah!

(*Elle rentre.*)

LINVAL, *bas à Alexandrine.*

Quelle imprudence!

ALEXANDRINE, *de même.*

Taisez-vous, du courage!

DAMON.

Et toi, Monsieur Alexandre, tu voudras bien nous laisser aussi.

ALEXANDRINE.

Jobéis.

(*Elle sort.*)

## SCÈNE. 8<sup>e</sup>.

DAMON, LINVAL.

DAMON.

Sais-tu ce que me disoit Isabelle en sortant?

LINVAL.

Non.

DAMON.

Elle m'a dit qu'elle te trouvoit bien, mais très-bien, infiniment bien.

LINVAL.

Mon oncle....

DAMON.

(*à part.*) Bon, il le croit. (*haut.*) Ça, mon neveu, parlons un peu d'affaires.

LINVAL.

Daignez m'écouter un moment. Êtes vous bien sûr qu'Isabelle ait de l'inclination pour ce mariage?

DAMON.

Très sûr.

LINVAL.

Et moi, mon oncle, croyez-vous que cet hymen puisse faire mon bonheur?



DAMON.

Ah! nous y voilà. Tu as quelqu'amourette? Oh je le savais; mais qu'à cela ne tienne, tu n'en feras pas moins ce que je desirais.

LINVAL.

Mais si je n'avois aucun penchant pour le parti que vous me proposez.

DAMON.

C'est à dire, si vous aviez quelque penchant pour un autre parti, voilà ce que vous voulez dire. Eh bien, écoutez-moi à votre tour. Isabelle est la fille d'un ami à qui j'ai les plus grandes obligations, il n'est pas riche, et je veux m'acquitter envers lui en mariant sa fille; vous n'avez rien, je vous donne tout mon bien, si vous épousez Isabelle, et rien si vous la refusez, voilà mes conditions; parlez.

LINVAL.

Je crois que l'amour devrait entrer pour quelque chose dans le mariage.

DAMON.

Quand il y entre, c'est cela de plus, quand il n'y entre pas, il vient après, s'il peut; c'est ce qui ne me regarde pas; mais le mariage ne s'en fait pas moins, quand d'ailleurs il est convenable.

LINVAL.

Quelle union que celle de deux époux qui ne s'aiment pas.

DAMON.

Quelle union! quelle union! Ne diroit-on pas à vous entendre que tous les époux s'aiment comme des tourtereaux!

LINVAL.

Il n'y auroit pas de mal que cela fût ainsi.

DAMON.

Oh oui, c'est un beau rêve, croyez-moi, mon neveu, je connois un peu les hommes, et même les femmes, quoique cela soit plus difficile; voici mon raisonnement, ou une femme aime en se mariant, ou elle n'aimera qu'après. Si elle n'aime qu'après, ce sera son mari, ou c'en sera un autre, c'est ce que le plus fin ne peut deviner; mais c'est au mari à se rendre aimable, ou à ce consoler s'il ne réussit

pas. Si au contraire une femme aime en se mariant, il y a mille contre un à parier que cet amour finira, car tout fini dans le monde, et dans le mariage sur-tout; ainsi vous voyez que toutes choses sont égales de part et d'autre, et que tout est pour le mieux. Au surplus je vous le répète, tout mon bien et la main d'Isabelle, sans Isabelle, rien.

LINVAL.

Quoi, vous pourriez me forcer?...

DAMON.

Je ne force pas, je donne le choix.

LINVAL.

Et si je refuse Isabelle?

DAMON.

Alors nous nous brouillerons, vous n'aurez rien de moi et vous serez gueux toute votre vie.

LINVAL.

Je voudrais bien vous satisfaire, mais le cœur.....

DAMON.

Le cœur! il est donc pris le cœur? Eh bien, monsieur, portez à votre maîtresse un cœur qui soupire, beaucoup de penchant à la dépense et rien à dépenser. Cela fera ce qu'on appelle un mariage d'inclination, et nous verrons combien de tems ce cœur soupirera.

LINVAL.

Vous me désespérez.

DAMON.

Oui dà? Eh bien voilà qui est fini, allez, monsieur, partez; bon voyage.

LINVAL.

Mon oncle, ayez pitié de moi.

DAMON.

Parbleu vous êtes plaisant; je vous offre une femme aimable et de la fortune, et vous me dites d'un ton lamentable, ayez pitié de moi.

LINVAL.

Mon oncle, je ne pourrai jamais m'y résoudre.

DAMON.

Vous ne pourrez jamais?

## Allegro

VIOLINO 1°

VIOLINO 2°

ALTO.

OBOI.

CORNI in D.

FAGOTTI.

DAMON.

BASSO.

CONTRA-BASSO.

Uniss

col Basso

F

P

P

P

Vous avez beau

F

col Basso

F

P

P

faire et beau dire il faudra sous crire a mes vœux il faudra sous

F

F

P



rinf. P

rinf. P

P rinf. P rinf. P

F F F F F F

rinf. P rinf. P

...crire à mes vœux. je suis hu...main et gé-né-reux, je fais tout

col Basso.

P P FF Uniss. FF

P P

F F

col Basso

ce que l'on dé-si-re, mais quand on fait ce que je veux.

FF

FF P tr

P tr

FF

FF P

Cinquan-te mille écus de rente, sans hy-po-

FF tr P tr

tr

Ob. I.<sup>o</sup> col Violino I.<sup>o</sup>

Ob. 2.<sup>o</sup> tacet.

tr

tr

--thèque et sans pro-cès, avec ce-la femme char-



---man---te, avec ce--la fem.me char.man---te, et mon ami--

*P*

*P*

*P*

*F* Uniss.

col Basso.

col Basso.

--tié, mon ami--tié pour ja-mais; et mon ami--tié, pour ja-mais;

*F*

First system of a musical score. It includes a vocal line (Alto col Basso) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Acceptez - vous ? Paix ! Vous avez beau faire et beau". The piano part has dynamic markings **F** and **F**. The vocal line also has a dynamic marking **F** at the beginning of the phrase "Acceptez - vous ?".

LINVAL.  
Mon oncle...

Acceptez - vous ? Paix ! Vous avez beau faire et beau

Alto col Basso. **F** **F**

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "dire ; il faudra sous - crire à mes vœux il faudra sous - crire à mes". The piano part has dynamic markings **F**, **FF**, and **P**. The vocal line also has dynamic markings **F**, **FF**, and **P** corresponding to the piano part.

dire ; il faudra sous - crire à mes vœux il faudra sous - crire à mes

**F** **FF** **P**



rinf. P rinf. P  
 P rinf. P rinf. P  
 F rinf. F F F rinf. F F  
 P P  
 vœux . je suis hu... main et gé né... reux; je fais tout ce que l'on dé-

F P FF  
 F P FF  
 col Basso.  
 P P P  
 Mineur. Mineur.  
 FF P F  
 ... sire, mais quand on fait ce que je veux . et si vous

First system of a musical score, measures 1-6. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of three staves: a treble staff with a melodic line, a middle staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes, and a bass staff with a melodic line. The voice part is on a single staff. The lyrics are: "faites ré-sis-tan-... ce, si vous n'en-tendez pas rai-son; entre". The music is in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The piano part features a repeating eighth-note pattern in the middle staff. The voice part has a melodic line with a long note on "ré-sis-tan-... ce".

faites ré-sis-tan-... ce, si vous n'en-tendez pas rai-son; entre

Second system of a musical score, measures 7-12. The score continues from the first system. The piano part consists of three staves: a treble staff with a melodic line, a middle staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes, and a bass staff with a melodic line. The voice part is on a single staff. The lyrics are: "nous plus de connais-san-... ce, vous sorti-rez de ma mai-". The music is in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The piano part features a repeating eighth-note pattern in the middle staff. The voice part has a melodic line with a long note on "nous plus de connais-san-... ce".

nous plus de connais-san-... ce, vous sorti-rez de ma mai-



...son, acceptez-vous? ac-cep-tez-vous?

Unissoni.  
PP  
PP  
PP  
Alto.  
DAMON.  
à ce si-len-ce je vois que l'on entendrai  
Alto col Basso.  
Contra-Basso.  
PP

...son je vois que l'on entend rai-son, à ce si-len-... ce, je vois que

Majeur.

a cres  
a cres  
a cres  
a cres  
2 cres

col Basso.  
Ob. I.<sup>o</sup> col Violino I.<sup>o</sup>  
Ob. 2.<sup>o</sup> tacet.

Majeur.  
Solo.

l'on entend rai-son. Vous vous tai-sez; c'est assez dire

a cres  
Majeur.  
col Basso.



que vous souscri - vez à mes vœux. Je suis hu - main et géné -

reux je fais tout ce que l'on dé - si - re, mais quand on fait ce que je veux quand on

First system of a musical score. It consists of seven staves. The first staff is a vocal line with the lyrics "a cres" below it. The second staff is another vocal line, also with "a cres" below it. The third staff is a piano accompaniment line, marked with double slashes (//) indicating a repeat or a specific performance instruction. The fourth staff is a vocal line with the lyrics "a cres" below it. The fifth staff is a piano accompaniment line, marked with double slashes (//). The sixth staff is a piano accompaniment line, marked with "a cres". The seventh staff is a vocal line with the lyrics "fait. ce que je veux, quand on fait ce que je veux, quand on fait ce que je veux." below it. The music is in 2/4 time and the key signature has one sharp (F#).

a cres

a cres

a cres

a cres

a cres

fait. ce que je veux, quand on fait ce que je veux, quand on fait ce que je veux.

a cres

Second system of the musical score. It consists of seven staves. The first staff is a vocal line. The second staff is a piano accompaniment line. The third staff is a piano accompaniment line. The fourth staff is a piano accompaniment line. The fifth staff is a piano accompaniment line. The sixth staff is a piano accompaniment line. The seventh staff is a piano accompaniment line. The music is in 2/4 time and the key signature has one sharp (F#).



SCENE. 9<sup>e</sup>.LINVAL, *seul*.

Eh bien, ne voilà t'il pas que j'ai accepté sans rien dire, et que deviendra ma chère Alexandrine? l'abandonner, ô ciel! mais que faire? Comment résister? Mon oncle va me presser, je n'aurai pas le courage de désobéir, je suis perdu.

N<sup>o</sup> 5. ROMANCE.

Allegretto.

Violino 1<sup>o</sup>. *Pizzicato.*

Violino 2<sup>o</sup>. *Pizzicato.*

ALTO.

OBOE 1<sup>o</sup>.

OBOE 2<sup>o</sup>.

CORNO 1<sup>o</sup>  
in Sol

CORNO 2<sup>o</sup>.

FAGOTTO 1<sup>o</sup>.

FAGOTTO 2<sup>o</sup>.

LINVAL.

BASSO. *Pizzicato.*

Il faut quitter ce que j'a dore adieu plai

Musical score for the first system, featuring vocal and instrumental staves. The vocal line is in French, with lyrics: "L sir! adieu bon heur! aujourd'hui je vous goûte en core; demain vous fuirez de mon cœur. séparons". The instrumental parts include a piano accompaniment and a string section.

L sir! adieu bon heur! aujourd'hui je vous goûte en core; demain vous fuirez de mon cœur. séparons

Musical score for the second system, featuring vocal and instrumental staves. The vocal line is in French, with lyrics: "nous, trop douce amie, reçois mes adieux en ce jour; mais conser. vons toute la". The instrumental parts include a piano accompaniment and a string section.

nous, trop douce amie, reçois mes adieux en ce jour; mais conser. vons toute la

Majeur  
 col arco  
 col Basso  
 col arco  
 Oboi col Violini  
 Majeur  
 col arco



First system of a musical score. It consists of six staves. The top two staves are vocal parts in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a piano accompaniment in bass clef, marked with double bar lines. The fourth staff is another vocal part in treble clef. The fifth staff is a piano accompaniment in bass clef, also marked with double bar lines. The sixth staff is a vocal part in bass clef. The lyrics for the vocal parts are: "vie, le souve nir de notre a. mour, le souve nir de notre a. mour, mais conservons toute la".

Second system of the musical score, continuing from the first. It also consists of six staves with the same instrumental and vocal arrangement. The lyrics for the vocal parts are: "vie, le souve nir de notre a. mour, le souve nir de notre a. mour,". The system concludes with a long, sweeping melodic line in the bass clef staff.



Ne me montre pas tes allarmes;  
N'ajoute pas à mon malheur,  
Ne m'affoiblis pas par tes larmes,  
J'ai bien assez de ma douleur.  
S'il faut que notre cœur oublie  
La peine qu'il sent en ce jour;  
Qu'il garde au moins toute la vie  
Le souvenir de notre amour.

.. — ..

Un jour sur un lointain rivage,  
Sans espérance et sans repos,  
Je n'aurai plus que ton image  
Pour me consoler de mes maux;  
Alors loin de ma douce amie  
Je répéterai chaque jour  
Je lui garde toute la vie  
Ce cœur que lui donna l'amour.

.. — ..

### SCENE. 10<sup>e</sup>

LINVAL, ALEXANDRINE.

ALEXANDRINE.

Sortez, voici votre oncle. Il veut me parler en secret, je crois qu'il a des soupçons.

LINVAL.

Sur votre déguisement?

ALEXANDRINE.

Il m'a dit de l'attendre, il a l'air sérieux...

LINVAL.

Vous connoitroit-il?

ALEXANDRINE.

Sortez, je l'entends. *(Linval sort.)*

### SCENE. 11<sup>e</sup>

ALEXANDRINE, DAMON.

DAMON.

Ah! tu es seul, tant mieux, nous cause-  
rons plus à notre aise; il faut que tu mai-  
des à éclaircir un doute.

ALEXANDRINE.

Un doute, Monsieur.

DAMON.

Oui, j'ai un certain soupçon que je veux  
vérifier. Écoute, mon ami, tu aimes ton maître?

ALEXANDRINE.

Ah! oui Monsieur.

DAMON.

Tu veux son bonheur.

ALEXANDRINE.

Ah! oui Monsieur

DAMON.

Tu désires qu'il soit bien marié?

ALEXANDRINE.

Ah! oui Monsieur.

DAMON.

Et tu sens qu'il doit m'obéir quand je lui  
propose un parti avantageux... Tu ne répnods  
pas! ce silence confirme mes soupçons.

ALEXANDRINE.

Des soupçons.



Petit jokei ! petit jokei, vous en savez plus qu'on n'a voulu m'en apprendre.

ALEXANDRINE.

Moi, Monsieur, je ne sais rien du tout.

DAMON.

Soit, brisons la-dessus, mais plaisanterie à part, tu peux me rendre service.

ALEXANDRINE.

Parlez, Monsieur, je suis à vos ordres.

DAMON.

Si tu me sers, ma générosité passera ton espérance; écoute, mon neveu a une amourette, tu le sais peut-être mieux que moi, je vais te le dire, comme si tu l'ignorois.

Linval a voyagé, dans une ville de province il s'est amouraché de quelque grissette à qui il a fait tourner la cervelle; cette jeune folle a eu la sottise de croire à la passion de mon neveu; bref elle a quitté ses parens, et elle l'a suivi à Paris; cette démarche prouve assez que c'est un fort mauvais sujet.

ALEXANDRINE.

Ou qu'elle aime bien votre neveu.

DAMON.

Petit jokei !... mais reprenons le fil de notre histoire; mon neveu a logé cette fille dans quelque quartier de Paris, car tu sens bien qu'il n'a pas osé la faire venir chez moi.

ALEXANDRINE.

Oh! cela seroit trop fort.

DAMON.

Oui, il ne manqueroit plus que cela; sans doute il va souvent la voir, et je m' imagine que le petit jokei est quelquefois de la partie.

ALEXANDRINE.

Monsieur, je ne sors pas d'ici.

DAMON.

Bien vrai, tu ne sors pas?

ALEXANDRINE.

Où serois-je mieux qu'ici?

DAMON.

Eh bien s'il ne t'y a pas mené, il t'y

menera sûrement; et c'est alors que tu pourras me servir.

ALEXANDRINE.

Comment, Monsieur?

DAMON.

Quand tu sauras ou elle demeure...tu m'en avertiras et alors je ferai prendre cette fille...

ALEXANDRINE.

Et qu'en ferez-vous?

DAMON.

Je la ferai reconduire à ses parens, si elle n'a d'autre tort que d'aimer mon neveu; mais si c'est évidemment un mauvais sujet, je la ferai renfermer.

ALEXANDRINE, *après un silence.*

Et vous ferez bien.

DAMON.

Crois-tu?

ALEXANDRINE.

Sans doute.

DAMON.

Tu me serviras donc?

ALEXANDRINE.

De tout mon cœur.

DAMON.

En ce cas, compte sur ma reconnaissance; tu sens bien qu'il ne faut pas faire manquer à mon neveu un établissement comme celui que je lui propose.

ALEXANDRINE.

Est-ce que mon maître refuse la prétendue?

DAMON.

Je voudrois bien voir qu'il la refusât! mais il faut couper le mal à sa racine.

ALEXANDRINE.

Mon maître accepte donc?

DAMON.

Oui, tout est fini, il accepte, à demain la nôce; c'est pour cela que je veux écarter tout ce qui peut le déranger.

ALEXANDRINE.

Ah!....il accepte!....

// DAMON //

DAMON.

Cela t'étonne ?

ALEXANDRINE

Oh ! non, Monsieur, il fait très-bien.

DAMON.

Toi, tu tiendras ta parole ?

ALEXANDRINE

Je vous le promets.

DAMON.

Tu m'avertiras ?

ALEXANDRINE

Sur-le-champ, dès qu'il sera avec elle.

DAMON.

Et nous ferons enfermer la demoiselle ?

ALEXANDRINE

Entre quatre murailles.

DAMON.

Cela sera plaisant.

ALEXANDRINE

Très-plaisant.

*(Damon sort en riant.)*

### SCENE. 12<sup>e</sup>.

ALEXANDRINE, *seule*.

Il accepte... Que deviendrai-je !... Il m'abandonne... Oh ! cela n'est pas possible... lui Linval ? Si cela étoit vrai, qui pourroit se fier aux hommes... Ah ! l'on si feroit encore... Nous autres pauvres femmes, nous sommes faites pour être trompées.

### SCENE. 13<sup>e</sup>.

ALEXANDRINE, LINVAL.

LINVAL.

Eh bien, ma chère, vos craintes étoient-elles fondées ? Mon oncle se doute-t-il de votre déguisement ?

ALEXANDRINE. *froidement*.

Non, Linval, il ne se doute de rien.... mais c'est une autre crainte qui me tourmente bien davantage.

LINVAL.

Eh ! laquelle ?

ALEXANDRINE.

Pouvez-vous le demander ? méchant ; il est donc vrai que tu m'abandonnes ?

LINVAL.

Que dites-vous ?

ALEXANDRINE.

Vous acceptez, vous vous mariez, vous me délaissez, moi qui ai tout sacrifié pour vous. Vous allez bientôt me chasser comme une malheureuse qui n'aura plus à choisir que la mort, ou la honte.

LINVAL.

Chère amie, n'en croyez rien, Linval vous aime plus que jamais.

ALEXANDRINE.

Mais vous acceptez.

LINVAL.

Il falloit bien calmer mon oncle, un refus l'auroit irrité davantage, et nous auroit rendu plus malheureux.

ALEXANDRINE.

Il falloit calmer votre oncle ? et moi comment calmerai-je la douleur de mon père que j'ai quitté pour vous ?

LINVAL.

Il me reste encore de l'espoir, j'aurai peut-être le bonheur de déplaire à Isabelle.

ALEXANDRINE.

Oh ! non vous lui plairez ; ceux qui ne savent pas aimer sont les plus adroits à séduire

LINVAL.

Moi, je ne sais pas aimer ?

ALEXANDRINE.

Ah ! vous aimez bien, à votre aise.... j'aimerois mieux être détestée que d'être aimée comme cela.

LINVAL.

Rends-moi plus de justice. Va ! les chagrins et les inquiétudes n'ont rien diminué de mon amour.



## N.5. ROMANCE.

*Agitato.*

VIOLINO 1.<sup>o</sup>

VIOLINO 2.<sup>o</sup>

ALTO.

CLARINETTI.

CORNI, in U.

ALEXANDRINE.

BASSO

Non votre cœur n'est plus le même; nos jours de bonheur sont per-

*Agitato. P*

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for a romance. It features seven staves: Violino 1°, Violino 2°, ALTO, CLARINETTI, CORNI in U., ALEXANDRINE, and BASSO. The tempo is marked 'Agitato.' and the dynamic is 'P'. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The lyrics for the vocal parts are 'Non votre cœur n'est plus le même; nos jours de bonheur sont per-'.

dus, lorsque l'amour n'est plus ex-trême, on est bien près de n'aimer plus; perdre l'a-

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It continues the seven staves from the first system. The lyrics for the vocal parts are 'dus, lorsque l'amour n'est plus ex-trême, on est bien près de n'aimer plus; perdre l'a-'. The tempo 'Agitato' and dynamic 'P' are indicated at the start of the system.

col Basso.

...mant que l'on a-do-re, sans dou-te, c'est un grand tour-ment; mais un tour ment plus

col Basso.

grand en-co-re, c'est d'en être aimé foible-ment, mais un tour ment plus grand en



19

co-re c'est d'en être aimé foible... ment.

2<sup>e</sup> C.

Linval, rapelle à ta pensée  
Ces premiers jours de notre ardeur;  
Une main d'une main presée  
Sufisoit à notre bonheur.  
Cent fois nous disions je t'adore;  
Cent fois ces mots nous sembloient doux,  
Et ces mots répétés encore,  
Etoient toujours nouveaux pour nous.

3<sup>e</sup> C.

Mais envain ta bouche me jure  
Que tu m'aimes toujours autant;  
Elle n'a rien qui me rassure,  
Ta voix n'a plus le même accent.  
Non, Linval, tu n'es plus le même;  
Mais quels bien nous avons perdus!  
Souffrance vaut mieux quand on aime,  
Que plaisir quand on n'aime plus.

LINVAL.

Calme toi chere amie, je te le jure,  
Linval n'aimera jamais que toi. Moi t'aban-  
donner! peux-tu m'en croire capable? Mais  
parle; que faut il que je fasse?

ALEXANDRINE.

Ce qu'il faut faire? Quittez votre oncle  
pour moi, comme j'ai quitté mes parens  
pour vous.

LINVAL.

Eh bien, oui, je vous le promets, mais  
laissez-moi tenter tout ce qui est possible;  
attendons encore.....

ALEXANDRINE.

J'entends votre oncle ...

LINVAL.

Fuyez, fuyez, il vous verroit pleurer.

ALEXANDRINE.

Je me recommande à vous. (Elle sort.)

LINVAL.

Ne crains rien, je suis tout à toi.

SCENE 14<sup>e</sup>.

LINVAL, DAMON, ISABELLE.  
DAMON.

Allons donc Isabelle, approchez; dites quelque chose à ce jeune homme qui brûle d'impatience de vous voir. Que diable! il faut un peu se parler avant la nôce. Vous vous aimez, vous vous convenez, mais encore faut-il faire connoissance; approchez donc, vous avez l'air de gens qu'on marie malgré eux; vous vous aimez, dis-je? et je vais vous laisser seuls pour vous le dire tout à votre aise: pendant ce tems-là je vais tout disposer pour votre bonheur; allons Monsieur, faites le galant.... je vous le répète encore une fois, vous vous aimez et vous vous convenez. (*à part.*) Je le leur dirai tant, qu'ils finiront par le croire. (*Il sort.*)

SCENE 15<sup>e</sup>.

ISABELLE, LINVAL.  
LINVAL.

Mademoiselle, la conduite de mon oncle doit vous paroître bien extraordinaire; il vous conduit ici sans votre aveu, sans doute; et veut vous marier à un homme qui peut-être vous déplaît.

ISABELLE.

Monsieur, vous n'êtes point fait pour déplaire.

LINVAL, *à part*

O ciel! elle m'aime, c'est fait de moi.

ISABELLE.

J'aurois à plus juste titre la même chose à vous dire, monsieur votre oncle n'a pas sans doute consulté votre goût.

LINVAL.

Mademoiselle, vous devez être du goût de tout le monde.

ISABELLE, *à part*

O ciel! il m'aime je suis perdue.

LINVAL.

Si pourtant un mortel plus heureux avoit eu le secret de toucher votre cœur, c'est à celui-là je crois, qu'il faudroit vous marier.

ISABELLE.

Si cependant votre cœur avoit déjà fait choix d'une personne plus aimable.

LINVAL.

Plus aimable!... cela n'est pas possible.

ISABELLE.

(*à part.*) Que je suis malheureuse! (*haut.*) s'il ne falloit qu'une personne aimable pour faire notre bonheur, je ne pourrois me plaindre du sort que monsieur votre oncle me destine.

LINVAL, *à part.*

C'en est fait, je ne l'échapperai pas.

ISABELLE.

Mais malgré tous les avantages que des parens peuvent trouver dans l'union de leurs enfans, je pense que l'inclination devoit être consultée, et en cela monsieur votre oncle...

LINVAL.

Sur cet article-là, Mademoiselle, si nous voulons être francs, nous n'aurons pas besoin de mon oncle.

ISABELLE, *avec embarras.*

Eh bien, Monsieur, sur quoi dois-je vous répondre?

LINVAL.

Comment désirez-vous que je m'explique?

ISABELLE.

Vous pourriez éclaircir un doute.

LINVAL.

Vous pourriez me tirer d'un embarras...

ISABELLE.

Si vous vouliez vous expliquer...

LINVAL.

Si nous voulions faire un aveu bien sincère...

ISABELLE.

Un aveu, Monsieur?



## N.º 7. DUO.

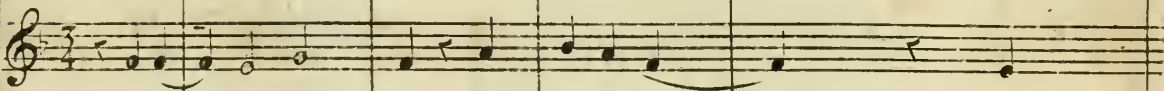
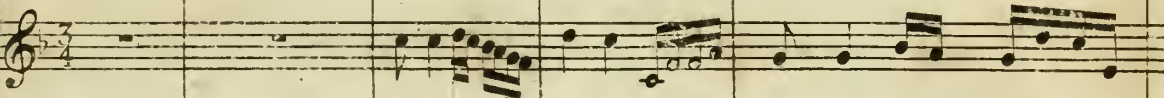
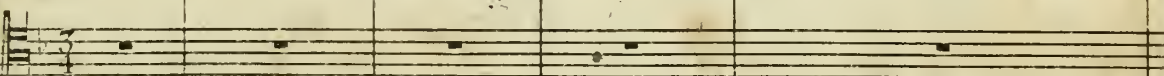
Andante poco allegro.

VIOLINO 1.º

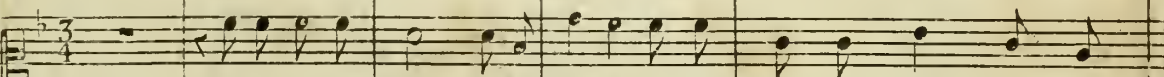


Con Sordini.

VIOLINO 2.º

CLARINETTO  
solo.FAGOTTO  
solo.

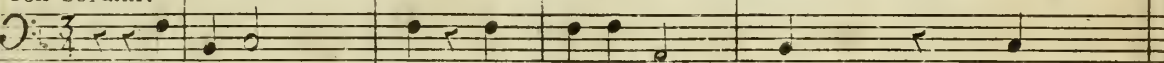
ISABELLE.



Con Sordini.

Une fille honnête et ti. mide, sur ce point ne peut commen...

BASSO.



ALTO col Basso.

cer: bien souvent son cœur se décide sans qu'elle ose le pronon cer. sans qu'elle o. se le pronon

LINVAL.

ccr.

Quoi qu'on veuille se faire en- tendre, il ar- rive plus d'une fois, qu'un jeune homme sensible et

*à part.*

*à part.* Que veut il

tendre n'ose point expliquer son choix, n'ose point expliquer son choix: Elle se tait...

F P F P F P F P



di... re? *à part.* Que veut-il di... re? *à part.* Son cœur sou... pi... re.

Elle se tait... Le cœur me bat... Eh

Eh bien? Je n'entends rien. Ô trouble! ô peine ex

bien, mademoiselle? m'entendez-vous?

Col Violino I<sup>o</sup>.

trê... me! je me flattois en vain c'est moi, c'est moi qu'il

Ô trouble ô peine ex. trême! je me flattois en vain c'est moi, c'est moi qu'elle

ai... me; mon malheur est cer. tain. c'est moi, qu'il ai... me; mon malheur est cer.

ai... me; mon malheur est cer. tain. c'est moi, qu'elle ai... me; mon malheur est cer.



First system of musical notation. It includes a piano accompaniment with treble and bass staves, and two vocal staves. The lyrics are in French. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often marked with 'F' and 'P' (forte and piano). The vocal lines are in a single melodic line.

tain. Que voulez-vous que je vous di... se?

tain. Si nous parlions avec fran-chi... se.. Dai.

Second system of musical notation, continuing the piece. It follows the same format as the first system, with piano accompaniment and vocal lines. The lyrics continue the dialogue.

Parlez claire-ment. J'ai... me,

gnez avou... er entre nous..... Aimez-vous?

je ne puis m'end... fendre: et vous?...

J'ai... me d'amour bien tendre, et

L'amour a tous mes vœux.

vous?... Eh bien! Eh bien! nous ai... mons tous les



Col Violino 1<sup>re</sup>.

Ô trouble! ô peine ex\_ trê\_ me! Je me flat\_ tois en ...

deux . Ô trouble! ô peine ex\_ trê\_ me!

vain c'est moi, c'est moi qu'il ai ... me; mon mal heur est cer...

je me flattois en vain c'est moi, c'est moi qu'elle ai ... me; mon mal heur est cer...

tain. c'est moi qu'il ai... me mon malheur est cer- tain.

tain. c'est moi quelle ai... me mon malheur est cer- tain. en fin, ache.

Pourrai-je connoître à mon tour l'ob-

vez de m'instruire, quel est l'objet de votre a-mour?



FAGOTTO.

jet que votre cœur dé si re? que votre cœur dé si re?

This system contains two staves. The top staff is for the Fagotto (Bassoon) and the bottom staff is for the voice. The music is in 7/8 time and D major. The lyrics are: "jet que votre cœur dé si re? que votre cœur dé si re?"

LINVAL. déterminé.

En vous voyant, sans doute on doit être charmé; mais avant de vous voir, L'in-

This system contains two staves. The top staff is for Linval and the bottom staff is for the voice. The music is in 7/8 time and D major. The lyrics are: "En vous voyant, sans doute on doit être charmé; mais avant de vous voir, L'in-". There is a trill (tr) in the Linval part.

ISABELLE. vivement.

Vous aimiez; ô moment prospère! Eh bien, j'en fais aussi l'a-

val avait ai mé.

This system contains two staves. The top staff is for Isabelle and the bottom staff is for the voice. The music is in 7/8 time and D major. The lyrics are: "Vous aimiez; ô moment prospère! Eh bien, j'en fais aussi l'a-". There are dynamic markings (F, P) and a Uniss. (Unison) marking in the Isabelle part.

F P  
 Récit.  
 ...veu le plus sin ce-re, avant que de par ler de cet engage-ment, mon cœur étoit li-

F P

Mesuré.  
 FF  
 FF  
 ALEXANDRINE, qui paraît dans le fond du Théâtre.  
 ô  
 ...é par un autre ser-ment. Vous aimiez? ô fortuné mo-ment.  
 Vous aimiez? ô fortuné mo-ment.  
 FF Mesuré.



## Allegro.

Musical score for orchestra and voice, page 91. The score is in 2/4 time and features the following parts:

- Alto:** Labeled "ALTO." with a vocal line.
- Clarinetti:** Labeled "CLARINETTI." with two staves.
- Corni:** Labeled "CORNI." with two staves.
- Fagotti:** Labeled "FAGOTTI." with two staves.
- Voice:** Labeled "le perfide a..." with lyrics.

The tempo is marked "Allegro." and the dynamic is "pp" (pianissimo). The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. The lyrics are:

le perfide a... mant! O trouble, ô pei... ne ex...  
 Fé-licite su-prê-me je méffroyais en vain, ce  
 Fé-licite su-pre-me je méffroyais en vain, ce

Col violino I.º

je me flat... tois en... vain, il m'abandonne, il l'ai...

n'est pas moi qu'il aime, mon bonheur est cer... tain. fé... licité su... prême je m'effrayois en...

n'est pas moi qu'elle aime, mon bonheur est cer... tain. fé... licité su... prême je m'effrayois en...



Col Basso.

Col Violini.

me mon mal heur est cer. tain.

vain, ce n'est pas moi qu'il aime, mon bon heur est cer. tain. ce n'est pas moi qu'il

vain, ce n'est pas moi qu'elle aime, mon bon heur est cer. tain. ce n'est pas moi qu'elle

mon malheur est certain, mon malheur est certain, mon malheur est certain. ô...

aime mon bonheur est certain, mon bonheur est certain, mon bonheur est certain. fé...

aime mon bonheur est certain, mon bonheur est certain, mon bonheur est certain. fé...

a cres.



PP

PP

Col Violino I

PP

PP

PP

PP

trouble, ô peine ex...trê...me! je me flat...tois en...

licité su...prême! je m'effrayois en vain, ce n'est pas moi qu'il aime, mon bon heur est cer.

licité su...prême! je m'effrayois en vain, ce n'est pas moi qu'elle aime, mon bon heur est cer.

P

vain. il m'aban donne il l'aime mon malheur est cer tain. il  
 tain. ce n'est pas moi qu'il ai me mon bon heur est cer tain.  
 tain. ce n'est pas moi qu'elle ai me mon bon heur est cer tain.



m'aban- donne il l'aime mon mal- heur est cer- tain. mon mal- heur est cer- tain.  
 ce n'est pas moi qu'il aime mon bon- heur est cer- tain. mon bon- heur est cer- tain.  
 ce n'est pas moi qu'elle aime mon bon- heur est cer- tain. mon bon- heur est cer- tain.

mon malheur est certain.

mon bonheur est certain.

mon bonheur est certain.

ISABELLE, *proprement*.

Cet aveu me rend la vie. Je craignois... je tremblais... Je ne puis m'exprimer, je vais trouver votre oncle et lui tout découvrir. Elle sort.



SCENE 16<sup>e</sup>.

LINVAL, puis ALEXANDRINE.

LINVAL.

Quel bonheur ! que je suis soulagé ! jamais on ne fit un plus aimable aveu.

ALEANDRINE.

Oui, réjouissez-vous, félicitez-vous, ingrat !

LINVAL.

Que dites-vous, ma chère ? je suis le plus heureux des hommes.

ALEXANDRINE.

Et moi, la plus malheureuse des femmes.

LINVAL.

Vous êtes dans l'erreur ; j'ai une bonne nouvelle à vous apprendre.

ALEXANDRINE.

Une bonne nouvelle ?

LINVAL.

Oui, Isabelle ne m'aime pas, elle a un autre engagement.

ALEXANDRINE.

Linval, vous me trompez ?

LINVAL.

Moi, vous tromper ?

ALEXANDRINE.

Croyez-vous que je ne l'aye pas vu ? j'écoutois s'il faut tout vous dire, et j'en ai été bien punie, car j'en ai plus appris que je ne voulois.

LINVAL.

Vous êtes dans l'erreur ; vous dis-je.

ALEXANDRINE.

Dans l'erreur ? N'ai-je pas vu votre joie, votre ravissement ?

LINVAL.

Eh ! sûrement, c'est parce qu'on ne m'aime pas.

ALEXANDRINE.

Oui, ajoutez-y la raillerie.

LINVAL.

Chère amie, cesse de te désespérer, je te jure que tout s'est passé comme je te le dis ; et s'il faut t'en assurer d'avantage, vois ton amant à tes pieds, et crois à ses sermens.

\* — \*

SCENE 17<sup>e</sup> et dernière.

Les précédens, DAMON, ISABELLE.

DAMON en entrant.

Eh bien ! voilà du nouveau, le maître à genoux devant le Jokei !

ALEXANDRINE.

Nous sommes découverts !

LINVAL.

Oui, mon oncle, il est tems de vous dévoiler un mystère que je n'aurois jamais dû vous cacher ; vous voyez dans ce Jokei la personne que j'aime, et que j'aimerai toute ma vie. L'amour lui a fait quitter sa famille pour moi : la crainte d'exciter votre colère lui a fait prendre ce déguisement.

DAMON.

Eh bien ! j'apprends-là de belles choses..

LINVAL.

Punissez-moi ; privez-moi de vos bontés, je le mérite ; si c'est le mériter que d'avoir un cœur sensible et reconnoissant, je ne demande pas votre bien, mais votre amitié, et la permission de m'unir à celle que j'aime.

DAMON.

Isabelle, que dites-vous de cela ?

ISABELLE.

Puissiez-vous être aussi disposé que moi à faire leur bonheur.

DAMON.

Vous êtes indulgente ; et vous, monsieur le Jokei, vous vous taisez ?

ALEXANDRINE.

Après ma faute, tout ce que je pourrois vous dire, ne vous persuaderoit pas ; ma honte me condamne au silence.

DAMON.

Mais vraiment ; je ne m'étonne plus si le petit Jokei avoit tant d'esprit : mais nous verrons, nous verrons.

ISABELLE.

Soyez touché de leur sort.

LINVAL.

Mon oncle !

ALEXANDRINE.

Et moi, Monsieur, s'il m'est permis d'implorer votre clémence.

DAMON.

Quelle est votre famille ?

## ALEXANDRINE.

Je demande seulement que vous vous en informiez.

LINVAL.

Elle est honnête et peu fortunée, et ce n'est qu'un excès d'amour qui ait pu pousser Alexandrine à cette démarche.

DAMON.

Ah ! c'est Alexandrine.

ISABELLE.

Allons, Monsieur, vous êtes si bon !

LINVAL.

Nous vous aimerons tant !

ALEXANDRINE.

Je vous devrai la vie et l'honneur

LINVAL.

Vous vous attendrissez ....

DAMON.

Parbleu ! vous êtes trois contre un, comment

y tenir : mais comment m'acquitter envers le père d'Isabelle ?

LINVAL.

Donnez à Isabelle une dot sur le bien que vous me destinez ; donnez-le lui tout, si vous voulez, et qu'il me reste Alexandrine et votre amitié.

DAMON.

Ce procédé me raccommode avec toi.

TOUS TROIS.

Ah ! le bon oncle.

DAMON.

Allons Isabelle, je vais donc vous ramener chez votre père, et vous y prendrez l'époux qui vous convient, c'est pourtant la première fois qu'on me fait faire ce que je ne voulois pas.

LINVAL.

Vous ne vous en repentirez point.

## N° 8. VAUDEVILLE.

VIOLINO 1°.

VIOLINO 2°.

ALEXANDRINE.

ALTO col  
BASSO.



pris ce déguisement si com mo-de ain si ne soyez pas sur pris si les Jokeis sont a la mo... de si

2<sup>d</sup>. COUPLET.

DAMON.

les Jokeis sont à la mo... de.

A mes mœurs je n'ai rien changé ;  
 Et je suis un peu du vieux style :  
 Jusqu'à présent j'ai négligé  
 D'un Jokei l'usage inutile ;  
 Je veux pourtant faire un essai  
 De cette agréable méthode :  
 Qu'on me donne un pareil Jokei,  
 Et je vais me mettre à la mode.

3<sup>e</sup>. COUPLET.

L'INVAL, au Parterre.  
 L'amour dans nos

amuse-mens a pres que toujours l'avan ta- ges ses ru ses, ses déguise mens voilà nos res sources d'usa...

ge l'auteur vient de faire un es sai de ce moyen simple et com mo dé: mes sieurs, tachez que son Jo...

CHŒUR.

First system of musical notation for the Chœur. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *F*, *All.<sup>o</sup> assai.*, *F*, and *FF*.

ISAB.<sup>e</sup> ET ALEXAN.<sup>e</sup>

Mes sieu<sup>r</sup>s, mes sieurs, ta chez que son Jo  
kei reste quelque tems à la mo... de reste quelque tems à la mo... de Mes<sup>s</sup> messieurs, ta chez que son Jo

DAMON.

Mes<sup>s</sup> messieurs, ta chez que son Jo

*All.<sup>o</sup> assai.*

Second system of musical notation, continuing the Chœur. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The label *Col Basso* is present.

Col Basso

... kei messieurs, mes sieurs ta chez que son Jo. kei ... reste quelque tems à la mo...  
... kei messieurs, mes sieurs ta chez que son Jo. kei ... reste quelque tems à la mo...  
... kei messieurs, mes sieurs ta chez que son Jo. kei ... reste quelque tems à la mo...



de reste quelque tems à la mo... de à la mo... de.

uniss.

FIN.

